



COMPTE RENDU
ADMINISTRATIF **2019**

TABLE DES MATIÈRES

MOT DU CONSEIL ADMINISTRATIF	2	ENVIRONNEMENT, SERVICES EXTÉRIEURS & SPORTS	48
CONSEILS ADMINISTRATIF ET MUNICIPAL	3	Énergie	50
Conseil administratif	3	Gestion des déchets	52
Conseil municipal	4	Espaces publics	54
ADMINISTRATION GÉNÉRALE	6	Biodiversité	54
Prestations communales	9	Développement durable	55
Informatique	10	Transport et Mobilité douce	57
Archives communales	11	Sport	59
Fondations communales	12	SÉCURITÉ	60
Promotion économique	13	Service de Police municipale	63
Manifestations communales	14	ORPC Champagne	70
RESSOURCES HUMAINES	16	Centre régional d'intervention – CRI 201	72
Projets spécifiques	18	PETITE ENFANCE	74
Recrutement	19	Administration du service	77
Statistiques	20	La crèche	78
FINANCES	22	Les jardins d'enfants	79
Comptes 2019	24	Les familles d'accueil	80
Principaux chiffres	25	ÉTAT CIVIL	82
INFRASTRUCTURES ET BÂTIMENTS	28	Présentation de l'État Civil	84
Infrastructures	30	Naturalisation (Bernex) 2019	86
Assainissement	34	Statistiques 2019	87
Bâtiments	35	CULTURE ET COMMUNICATION	88
Fondation de la Commune de Bernex pour le logement	39	Bibliothèque de Bernex	92
DÉVELOPPEMENT URBAIN	40	Activités culturelles	95
Grand projet	42	École de Musique de Bernex	107
Démarches participatives	43	Communication	108
Quartier de Saint-Mathieu	43	Manifestations communales	112
Quartier de Vailly-sud	44	ACTION SOCIALE & JEUNESSE	114
Ecoparc industriel et artisanal des Rouettes	44	Soutien aux aînés	117
Secteur de la Goutte Saint-Mathieu	45	Aide sociale individuelle	119
Requalification des abords du boulevard de Chancy	46	Action sociale collective, de proximité et de prévention	121
Transfert du centre artisanal	46	Actions socioculturelles	122
Création du boulevard des Abarois	46	Action pour la jeunesse	123
Révision du Plan Directeur Communal	47	Action de solidarité et d'aide au développement	127
Politique du logement	47	Aide aux institutions sociales et de santé à Genève	131
Autorisations de construire	47		

LE MOT DU CONSEIL ADMINISTRATIF

Chères Bernésiennes,
Chers Bernésiens,

L'année 2019 marque le dernier exercice complet de la législature 2015-20. Cette législature qui s'achève fut d'importance pour la Commune de Bernex. Après de nombreuses années de débats, de tables rondes, de séances publiques, de plans et de projets, le renouvellement urbain a véritablement débuté.

Le premier quartier de ce virage urbain démarrera en effet à la mi-2020. 2019 a ainsi été une année de consolidation et de préparation à cette mutation urbaine. Et 2019 a également été une année de consolidation et de développement des prestations actuelles. Les autorités politiques et l'administration communale font front pour mener à bien ces deux défis.

Car l'un et l'autre ne s'oppose pas. Poursuivre un développement harmonieux du Bernex d'aujourd'hui et préparer le nouveau quartier de Saint-Mathieu sont parallèles et conjoints. Certes, ce double défi n'est pas sans provoquer des craintes. Tout changement interpelle et peut déstabiliser. Il inquiète car il remet en question. Ces défis, la Commune de Bernex a fait le choix, dans son programme de législature, de les relever.

À la lecture du bilan de législature, et de ce rapport d'activité 2019, il est plaisant d'en constater les réussites. Que celles et ceux qui y ont contribué soient remerciés.



CONSEILS ADMINISTRATIF ET MUNICIPAL

Conseil administratif

RÉPARTITION DES FONCTIONS ET DES CHARGES ADMINISTRATIVES

Pour la période s'étendant du 1^{er} juin 2019 au 31 mai 2020

PRÉSIDENT AVEC TITRE DE MAIRE	M. Cyril Huguenin (PDC)
VICE-PRÉSIDENT	M. Gilbert Vonlanthen (PLR)
2^e VICE-PRÉSIDENTE	M ^{me} Guylaine Antille (SOVE)

DICASTÈRES DU 1^{er} JUIN 2019 AU 31 MAI 2020

M. CYRIL HUGUENIN (DÉMOCRATE-CHRÉTIEN)

- Aménagement et infrastructures
- Durabilité, espaces publics et sports
- Fondation des Evaux

M. GILBERT VONLANTHEN (LIBÉRAL-RADICAL)

- Finances et Administration
- Sociale et vie associative
- Fondation de la Commune de Bernex pour le logement
- AFJ Rhône-Sud
- Préavis du personnel communal

M^{me} GUYLAINE ANTILLE (SOCIALISTE-VERTS)

- Économie et sécurité
- Culture, communication et manifestations
- Centre intercommunal de voirie (CIV)
- Fondation de la Commune de Bernex pour l'artisanat, le commerce et l'industrie (FCBACI)
- Centre régional d'intervention – CRI 201

Grand Projet de Bernex
Rues de Bernex et transports
Désenchevêtrement Canton/communes

en charge du Conseil administratif *in corpore*

Conseil municipal

BUREAU ÉLU POUR LA PÉRIODE DU 1^{er} JUIN 2019 AU 31 MAI 2020

PRÉSIDENTE	M ^{me} Christine Nouvelle Damond
VICE-PRÉSIDENT	M. Karl-Anton Baumann
SECRÉTAIRE	M. Guillaume Zufferey
VICE-SECRÉTAIRE	M. Walter Bisol

COMPOSITION DU CONSEIL MUNICIPAL DU 1^{er} JUIN 2019 AU 31 MAI 2020

Monsieur	André Baud	Les Socialistes et les Verts
Monsieur	Karl-Anton Baumann	Libéral-Radical
Madame	Véronique Berndt	Libéral-Radical
Monsieur	Walter Bisol	Indépendant
Monsieur	Benoît Charbonnet	Libéral-Radical
Madame	Ariane Chassot	Libéral-Radical
Monsieur	Cyril Deleaval	Libéral-Radical
Madame	Eliane Demierre	Les Socialistes et les Verts
Monsieur	Alain Dubois	Les Socialistes et les Verts
Madame	Aurélie Friedli	Les Socialistes et les Verts
Monsieur	Luc Gioria	Démocrate-chrétien
Madame	Marie-Laure Graf	Les Socialistes et les Verts
Monsieur	Michel Hegelbach	Démocrate-chrétien
Monsieur	Pierre Jordi	Démocrate-chrétien
Madame	Laurence Kunz	Démocrate-chrétien
Madame	Sandra Marconi	Les Socialistes et les Verts
Monsieur	Philippe Mercier	Libéral-Radical
Madame	Valérie Mossier Willemin	Les Socialistes et les Verts
Madame	Christine Nouvelle Damond	Démocrate-chrétien
Madame	Katia Pahud	Libéral-Radical
Monsieur	Christian Perrier	Libéral-Radical
Monsieur	Ivan Sierro	Libéral-Radical
Monsieur	Guillaume Zufferey	Les Socialistes et les Verts



COMPOSITION DES COMMISSIONS

Finances et Administration

M. Gilbert Vonlanthen

Président M. Ivan Sierro

Secrétaire M^{me} Aurélie Friedli

Mesdames et Messieurs Walter Bisol, Benoît Charbonnet, Ariane Chassot, Luc Gioria, Marie-Laure Graf, Christine Nouvelle Damond, Guillaume Zufferey.

Sociale et vie associative

M. Gilbert Vonlanthen

Présidente M^{me} Marie-Laure Graf

Secrétaire M. Christian Perrier dès le 26.08.2019

(en remplacement de M^{me} Véronique Berndt)

Mesdames et Messieurs Véronique Berndt, Walter Bisol, Cyril Deleaval, Eliane Demierre, Aurélie Friedli, Michel Hegelbach, Christine Nouvelle Damond.

Aménagement et infrastructures

M. Cyril Huguenin

Président M. André Baud

Secrétaire M. Karl-Anton Baumann

Mesdames et Messieurs Walter Bisol, Alain Dubois, Luc Gioria, Laurence Kunz, Katia Pahud, Ivan Sierro, Guillaume Zufferey.

Centre intercommunal de voirie – C.I.V.

M^{me} Guylaine Antille

Messieurs Alain Dubois, Michel Hegelbach, Christian Perrier.

Durabilité, espaces publics et sports

M. Cyril Huguenin

Présidente M. Philippe Mercier

Secrétaire M^{me} Eliane Demierre

Mesdames et Messieurs Walter Bisol, Cyril Deleaval, Michel Hegelbach, Pierre Jordi, Sandra Marconi, Valérie Mossier Willemin, Christian Perrier.

Économie et sécurité

M^{me} Guylaine Antille

Président M. Pierre Jordi

Secrétaire M^{me} Ariane Chassot

Mesdames et Messieurs André Baud, Walter Bisol, Eliane Demierre, Alain Dubois, Philippe Mercier, Christine Nouvelle Damond, Katia Pahud.

Culture, communication et manifestations

M^{me} Guylaine Antille

Président M. Benoît Charbonnet

Secrétaire M^{me} Sandra Marconi

Mesdames et Messieurs Karl-Anton Baumann, Véronique Berndt, Walter Bisol, Luc Gioria, Marie-Laure Graf, Laurence Kunz, Valérie Mossier Willemin.

STATISTIQUES

- Environ **52** séances de commissions
- **9** séances du Bureau du Conseil municipal
- **8** séances du Conseil municipal

Total: **69 SESSIONS**

- **40** délibérations ont été présentées aux Conseiller·ère-s municip·aux-ales.
- Le Conseil administratif s'est réuni **39** fois.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

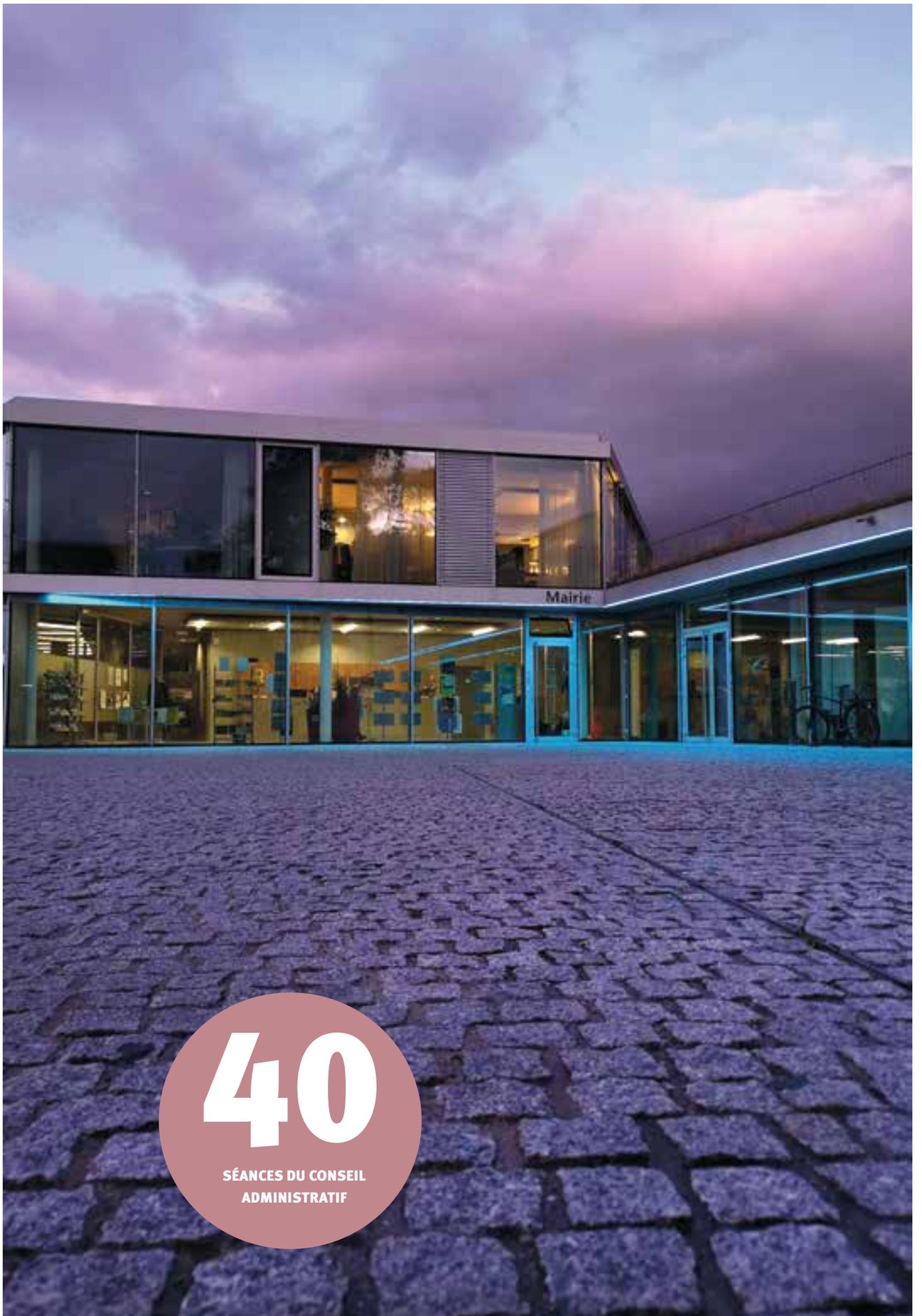
DICASTÈRE	Secrétariat général – Conseil administratif
CHEF DE SERVICE	François Stocco
POSTES ÉQUIVALENT TP	5,83
NOMBRE DE COLLABORATEURS	13
COMMISSION ASSOCIÉE	Finances et administration

Le Secrétariat général est en charge de coordonner l'ensemble des activités de l'administration et de conduire les affaires communales avec le Conseil administratif.

EN 2019

- 40 séances du Conseil administratif (dont 6 plus spécifiquement à propos du Grand Projet)
- 40 séances du collège des Chef-fe-s de département et de service
- 40 séances de coordination pour les collaborateurs rattachés au Secrétariat général
- 9 séances du bureau du Conseil municipal et 8 séances du Conseil municipal

L'administration communale a consolidé son fonctionnement et la collaboration au sein des différents services/départements, poursuivant son évolution dans une activité soutenue. Les processus et les éléments de contrôle interne sont adaptés aux changements et aux besoins.



40

SÉANCES DU CONSEIL
ADMINISTRATIF

MISSION

Le Secrétariat général est en charge de coordonner l'ensemble des activités de l'administration. Il veille à la bonne marche des services, avec la responsabilité générale du personnel, et il conduit les affaires communales avec le Conseil administratif (c'est-à-dire préparer les dossiers et les séances du Conseil administratif ainsi que celles du Conseil municipal, suivre les décisions, coordonner et informer tant à l'interne qu'à l'externe, traiter le courrier, le tout en coopérant avec le service des affaires communales, organe cantonal pour la surveillance des communes).

OBJECTIFS POUR LA LÉGISLATURE 2015-2020

- Entretenir et développer une administration souple, dynamique et solidaire.
- Renforcer le pôle des ressources humaines et encourager la cohésion interne.

Durant l'année 2019, plusieurs nouveaux engagements sont intervenus, en cohérence avec le plan de législature et en fonction des mouvements de personnel.

Le dispositif de l'entretien périodique de service, pleinement fonctionnel, contribue à un suivi performant des collaborateurs, pour lesquels la mise à jour des cahiers des charges se poursuit sous l'égide du service des Ressources Humaines.

Les changements et les évolutions ont été amenés en associant et en informant autant que possible les collaborateurs, malgré la démission de l'ensemble de la Commission du personnel début octobre. L'occupation des locaux fait toujours l'objet de réflexions et d'adaptations (notamment par le remplacement de mobilier et la réalisation de nouveaux agencements) afin de répondre aux besoins, de trouver de nouveaux espaces et d'améliorer le confort de travail des collaborateurs-trices.



Prestations communales

MÉDAILLES DE CHIENS

Depuis le 1^{er} janvier 2012, toutes les communes sont dotées d'un programme provenant du SCAV. L'impôt est directement facturé via un bordereau envoyé par l'administration fiscale cantonale.

Les Bernésiens doivent se rendre uniquement à la réception de la mairie pour se procurer la médaille de chien. Un émolument de 5 fr. est demandé. Pour l'année **2019**, la Commune de Bernex a vendu **499** (535 en 2018) médailles.

CARTES JOURNALIÈRES CFF

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2018, la commune dispose de 10 cartes journalières dont 2 supplémentaires en lien avec la Commune d'Avusy. Au total, la Commune de Bernex a donc proposé en 2019: 4380 cartes journalières. 4128 cartes ont été vendues, soit un taux de réservation de 94,24%. Sur ces 4128, 3397 ont été vendues à des habitants de Bernex et 731 à des non-communiers (261 Avusy).

PIÈCES D'IDENTITÉ

La commune continue à délivrer les cartes d'identité. Statistiques 2019:

- cartes d'identité adultes: **275**
- cartes d'identité enfants: **125**

AUTRES DOCUMENTS OFFICIELS

Depuis la modification de la loi sur le séjour et l'établissement des Confédérés (2010), les communes gèrent le registre de leurs habitants, citoyens suisses uniquement. En 2019, la Commune de Bernex a délivré aux Confédérés et aux Genevois les documents suivants:

Changement d'adresse:	161
Arrivée dans la commune:	27
Formulaire de départ:	40
Attestation de départ:	25
Certificat de domicile Confédéré:	27
Déclaration de domicile:	31
Attestation de résidence:	156
Certificat de séjour:	0

Tous ces formulaires sont à disposition à la réception de la mairie et en ligne sur le site internet de la commune.

CERTIFICAT DE VIE

En 2019, la Commune de Bernex a délivré **238** (259 en 2018) certificats.



Informatique

MISSIONS

- Gestion du parc informatique communal (commande, installation PC, portables, écrans, imprimantes, renouvellement des machines obsolètes, licences, matériel de projection et autres).
- Intervention, résolution des pannes et divers petits bobos sur les postes de travail, logiciels et autres éléments informatiques.
- Formation, information et diffusion des règles et risques liés à la sécurité informatique. Rappel à l'ordre lors de constat de comportement à risque.
- Contacts SIACG, participation aux séances bisannuelles d'information pour assurer le suivi de l'évolution des applications spécifiques et du matériel:
 - information et formation aux utilisateurs sur le matériel et les logiciels;
 - suivi des pannes spécifiques qui ne peuvent être résolues en interne;
 - mises à jour logiciels SIACG.
- Installation des postes de travail, détermination, élaboration et création des profils utilisateurs, ouvertures et fermeture des comptes sur le réseau, gestion des boîtes mail
- Commande fournitures informatiques diverses, toners, licences
- Téléphonie mobile (achat, installation logiciels, formation, dépannage)
- Installation et dépannage de matériel de projection et d'enregistrement, programmation de la salle du Conseil municipal en collaboration avec le DIB
- Commande et installation des logiciels hors SIACG
- Collaborer avec les autres services communaux dont les projets comportent maintenant des volets liés à l'informatique, celle-ci étant devenue omniprésente dans nombre de domaines
- Gestion, élaboration et suivi des divers projets et développements informatiques futurs soit au niveau logiciel, soit au niveau matériel

EN QUELQUES CHIFFRES

- **101** postes de travail et portables sur le réseau communal
- **8** postes de travail hors réseau
- **20** imprimantes
- **1** scanners
- **10** multifonctions
- **5** liseuses
- **97** utilisateurs possédant un compte sur le réseau
- **89** boîtes mail nominatives pour les employés

EN 2019

Afin de boucler la boucle de la modernisation du traitement des factures fournisseurs, après « commandes et engagements » pour une maîtrise des budgets plus rigoureuses en 2017, la numérisation des factures en 2018, le Service informatique a œuvré, en collaboration avec le SIACG et le Service des finances, à la finalisation des signatures électroniques, projet nommé « workflows ».

Ce système permet aux factures dématérialisées d'être validées en suivant des circuits prédéterminés en fonction des centres de coût et des dicastères.

Dès le lancement il a rencontré un vif succès auprès des collaborateurs et des Conseillers administratifs.

La téléphonie IP a été installée dans tous les bâtiments de l'administration communale.

Les chefs de service et le Conseil administratif ont été dotés de pc-tablettes qui, couplés avec le wifi « Siacg Intercom », permettent de travailler sur le réseau en toute sécurité depuis n'importe quel endroit de la mairie. Cette mesure vise à réduire le nombre d'impresions nécessaires lors des séances de travail et des commissions puisque les documents sont accessibles sur ces machines.

Le contrat de location des mopieurs installés dans les différents sites arrivant à échéance en 2019, une étude a été effectuée pour le renouvellement de ce matériel. Les critères principaux demandés aux concurrents lors de la procédure de marché publique étaient: qualité, écologie, prix, fiabilité. Les machines choisies ont été installées dans les locaux en juin.

Pour permettre une meilleure utilisation du logiciel Outlook 2016, une formation a été dispensée à tous les collaborateurs.

Le Département Infrastructure et Bâtiments et le Service du Développement Urbain ont suivi une cession de cours sur le logiciel MSProject nécessaire à l'établissement des plannings des transversaux menés dans le cadre du développement prochain de notre commune. La migration imposée par Microsoft de Seven à Windows 10 a été entamée, rencontrant son lot de problèmes d'obsolescence de matériel encore utilisable mais à remplacer car ne supportant pas le passage à cet OS. Elle devra être terminée fin 2020.

Fondations communales

Le Secrétariat général assure la gestion et la coordination de ces entités, en collaboration avec les différents services communaux (DIB, SDU et DF). L'ensemble des informations concernant les fondations se trouve sur le site internet www.bernex.ch.

La Fondation de la Commune de Bernex pour le logement (FCBL) a pour buts la création, l'administration et la gestion de logements sur la Commune de Bernex. Elle gère actuellement 6 immeubles de logements et mène un projet de construction à Lully. Pour son activité, le Conseil de fondation s'est réuni à quatre reprises, afin de gérer les affaires courantes et de suivre le nouveau projet du «Vieux-Lully», qui regroupera, sur un site placé au cœur du village, des immeubles comprenant 22 logements, trois arcades commerciales, des locaux pour les sociétés, ainsi qu'une salle de spectacle d'une centaine de places et un parking pour environ 80 véhicules, dont une partie sera publique

Quant à la Fondation de la Commune de Bernex pour l'artisanat, le commerce et l'industrie (FCBACI), elle poursuit des buts similaires à la FCBL: la création, l'administration et la gestion de surfaces artisanales sur la Commune de Bernex. À l'heure actuelle, la fondation est propriétaire du Centre artisanal de Saint-Mathieu, situé sur une parcelle propriété de l'État, la FCBACI bénéficiant d'un droit de superficie. Son Conseil de fondation s'est réuni à sept reprises, afin de gérer les activités et les décisions nécessaires à la bonne marche de ce centre, mais également pour continuer à suivre les projets liés au PLQ Saint-Mathieu, avec la démolition prévue des locaux actuels pour permettre la réalisation du PLQ dans son intégralité. En contrepartie, le Conseil poursuit les négociations sur l'achat d'une autre parcelle, dont l'État est également propriétaire, pour y reconstruire un nouveau Centre artisanal. La FCBACI s'implique également toujours dans les travaux préparatoires liés à la réalisation d'une nouvelle zone artisanale dénommée «Les Rouettes», située sur une zone déclassée proche de l'autoroute.



Centre artisanal de Saint-Mathieu

Promotion économique

Depuis le début de la législature, le nouveau dicastère de l'économie vise à développer des opportunités à travers des activités économiques dynamiques et locales, à créer un véritable partenariat entre la commune et les entreprises et les artisans de Bernex.

Les «petits-déjeuners des entreprises» se poursuivent et, en 2019, deux éditions ont été organisées:

- le 17 avril, c'est la Fondation Aigues Vertes qui a joué les hôtes et présenté ses activités, dans sa nouvelle salle polyvalente;
- le 20 octobre, les participants ont été reçus par la banque Raiffeisen, qui a également profité de faire mieux connaître ses diverses prestations ainsi que ses locaux.

Ces rencontres sont l'occasion de mettre en relation les différents partenaires locaux. Elles permettent également aux départements/services communaux de se présenter. Ce sont ainsi les collaborateurs en charge de la culture, de la communication ainsi que des finances qui se sont présentés au cours des deux éditions de cette année.

Les «petits-déjeuners des entreprises» se poursuivront en 2020 et d'autres formes de rencontres pourraient être organisées, en fonction des demandes, autour de thématiques et/ou avec des intervenants extérieurs, comme l'atelier participatif autour du développement de Bernex qui a eu lieu le 7 octobre 2019.



Petit-déjeuner des entreprises à Aigues Vertes

Manifestations communales

Le Secrétariat général organise et gère un certain nombre de manifestations destinées à célébrer et marquer des moments importants pour la collectivité.

Le 22 janvier, les **Promotions citoyennes** ont réuni les nouveaux citoyens, jeunes atteignant leur majorité en 2018, naturalisés et étrangers résidant depuis plus de 8 ans dans notre commune. Ces citoyens ont été accueillis pour une brève partie officielle par le Conseil administratif in corpore ainsi que par la Présidente du Conseil municipal, Madame Marie-Laure Graf. À cette occasion, plusieurs animations autour du civisme se sont déroulées dans les locaux de la Mairie. Un apéritif dînatoire a permis de profiter pleinement de ce moment de convivialité.

Le 7 mars, diverses personnalités bernésiennes ont été honorées lors de la **cérémonie des Mérites** à 19h à la salle communale de Luchepelet. Sportifs individuels ou équipes et personnes méritantes ont été mis à l'honneur par le Conseil administratif, qui a remis des prix et des cadeaux aux lauréats. M. Jean-Paul Levet s'est vu décerner le **«Prix de la Commune de Bernex»** pour ses 50 années en qualité de photographe officiel de la commune. Deux **«Prix de la Durabilité»** ont été décernés en 2019: le premier au **Vestiaire de Bernex** pour ses

ventes de deuxième main durant 40 ans, le deuxième aux **Créa'titudes du Coteau** pour toutes leurs créations à partir de matériaux recyclés. M. Charles Roulin s'est vu remettre le **«Prix de la Culture»** en tant que coutelier d'art, ayant réalisé de nombreux couteaux de collection faits main.

Les «Mérites sportifs individuels» ont mis à l'honneur:

- **M. Loïc Gerosa**, médaillé d'or aux championnats genevois, aux tournois de Spiez et de Sierre, dans sa discipline de prédilection, le judo
- **M^{me} Charlotte De Gregorio**, médaillée d'or de judo aux championnats genevois et au tournoi de Spiez, catégorie élites dames
- **M^{me} Anne-Laure Christen**, 1^{re} à la course Vivicittà à Genève aux 12 kilomètres et championne suisse par équipe de course de montagne à Bütschwil
- **M. Jérémie Desplanches**, médaillé d'or aux championnats européens de natation à Glasgow.

Enfin, les «Mérites sportifs par équipe» ont été attribués aux:

- **juniors C1 du FC Signal**, champions genevois, promus dans le groupement interrégional et finalistes de la coupe genevoise
- **équipes U15, U17 National et U20 du Bernex Basket**, champions genevois et romands.



Jérémie Desplanches, médaillé d'or aux championnats européens de natation à Glasgow

La **Fête nationale du 1^{er} Août** s'est déroulée selon le concept inauguré en 2017. L'atmosphère avait fait l'objet de tous les soins: tentes, lumières d'ambiance, décorations par les Créa'titudes du Coteau. Nouveauté marquante de cette édition: l'utilisation de vaisselle réutilisable afin de préserver l'environnement et de contribuer de manière cohérente à la politique «zéro déchet» démarrée dans notre commune.

Après un concert aux sonorités typiquement suisses offert par les accordéonistes de l'Echo du Signal, la sonnerie des cloches puis l'allocution en duo de M^{me} Christine Novelle Damond, Présidente du Conseil municipal, et de M. Cyril Huguenin, Maire, ont lancé la fête. La lecture du pacte de 1291 a été suivie d'une autre première: le chant de l'Hymne national, accompagné du Chœur d'Hommes de Cartigny, qui a poursuivi son concert par l'interprétation de plusieurs classiques romands traditionnels.

À l'issue de la partie officielle, petits et grands ont formé le traditionnel cortège aux lampions avant de rejoindre la cime du coteau pour voir s'embraser l'impressionnant feu de joie, supervisé par les pompiers volontaires. La soirée s'est poursuivie dans une ambiance festive et dansante animée par le DJ Master Jesus. Une nouvelle fois un succès populaire chaleureux, dans le cadre magnifique du Signal de Bernex!



1^{er} Août au Signal de Bernex

RESSOURCES HUMAINES

DICASTÈRE	Gilbert Vonlanthen
CHEFFE DE SERVICE	Alexandra Ferri
POSTES ÉQUIVALENT TP	2
NOMBRE DE COLLABORATEURS	2
COMMISSION ASSOCIÉE	Finances et administration

Le Service des ressources humaines assure le lien entre les autorités compétentes et le personnel en apportant son expertise et son soutien dans la gestion des collaborateur·trice·s de la Commune de Bernex.

EN 2019

- Le service des ressources humaines a traité plus de **197** offres spontanées et a répondu à **279** candidatures parvenues dans le cadre des différents postes à pourvoir durant l'année 2019.
- En incluant les jobs d'été et l'engagement du personnel temporaire, le service des ressources humaines a rédigé **65** contrats.
- La Commune de Bernex a obtenu le renouvellement du label «1+ pour tous» et a conservé le label «Entreprise Formatrice».

A woman with blonde hair in a ponytail, wearing a white t-shirt, black shorts, and colorful running shoes, is running away from the camera on a path through a vineyard. The vines are green and have small yellow flowers. In the background, there is a large body of water and distant mountains under a clear blue sky. A large green circle is overlaid on the right side of the image, containing the number 279 in white, with the text 'DOSSIERS DE CANDIDATURES TRAITÉS' below it.

279

**DOSSIERS DE
CANDIDATURES TRAITÉS**

Missions, fonctions et objectifs du service

DOMAINE ET ACTIVITÉ DU SERVICE

Le Service des Ressources humaines applique et coordonne la mise en œuvre de la politique des ressources humaines définie par le Conseil administratif. Il est le lien entre le Conseil administratif, les chefs de départements et les employés communaux. Il s'occupe de la gestion du personnel et contribue à son développement.

Sa mission consiste, entre autres, à assurer les prestations suivantes:

- le recrutement et l'engagement,
- la gestion administrative du personnel basée sur les dispositions du statut du personnel et les règlements,
- les collaborations dans le suivi des personnes en absences longues durées avec des partenaires tels que le case management de l'assurance et le médecin conseil,
- la mise en place d'un dialogue permettant de gérer les conflits,
- l'évolution des compétences professionnelles du personnel par le biais de la formation continue,
- l'intégration des jeunes dans le monde du travail en proposant des places d'apprentissage, des stages découvertes et une collaboration avec Cap Emploi (dispositif intercommunal d'insertion professionnelle),
- la promotion de la santé et de la sécurité au travail.

Projets spécifiques

CAHIER DES CHARGES

En 2019, en collaboration avec les chefs de départements et aidée par un consultant, la commune a continué l'élaboration et la mise à jour des cahiers des charges de son personnel communal. Les départements ci-après en sont désormais dotés: la sécurité, les finances, la culture & la communication.

SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Le Service des Ressources humaine, avec le département de la Petite enfance, a sollicité Unisanté (spécialistes du département de Santé au travail et environnement), afin d'effectuer une analyse de risque qualitative au sein de la crèche de Bernex en se référant à l'ordonnance sur la protection de la maternité (OProMa). L'objectif de ce travail a été de fournir une analyse de risques spécifiques à la grossesse et à l'allaitement. Il s'est agi:

- d'identifier, documenter et évaluer les risques organisationnels, physiques, biologiques et chimiques,
- de définir les tâches interdites, celles nécessitant un aménagement et celles autorisées pour la femme enceinte ou allaitante,
- de proposer des mesures de prévention, de réduction du risque ou d'aménagement du poste pouvant être mis en œuvre en cas de grossesse.

Les fonctions concernées ont été: éducatrice de l'enfance, assistante socio-éducative, aide de crèche et auxiliaire.

Au cours du premier semestre 2019 et faisant suite à une demande de la Commission du personnel, une présentation a été faite, par le département de la Sécurité, sur l'attitude à tenir en cas d'évacuation de la Mairie. Quelque temps plus tard un exercice d'évacuation a été organisé.

SYSTÈME D'INFORMATION EN RESSOURCES HUMAINES

Bernex a intégré un groupe de travail composé de 8 communes. C'est l'occasion pour les responsables des services des ressources humaines d'échanger et de partager sur diverses thématiques. À noter qu'afin d'améliorer l'efficacité, automatiser et simplifier les processus administratifs, ce groupe de travail intercommunal, travaille sur le développement d'un cahier des charges en vue de l'acquisition d'un outil partagé par différentes communes sous l'égide du SIACG. Cet outil devrait intégrer un logiciel de gestion du temps, utile à l'établissement de statistiques et d'indicateurs RH.

LABELS

La Commune de Bernex continue de s'engager en faveur de l'intégration professionnelle des demandeurs d'emploi. Le label «1+ pour tous» obtenu en 2017, a été renouvelé en 2019. Par ailleurs, l'Administration a continué de bénéficier en 2019 de la vignette «**entreprise formatrice**».

Elle comptait:

- 1 apprentie menuisière (1^{re} année).
- 2 apprentis ASE (assistants socio-éducateurs) à la crèche.

Recrutement

Le recrutement est une des missions importantes du service des Ressources humaines. À cet effet, il collabore étroitement avec les différents départements pour engager le personnel compétent dont l'administration a besoin.

Le Service des Ressources humaines applique et coordonne la mise en œuvre de la politique des ressources humaines définie par le Conseil administratif. Il est le lien entre le Conseil administratif, les chefs de départements et les employés communaux. Il s'occupe de la gestion du personnel et contribue à son développement.

PERSONNEL PERMANENT: 18 PERSONNES

Département environnement et service extérieur

1 nouveau poste de cantonnier à 100%

Service des ressources humaines

1 remplacement de poste d'assistante en gestion du personnel à 100%

PERSONNEL AUXILIAIRE ET REMPLAÇANTS

(missions de durées déterminées)

- Jobs d'été: **24** contrats
- Petite enfance: **1** stagiaire et **7** auxiliaires et **2** apprentis
- Patinoire: **3** aides et **1** civiliste
- École de musique: **5** remplaçantes (**2** congés maternité; **1** congé maladie; **1** congé accident & **1** congé sabbatique)
- Restaurants scolaires: **2** préparatrices remplaçantes
- Services extérieurs: **2** auxiliaires et **1** apprentie menuisière
- Sécurité: **3** patrouilleur-euse-s scolaires remplaçant-e-s
- Bibliothèque: **1** aide
- Service social & jeunesse: **1** civiliste

Département culturel & communication

1 nouveau poste d'assistante en communication à 60%
1 nouveau poste de bibliothécaire à 50%

École de Musique de Bernex

1 remplacement de poste de professeur de musique

Département infrastructures & bâtiments

1 nouveau poste d'architecte technicienne à 80%

Département sécurité

2 remplacements de poste de patrouilleuses scolaire à 25,78%

État civil

1 remplacement de poste officière d'état civil à 60%
1 nouveau poste de secrétaire d'état civil à 50%

Département social & jeunesse

1 remplacement de poste de préparatrice aux restaurants scolaires à 34,50%
1 nouveau poste de préparatrice aux restaurants scolaires à 34,50%

Département de la petite enfance

2 remplacements de postes d'assistantes socio-éducatives à 80%
2 remplacements de postes d'éducatrices, un à 100% et l'autre à 80%
1 remplacement de poste d'auxiliaire éducatrice à 80%
1 nouveau poste d'éducatrice à 80%

Statistiques

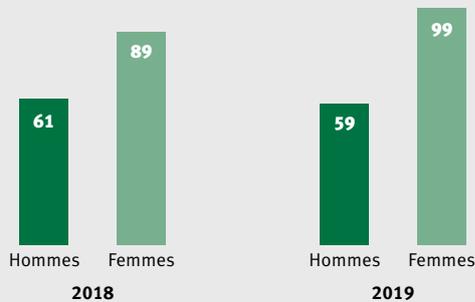
EFFECTIF FIXE OU AUXILIAIRE OCCUPANT UNE UNITÉ DE POSTE AU 31.12.2018 ET AU 31.12.2019

Départements/Services	Effectifs en 2018			Effectifs en 2019		
	ETP (fixes)	Personnes (fixes)	Auxiliaires et remplaçants	ETP (fixes)	Personnes (fixes)	Auxiliaires et remplaçants
Administration générale	5,93	7	4	5,83	7	6
Culture et communication	3,4	4	1	4,2	6	1
École de musique	1,8	17	0	1,95	17	1
Petite enfance	32,49	40	10	34,39	43	10
Sécurité	9	9	0	9	9	0
Patrouilleurs scolaires	1,29	5	2	1,29	5	3
Protection civile	1,3	2	0	1,3	2	0
Environnement et services extérieurs	3,7	4	0	3,7	4	0
Parcs et promenades	3,9	4	0	2,9	3	2
Sports	2	2	4	2	2	4
Services extérieurs	14	15	4	15	16	1
État civil	4	6	0	4,5	7	0
Infrastructures et bâtiments	2,8	3	0	3,4	4	0
Département des bâtiments-concierges	11	11	0	11	11	0
Service de l'urbanisme	2	2	0	1,8	2	0
Ressources humaines	1,7	2	0	2	2	0
Finances	3,8	5	0	3,8	5	0
Social & jeunesse	3,8	5	2	3,7	5	1
Restaurants scolaires	2,52	7	2	2,87	8	2
Totaux	110,43	150	29	114,63	158	31

RÉPARTITION DES ÂGES

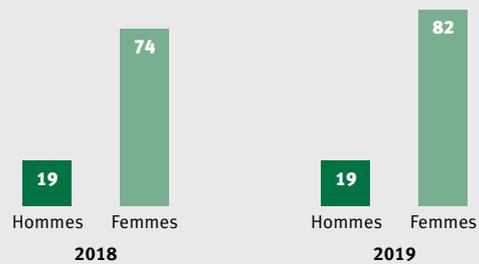
	Femmes	Hommes	Total
>= 20 ans < 30 ans	9	7	16
>= 30 ans < 45 ans	43	22	65
>= 45 ans < 55 ans	30	19	49
>= 55 ans < 60 ans	13	6	19
>= 60 ans	4	5	9
Total	99	59	158

RÉPARTITION HOMMES/FEMMES 2018-2019



Ce graphique comprend les collaborateur-trice-s sous contrat à durée indéterminée. Il ne comprend ni les apprentis ni le personnel temporaire.

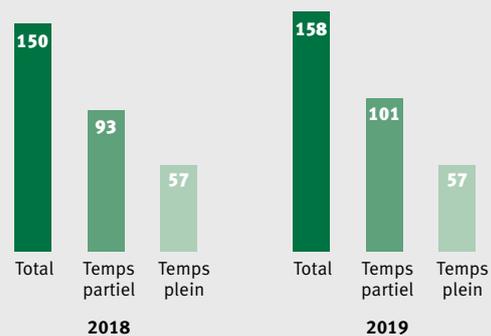
RÉPARTITION DES TEMPS PARTIELS HOMMES/FEMMES



RÉPARTITION HOMMES/FEMMES POSTES DE CADRE 2019

Niveau de responsabilité	Hommes	Femmes	Total
Cadres supérieur-e-s	7	5	12
Cadres intermédiaires avec responsabilité d'encadrement	6	7	13

RÉPARTITION DES TAUX D'ACTIVITÉS 2018-2019



NOMBRE DE DÉPARTS

- 2 départs à la retraite
- 5 démissions
- 12 fins de contrats (CDD et contrats sur appel)
- 2 licenciements

NOMBRE DE JUBILAIRES

- 10 ans de service: 4 personnes
- 15 ans de service: 2 personnes
- 20 ans de service: 2 personnes
- 25 ans de service: 2 personnes
- 30 ans de service: 2 personnes

FINANCES

DICASTÈRE	Gilbert Vonlanthen
CHEF DE SERVICE	Didier Gilodi
POSTES ÉQUIVALENT TP	3,4
NOMBRE DE COLLABORATEURS	5
COMMISSION ASSOCIÉE	Finances et administration

Les comptes 2019 présentent 34 442 923 fr. 57 ct. aux revenus et 34 065 955 fr. 38 ct. aux charges, laissant apparaître un bénéfice de 376 968 fr. 19 ct. supérieur au budget voté (boni prévu de 244 201 fr.). Ce résultat est de prime abord proche des prévisions mais il résulte de différents éléments qui ont varié sensiblement.

EN 2019

- Revenus: **34 442 923 fr. 57 ct.**
- Charges: **34 065 955 fr. 38 ct.**
- Bénéfice: **376 968 fr. 19 ct.**
- Dépenses d'investissement: **2 622 202 fr. 56 ct.**
(2 286 335 fr. 66 ct. net)
- Recettes d'investissement: **335 866 fr. 90 ct.**
- Investissements nets: **2 286 335 fr. 66 ct.**
- Dette à **19 050 000 fr.**



BÉNÉFICE

376 968

FRANCS

Les comptes 2019

ANALYSE DES REVENUS

- La fiscalité des personnes physiques est supérieure au budget pour 1 451 000 fr., essentiellement en raison de correctifs positifs apportés sur les années antérieures. La production pour les personnes morales est en recul de 208 000 fr.
- Une rectification du mode de comptabilisation de l'impôt à la source introduite par l'AFC induit un décalage d'exercice unique qui diminue nos recettes de 690 000 fr.
- Les revenus sur les gravières accusent un manque à gagner de 1 100 000 fr. par rapport aux prévisions, les couches géologiques inexploitable s'étant avérées plus importantes que prévu, engendrant ainsi un retard pour l'exploitation du gravier valorisable.
- On peut également relever des augmentations de recettes pour la crèche et les restaurants scolaires en raison de l'accroissement de la fréquentation, mais elles sont partiellement compensées par les dépenses supplémentaires induites.

ANALYSE DES CHARGES

- Les charges du personnel présentent un dépassement de budget de 372 000 fr. Celui-ci n'est pas dû aux montants des traitements bruts, qui sont restés au-dessous du budget (60 000 fr.), mais à la provision pour prime au personnel (+220 000 fr., enveloppe volontairement non budgétée car financée par un éventuel boni), à des remplacements de conciergerie par des entreprises (+97 000 fr.) ainsi qu'à des écarts moindres concernant la prévoyance professionnelle et les autres charges sociales.
- Des économies ont été réalisées sur la nature 31 biens et services (106 630 fr.), notamment dans les domaines des prestations de service de tiers.
- On notera également des charges supplémentaires pour les familles d'accueil (fréquentation en hausse +137 000 fr.), pour la création ou l'augmentation de provisions obligatoires liées à la prévoyance pour le GIAP (Groupement pour l'animation parascolaire +192 000 fr.) ou encore à la fiscalité pour l'impôt à la source (+120 000 fr.).
- Enfin, les amortissements s'avèrent au-dessous des estimations (578 000 fr.) car les nouvelles règles rendent les budgets plus sensibles aux écarts par rapport au plan initial des investissements.

ANALYSE DES INVESTISSEMENTS

Les dépenses se montent à 2 622 202 fr. 56 ct. et les recettes à 335 866 fr. 90 ct., soit des investissements nets de 2 286 335 fr. 66 ct. Les dépenses les plus importantes sont: l'attribution au FIDU (Fonds intercommunal de développement urbain) pour 386 000 fr., l'étude des rues du village pour 302 000 fr. et les travaux des chemins Chapelle et Gamay pour 251 000 fr.

ANALYSE DE LA DETTE

Le niveau bas des investissements a dégagé du cash, mais aucun emprunt n'arrivant à échéance, la dette ne se réduit que par l'amortissement contractuel d'un emprunt. Ainsi elle s'élève au 31.12.2019 à 19 050 000 fr. En contrepartie, la réserve de trésorerie se monte à plus de 15,8 millions au 31 décembre 2019.

Le budget avait été établi en tenant compte de tous les éléments connus. Or, le frein imprévu à l'exploitation des gravières ne laissait guère présager qu'un résultat déficitaire. Ce manque à gagner a encore été aggravé par les mauvaises nouvelles du changement de mode de comptabilisation de l'impôt à la source et une augmentation de la provision pour la CPEG. La tendance a été inversée en raison des amortissements moindres issus des investissements différés, et essentiellement par une fiscalité enfin nettement meilleure sur les personnes physiques. Ainsi le résultat de 2019, avant charges extraordinaires, soit hormis la rectification du mode de comptabilisation de l'impôt source, est un bénéfice de 1,06 millions de francs.

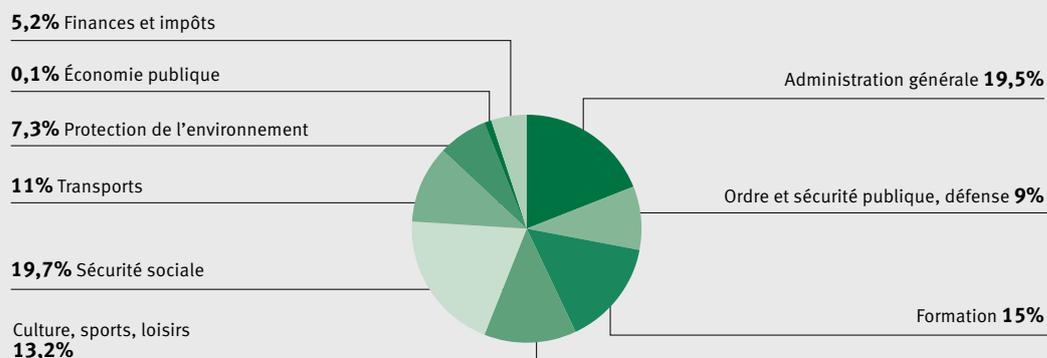
Les charges du personnel et celles de la nature 31 (biens et services) sont maîtrisées. Les remerciements du Conseil administratif vont à l'ensemble des collaborateurs-trices de la Mairie pour leur contribution et leur engagement au service de notre collectivité.

Enfin, il faut relever les fluctuations dans les évaluations fiscales. Concernant cet exercice, nous avons anticipé 1,2 millions fr. de correctifs sur les années antérieures, ce qui aurait pu amener à nous reprocher d'être trop optimistes; au final ce sont 1,5 millions fr. de production supplémentaires qui ont été enregistrées dans les comptes. Ces fluctuations et ce manque de fiabilité dans les prévisions rendent l'exercice de l'établissement d'un budget très difficile à mener, d'autant plus que le développement à venir va probablement rendre les estimations encore moins fiables. D'où la nécessité d'une certaine prudence dans l'élaboration des budgets futurs!

PRINCIPAUX CHIFFRES

Fonctionnement		Fr.
Revenus	34 433 310	
Charges	34 056 342	
Excédent de revenus	376 968	
Investissement		Fr.
Dépenses	2 622 203	
Recettes	335 867	
Investissements nets	2 286 336	

RÉPARTITION DES CHARGES PAR DIRECTION



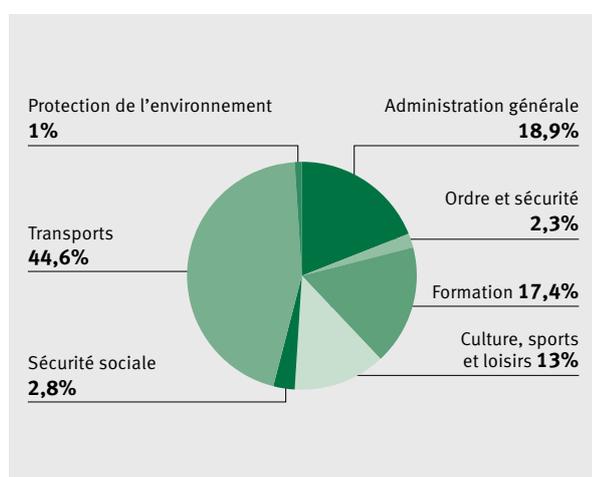
RÉPARTITION DES REVENUS PAR DIRECTION



	BILANS COMPARÉS	2018	2019	ÉCARTS
1	Actif	87 648 276	88 751 988	1 103 712
10	Patrimoine financier	38 096 681	40 992 433	2 895 752
100	Disponibilités et placements à court terme	12 412 950	15 893 059	3 480 109
101	Créances	10 760 343	10 487 805	-272 538
102	Placements financiers à court terme	35 684	15 254	-20 430
104	Actifs de régularisation	1 346 629	933 702	-412 926
106	Marchandises, fournitures et travaux en cours	80 700	146 398	65 699
107	Placements financiers	1 733 176	1 755 613	22 438
108	Immobilisations corporelles PF	11 727 200	11 760 601	33 401
14	Patrimoine administratif	49 551 595	47 759 555	-1 792 040
140	Immobilisations corporelles du PA	43 047 419	41 020 365	-2 027 054
142	Immobilisations incorporelles	368 632	245 433	-123 200
144	Prêts	116 664	87 497	-29 167
145	Participations, capital social	5 206 450	5 206 450	0
146	Subventions d'investissements	812 430	1 199 811	387 381
2	Passif	87 648 276	88 751 988	1 103 712
20	Capitaux de tiers	23 727 786	24 454 530	726 744
200	Engagements courants	1 415 966	1 190 717	-225 250
204	Passifs de régularisation	948 369	1 627 321	678 952
205	Provisions à court terme	1 176 267	2 029 903	853 636
206	Engagements financiers à long terme	19 200 000	19 050 000	-150 000
208	Provisions à long terme	665 355	272 000	-393 355
209	Engagements envers les financements spéciaux et des fonds des capitaux	321 829	284 591	-37 238
29	Capital propre	63 920 490	64 297 458	376 968
290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)	215 121	226 089	10 968
291	Fonds	69 031	75 376	6 345
295	Réserve liée au retraitement (introduction MCH2)	0	0	0
299	Excédent/découvert du bilan	63 636 338	63 995 993	359 655

INVESTISSEMENTS

Direction	Dépenses	Recettes	Investissements nets	Invest. Nets en%
Administration générale	432 766	0	432 766	18,9%
Ordre et sécurité	74 642	22 393	52 249	2,3%
Formation	398 235	0	398 235	17,4%
Culture, sports et loisirs	353 269	55 812	297 457	13,0%
Sécurité sociale	63 542		63 542	2,8%
Transports	1 018 522	0	1 018 522	44,5%
Protection de l'environnement	281 227	257 662	23 565	1,0%
TOTAL	2 622 203	335 867	2 286 336	100%



ÉVOLUTION D'INDICES FINANCIERS ET DES REVENUS FISCAUX

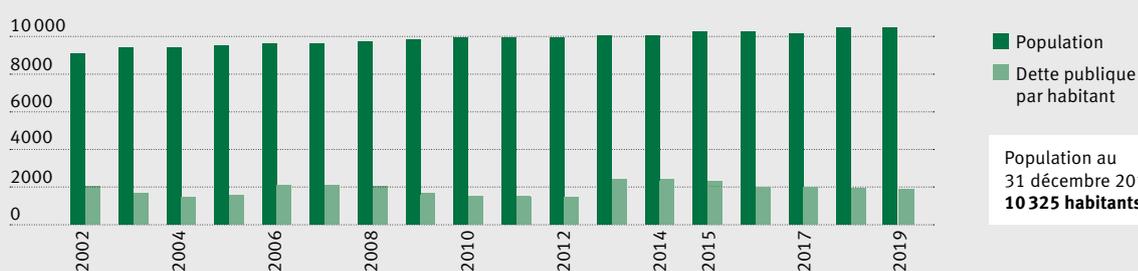
	2016	2017	2018	2019
Indice de capacité financière	46,51	45,34	46,55	47,33
Part privilégiée	80%	80%	80%	80%
Nombre de centimes additionnels	48	48	48	48

Valeur de production du centime

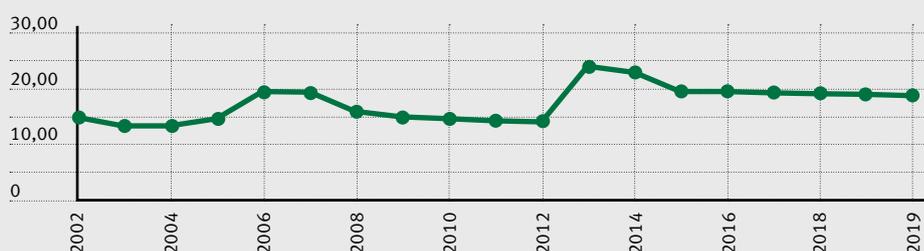
Personnes physiques	432 360	438 010	441 893	473 981
Personnes morales	19 617	22 807	8 638	10 482

DETTE COMMUNALE PUBLIQUE DE BERNEX

Dettes communales par habitant (en milliers de francs)



DETTE PUBLIQUE EN MILLIONS DE FRANCS

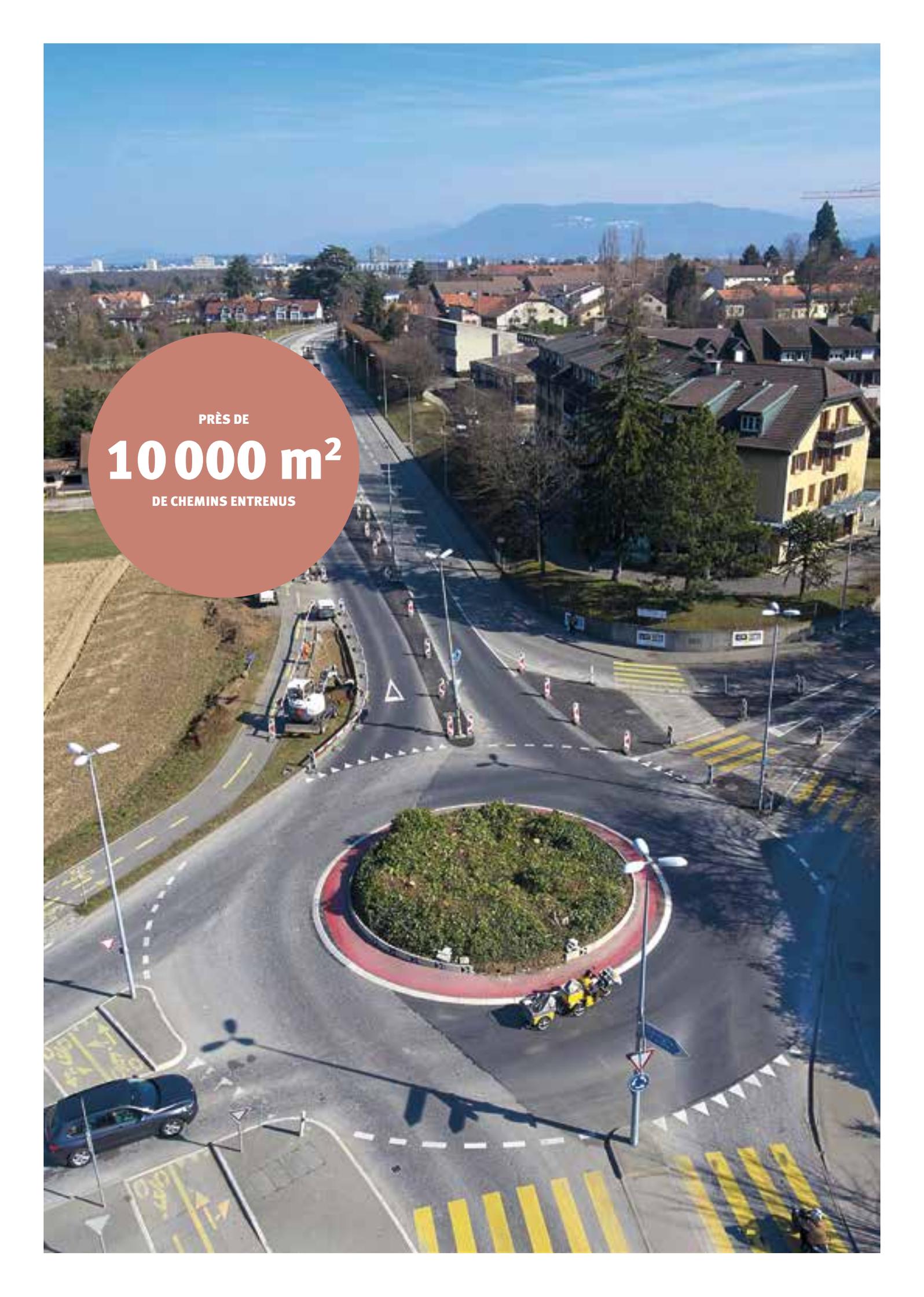


INFRASTRUCTURES ET BÂTIMENTS

DICASTÈRE	Cyril Hugenin Guylaine Antille
CHEF DE SERVICE	Jacques Zurbuchen
POSTES ÉQUIVALENT TP	2,8 administratif et 11 concierges
NOMBRE DE COLLABORATEURS	14
COMMISSIONS ASSOCIÉES	Aménagement et infrastructures Durabilité, espaces publics et sports Économie et sécurité

EN 2019

- Environ **50 km** de routes à surveiller
- Environ **50 km** de chemins à surveiller
- Près de **44 km** de canalisations à surveiller
- **1055** regards de canalisations à surveiller
- Près de **1350** grilles d'évacuation des eaux de chaussée à vider
- Environ de **10 000 m²** de chemins entretenus
- Plus de **1500 m²** de routes entretenues
- **100** tonnes d'enrobés renouvelés
- **15** regards de collecteurs mis à niveau ou remplacés
- Environ **40** éléments de signalisation modifiés
- Environ **29 000 m²** de bâtiments entretenus par les services de conciergerie
- **40** salles à disposition du public et des associations



PRÈS DE
10 000 m²
DE CHEMINS ENTRENUS

Mission

SECTEUR INFRASTRUCTURES

- Entretien et gestion du domaine public
- Entretien et gestion du réseau secondaire d'assainissement
- Entretien du réseau de défense incendie
- Construction de nouvelles routes et d'espaces publics
- Construction et extension du réseau secondaire d'assainissement
- Aménagement des mesures de circulation
- Pose et entretien de la signalisation routière
- Occupation du domaine public

SECTEUR BÂTIMENTS

- Entretien et gestion des bâtiments publics, conciergerie
- Construction des nouveaux bâtiments publics
- Transformation et amélioration des bâtiments
- Location de salles

À la suite des missions du Service du Développement Urbain – SDU, les dossiers sont transmis une fois l'avant-projet achevé. Le Département Infrastructures et Bâtiments – DIB poursuit les études à partir de ce stade, dépose les autorisations de construire et assure la réalisation des projets communaux. Afin d'assumer cette réorganisation et les projets à venir, une architecte est venue compléter l'équipe en place.

En plus des nouvelles constructions, le département a également la charge d'entretenir tous les bâtiments communaux existant.

Infrastructures

RÉSEAU ROUTIER

Entretien des routes communales

Les chemins suivants font partie de la demande de crédit relative à l'entretien des routes et des chemins pour l'année 2019.

En raison de son adoption au Conseil municipal en fin d'année 2019 ainsi que d'une coordination avec d'autres travaux, une partie de ces ouvrages sera réalisée en début de l'année 2020.

Pour l'année en cours, le solde des travaux prévus l'année précédente a été réalisé.

Travaux d'entretien des chemins

Chemin de Foulon*

Réfection en grave calcaire ép. 5 cm. – env. 540 m²

Chemin du Loup

Réfection en grave calcaire ép. 10 cm. – env. 150 m²

Chemin de la Maisonnette

Réfection en grave calcaire ép. 10 cm. – env. 150 m²

Chemin sans nom – entre l'avenue de Cavoitanne et le chemin du Remaniement

Réfection en grave calcaire ép. 10 cm. – env. 300 m²

Chemin des Arrandons – secteur à plat

Réfection en grave calcaire ép. 10 cm. – env. 630 m²

Chemin des Communaux

Réfection en mélange terre pierre végétalisé ép. 20 cm. – env. 270 m³

Chemin des Pierrailles*

Réfection en mélange terre pierre végétalisé ép. 20 cm. – env. 270 m³

Chemin de la Molassière

Réfection en mélange terre pierre végétalisé ép. 20 cm. – env. 120 m³

*Participation de la moitié des frais de la commune de Perly-Certoux car ces chemins sont à cheval sur les deux communes.



Chemin sans nom – entre le chemin de l'Espagne et le chemin des Arrandons

Réfection en mélange terre pierre végétalisé ép. 20 cm.
– env. 60 m³

Chemin du Remaniement – entre le chemin de l'Espagne et le chemin de Paravay

Réfection en mélange terre pierre végétalisé ép. 20 cm.
– env. 393 m³

Chemin de Chavanay – entre la route de Laconnex et le chemin du Remaniement

Réfection en mélange terre pierre végétalisé ép. 20 cm.
– env. 393 m³

Gros travaux d'entretien routier

Chemin des Curiades – secteur chemin des Brandons

Rabotage et évacuation de la couche de surface des enrobés – env. 900 m²

Réfection de la couche de surface des enrobés
– env. 850 m²

Reprise de la fondation et de la totalité des enrobés
– env. 50 m²

Chemin de Carabot – entre la route de Loëx et le chemin des Épineuses

Rabotage et évacuation de la couche de surface des enrobés – env. 500 m²

Réfection de la couche de surface des enrobés
– env. 500 m²

Route d'Aire-la-Ville

Réfection de l'arrêt de bus

En parallèle de ceux-ci, un entretien régulier est entrepris sur l'ensemble du territoire communal dans le but de maintenir l'état du réseau routier. Ces travaux consistent à reboucher les trous, mettre à niveau les grilles et les couvercles ainsi que la mise à niveau de la signalisation routière (signalisation verticale et marquage).

AMÉNAGEMENT ET CIRCULATION

Prolongation du tram TCOB

L'office cantonal du génie civil procède actuellement aux travaux de prolongement de la ligne de tramway n° 14 entre le terminus actuel P+R Bernex jusqu'au futur terminus Bernex-Vailly. Ces travaux se déroulent en plusieurs étapes successives et s'achèveront fin 2020. Les travaux d'infrastructure, déjà terminés sur la partie «Jura» de la route de Chancy, se concentrent désormais sur le côté «Salève».

Les Services Industriels de Genève profitent également du chantier pour réaliser des travaux tout comme la commune de Bernex qui, après avoir vérifié l'état de ses collecteurs, entreprend des travaux de remise en état des canalisations.

Dans le cadre du suivi des travaux, la commune avait exigé qu'un monitoring soit mis en place dans le but de maîtriser les éventuels reports de trafic dans les rues du village. À chaque changement d'étape ou lors d'une constatation argumentée de la commune de Bernex, le maître de l'ouvrage – MO (État de Genève) engage les comptages routiers selon un protocole établi.

Durant le mois de juin, une série de comptage a été réalisée sur plusieurs axes de la Commune qui n'ont pas démontré d'effets significatifs sur les charges de trafic sur les axes mesurés.

Sécurisation des Rues de Bernex

Sur la base des principes de circulation confirmés par le Conseil Administratif puis validés par la commission Économie et Sécurité (ComES) en charge du dossier, l'avant-projet de requalification des rues du village est maintenant stabilisé.

La décision a également été prise d'élargir le périmètre d'étude de la route de Chancy jusqu'au centre sportif (du Sud au Nord) et depuis la route de Laconnex jusqu'au cycle du Vuillonex (de l'Ouest à l'Est). De ce fait le périmètre d'étude passe d'environ 14 000 m² à près de 45 000 m².

Cet avant-projet respecte les principes de circulation convenus à savoir:

- des trottoirs respectant les normes en vigueur,
- une circulation bidirectionnelle avec des resserrements ponctuels sur les axes principaux

- l'instauration de zones 30 dans tous le village,
- des axes avec une vitesse limitée à 30 km/h.

Sur cette base, les mandataires poursuivent les études sur tout le périmètre élargi. La suite des opérations consiste à l'élaboration du projet d'ouvrage, la dépose des autorisations de construire, l'établissement des appels d'offres puis la réalisation.

Dans le but de mettre en place un premier train de mesures, il a été convenu de mettre en place rapidement la zone 30 km/h dénommée «du coteau». Cette zone s'étend sur toute la partie située au sud de la rue de Bernex. Le projet prévoit la mise en place de portes d'entrée de la zone 30 sous la forme de signalisation et d'ilots. Un traitement plus spécifique identifiera les carrefours plus importants tant en terme de circulation que de conflits potentiels. Un cheminement piétons sera proposé sur le chemin de Signal et, depuis la rue de Bernex en direction de la crèche puis du parc de la pataugeoire. Un second cheminement sera également proposé sur le chemin de Sur-Beauvent. Des rétrécissements visuels seront également mis en place afin de modifier la perspective et de ce fait la vitesse.

Dans le cadre du périmètre requalifié, il sera également considéré la réalisation simultanée de tous travaux tels que canalisations, éclairage publique, assainissement des nuisances sonores etc.



Prolongement du tram 14

Mise en place d'une zone de rencontre à Sézenove

La commune de Bernex a démarré une étude de modification de régime de circulation au cœur du village de Sézenove afin de mettre en place une zone de rencontre (zone 20) en remplacement de l'actuelle zone 30 km/h. Les conclusions de cette étude ont démontré que la mise en zone de rencontre du centre du village de Sézenove correspond aux objectifs de modération, de limitation du transit et de vitesse et de sécurisation pour les habitants. Le projet final comporte plusieurs éléments modérateurs de trafic physique réduisant la largeur des voies de circulations dans la zone de rencontre. Les premiers éléments sont situés aux niveaux des portes d'entrées avec la mise en place de totems sur des socles en béton plus ou moins grands pour diminuer le gabarit de la chaussée tout en assurant le passage des services de secours (SIS). Deux modérateurs de trafic (bacs à fleurs) complémentaires seront placés à l'intérieur de la zone 20 km/h sur l'axe où les vitesses relevées sont les plus importantes, à savoir sur la route Alphonse-Ferrand. Les enrobés faïencés seront également remplacés dans ce cadre. Une autorisation de construire devra être déposée avant la réalisation de cette zone de rencontre.

Mise en place de stationnement à macarons sur le territoire communal

L'arrivée du tramway aux portes de la Commune de Bernex en décembre 2011 a fortement modifié les habitudes en matière de stationnement dans la commune et aux alentours. En 2017, la Commune de Confignon, a mis en place un système de zone macaron dans le centre du village et, avec la Commune de Bernex, dans le quartier de Cressy. Ces zones ont eu pour effet d'accroître la pression sur le stationnement sur le territoire de la Commune de Bernex. Le prolongement du tramway sur la route de Chancy, au nord du village de Bernex, prévu en décembre 2020, va modifier les habitudes en matière de stationnement et augmenter la pression sur le stationnement.

Une étude est actuellement en cours afin de vérifier la compatibilité d'un tel régime de stationnement sur tout le territoire communal. En fonction des recommandations de cette étude, le changement de régime de stationnement sera coordonné avec le projet de requalification des rues du village.



Assainissement

CANALISATIONS – RÉSEAU SECONDAIRE

Les réseaux de canalisations d'eaux claires et d'eaux usées, propriété de la Commune de Bernex, font l'objet d'une inspection continue de la part de notre exploitant, les Services industriels de Genève. Ces examens ont pour but de vérifier l'état des collecteurs communaux et, si besoin, de les entretenir.

La commune a été divisée en plusieurs secteurs, de manière à ce que l'ensemble soit inspecté une première fois visuellement et une seconde fois par un robot muni d'une caméra sur une durée de 5 ans.

Pour l'année 2019, le secteur de Lully a été contrôlé visuellement. Celui de Sézenove a été curé. Le secteur de Saint-Mathieu a été inspecté au moyen de caméra puis a été curé.

Extension du système d'assainissement des quartiers de Bernex-Est et Vailly-Sud

La Commune de Bernex commence à préparer concrètement le développement programmé des nouveaux quartiers pour anticiper au mieux l'arrivée des futurs habitants. Un appel d'offres pour des prestations d'ingénieurs civils a été lancé fin 2018 pour l'étude et la réalisation de l'extension du système d'assainissement secondaire de deux périmètres: Bernex-Est et Vailly-Sud.

La majorité des terrains à construire appartenant à des privés, ce seront donc eux les maîtres d'ouvrage de leur système d'assainissement. Par contre, la Commune de Bernex développera son propre réseau de canalisation et le dimensionnera de manière à accueillir toutes les constructions projetées. Les différentes entités tant privées qu'étatiques doivent se coordonner afin d'assurer la cohérence de l'évacuation des eaux à l'échelle de la commune. Il s'agit donc d'extrapoler afin de créer un réseau de canalisations adéquat pour absorber tous les développements prochains. Le dispositif d'assainissement ainsi que les calculs hydrauliques seront dimensionnés sur la base de la globalité de la mutation urbaine prévue par les plans de développement admis à ce jour.

On peut supposer qu'il sera nécessaire de construire de nombreux collecteurs pour amener les eaux usées jusqu'à la station d'épuration où elles seront traitées. Des bassins de rétention à ciel ouvert pour temporiser l'écoulement des eaux de pluie seront également nécessaires.



Bâtiments

TÉLÉPHONIE

La technologie de la téléphonie a dû être adaptée dans tous les bâtiments communaux au vu des nouveaux standards en matière de téléphonie. Toutes les lignes analogiques ont dû être modifiées en IP (internet protocol).

BÂTIMENTS COMMUNAUX

École Robert-Hainard

Audit énergétique

L'école Robert-Hainard, anciennement école de Vailly, a été construite en deux étapes. Une première étape de 12 classes en 1982, puis 4 classes supplémentaires en 1986. En plus des 16 classes, cet établissement contient une salle de gymnastique, une piscine, une salle de rythmique et un jardin d'enfants. Plusieurs travaux d'entretien ont été réalisés entre 2005 et 2006. La ventilation a été partiellement rénovée et la chaudière a été changée en 2006. La salle omnisports est également chauffée par celle-ci.

Afin d'optimiser les futurs travaux à planifier sur cette école, le Conseil administratif a décidé d'engager une étude globale des interventions à réaliser sur cette installation. Un audit énergétique complet va être effectué afin de disposer d'un outil permettant une vue d'ensemble.

Cette étude portera sur:

- l'enveloppe du bâtiment scolaire (façades, sols et toiture),
- l'enveloppe de la salle omnisports,
- l'analyse des installations de chauffage, ventilation, sanitaire et électricité,
- l'analyse des installations de la piscine,
- la proposition d'énergie renouvelable.

Pour valider les propositions d'amélioration, un architecte vérifiera également la faisabilité d'un point de vue technique (réalisation) et administratif (autorisation). Cette étude proposera un planning des rénovations sur ce bâtiment, ainsi que le coût de celles-ci.

Piscine

Au vu de son âge avancé, la piscine de Robert-Hainard doit régulièrement faire l'objet de travaux. En 2019, le traitement de la carbonatation a été entrepris dans le bassin tampon ainsi que dans plusieurs locaux. La carbonatation est une dégradation du béton armé qui entraîne la mise à nu des armatures en acier. Il en résulte des problèmes de durabilité puis de résistance. Les barres d'acier, censées garantir cette résistance, gonflent sous l'effet de la corrosion et font éclater le béton d'enrobage.



École Robert-Hainard

Chaufferie

Des travaux de réfection de la voute dans la chaufferie à pellets ont été entrepris afin de garantir un bon fonctionnement de l'installation.

Tableaux blancs interactifs

L'évolution du matériel informatique et de l'enseignement impacte également les écoles. En effet, les tableaux noirs traditionnels utilisés avec les craies ont été remplacés par des tableaux blancs que l'on utilise avec des feutres. Le dispositif est accompagné d'un projecteur interactif (beamer) qui permet non seulement de projeter mais également de travailler sur l'image afin de la modifier, de faire des annotations ou de l'enregistrer dans le but de la repasser à un autre moment, etc. Le matériel a été choisi en collaboration avec le Service Écoles et Media du Département de l'Instruction Publique et les beamers sont financés par leurs soins. Les accessoires nécessaires aux techniques d'enseignement (beamer, camera, ordinateur, etc.) ont également été installés. En 2013, ce matériel a été installé à l'école de Lully. Après 5 ans d'utilisation, les retours du Directeur sont très positifs et les enseignants l'utilisent de manière optimale. Ce matériel se répand dans toutes les écoles du canton. Les formations des enseignants sont données directement par le Service Écoles et Média en lien avec le programme d'enseignement prévu.

Ascenseurs

Les ascenseurs de cette école n'ont pas été rénovés depuis la construction du bâtiment en 1972. Malgré un rendement correct, le remplacement devenait nécessaire car les pièces de ces appareils ne se fabriquent plus. Jusqu'à l'année passée, les entreprises avaient encore du stock et pouvaient dépanner les installations. Or, leur réserve s'est épuisée. En cas de panne, nos installations ne pouvaient plus être réparées et pouvaient potentiellement rester plusieurs mois hors service, ce qui finalement correspondait au délai de commande, à la fabrication et à l'installation d'un nouvel ascenseur. L'école disposait de trois ascenseurs, soit deux identiques de type mécanique avec des systèmes traditionnels de poulies et le troisième de type hydraulique. Toutes ces raisons ont justifié la rénovation de ces trois installations et le choix s'est porté sur trois moteurs thermiques à poulie, plus fiables et plus rapides.

Entretien

Des travaux de rafraîchissement de peinture ont été effectués dans une montée d'escalier.

École Luchepelet

L'école Luchepelet a fêté ses 50 ans en 2018. Elle a été construite en deux étapes en 1968 et 1974, avec une salle de gymnastique, une salle communale et seize salles de classe. Elle se situe sur deux parcelles en zone 4b protégée représentant, avec le parking, une surface totale de plus de 18 000 m².

Depuis sa construction, le bâtiment a fait l'objet de plusieurs travaux d'entretien:

- Les problèmes de carbonatation ont été traités en 1985
- En 1986, certains vitrages et stores ont été remplacés
- Le chauffage et la ventilation ont été refaits en 1996
- En 2014, le pavillon provisoire a été démoli

En septembre 2019, le conseil municipal a validé le crédit pour une expertise sommaire du bâtiment. L'expertise permettra de chiffrer les coûts d'une rénovation globale du bâtiment, de contrôler les installations techniques, d'incendie et d'établir l'état énergétique du bâtiment avec des variantes minimales de maintien du bâtiment pour 5 à 10 ans, et de prioriser les interventions. Les conclusions de cette analyse permettront à la commune de se positionner sur le devenir de ce bâtiment.

Étanchéité

Les travaux importants engagés cette année dans cette école sont liés à l'étanchéité de la toiture. Des grandes fuites dans la toiture côté enfantine se sont produites. Des zones sinistrées par les infiltrations d'eau ont dû être fermées durant deux mois avant de trouver la source du problème. À ce jour, une grande partie de l'étanchéité côté enfantine a été rénovée, et plus aucune infiltration d'eau dans le bâtiment n'a été constatée.

Entretien

Des travaux de peinture ont été effectués durant la période estivale dans deux classes.

Lully

Seuls des travaux de peinture dans la salle des maîtres et le cabinet dentaire ont été réalisés durant la période estivale.

Pavillon du foot

Vestiaires: pour permettre aux équipes féminines d'aller se changer dans le bâtiment sans devoir partager les vestiaires et les douches avec d'autres utilisateurs, des travaux ont été entrepris.

Crèche de Bernex

Signalétique

Des pictogrammes ont été apposés sur chaque porte illustrant le nom des groupes d'enfants. Cette signalétique permet aux parents de mieux d'identifier l'espace que l'enfant doit rejoindre.

Détecteur incendie

Pour des raisons de vétusté, tous les détecteurs incendie du bâtiment ont été remplacés assurant ainsi la sécurité des utilisateurs.

Traitement d'eau

Un nouveau système d'adoucisseur d'eau a été mis en place, plus écologique et plus économique évitant les traitements des sels.

Agrandissement du préau

Depuis l'ouverture de la crèche de Bernex en 2013, le nombre d'enfants accueillis augmente, année après année, et la capacité maximum de 78 places est atteinte. Actuellement, il y a 32 places pour les enfants âgés de 0 à 2 ans et 46 places pour les enfants âgés de 2 à 4 ans. Dès lors, une réflexion a été faite quant à l'évolution de l'aménagement intérieur et extérieur de la crèche, prenant en compte les besoins des enfants.

Pour accéder à toutes ces demandes et en collaboration avec la Directrice de la crèche, la solution d'agrandir la surface du préau pour utiliser toute la zone herbeuse devant le bâtiment du signal a été retenue. Il s'agissait de la meilleure option pour accueillir tous les enfants sans avoir besoin d'aller dans les parcs ou structures de jeux voisins.

Cette modification permettra d'utiliser l'ombre de l'arbre sur place ainsi que celle du bâtiment du signal. Le besoin d'ombre est l'une des demandes importantes des utilisateurs de la crèche. Afin d'optimiser la surface, une toile solaire sera installée dans la partie la plus exposée au soleil. Il y aura également trois surfaces de jeux adaptées (des toboggans sur la surface souple déjà existante, un jeu à eau et une structure pour les plus petits) selon les âges des enfants, ainsi qu'une table de rassemblement pour améliorer les activités à l'extérieur. Le jardin du concierge sera déplacé vers le Forum et l'accès par le préau modifié.

Les autorisations de construire ont été délivrées en septembre et les travaux ont suivi à la fin de l'utilisation du préau par les enfants dans le courant du mois de décembre. Tous les aménagements seront terminés en 2020.

Entretien

Des travaux de rafraîchissement de peinture ont été effectués dans deux groupes et du mobilier supplémentaire pour le rangement a été fournis.

Garderie du Creux

La peinture de la pièce principale a été effectuée durant la période de fermeture estivale.

Ancienne cave de l'État

Le bâtiment de l'Ancienne cave de l'État a été acquit par la Commune de Bernex en 2012. La fonction de cette bâtisse restait encore à définir au moment de l'achat.

Depuis 2013, plusieurs associations occupent le bâtiment. Le «Panier bernésien» s'est installé dans l'aile gauche du bâtiment, «Bernex accueil» et l'atelier des «Créatitudes» utilisent également une partie des locaux pour du stockage de matériel. Dans le cadre de la réhabilitation de ce bâtiment, la volonté communale serait d'y installer un espace de coworking-café. Afin de vérifier la faisabilité de ce projet, une étude de faisabilité a été lancée. Elle permettra de déterminer si le projet est viable du point de vue technique et administratif (police des constructions et CMNS).

Elle permettra également:

- D'établir des variantes d'aménagement des locaux nécessaires à la commune ainsi qu'aux exploitants de cet espace
- De vérifier la structure du bâtiment, d'établir un relevé de l'existant afin d'avoir des plans informatisés
- De réaliser un contrôle des éventuelles substances dangereuses (amiante, plomb, etc.)
- D'établir un concept pour la sécurité incendie

Pour résumer, l'étude de faisabilité correspond à une première étape indispensable pour le démarrage d'un projet de rénovation

Garage Grands-Buissons

Le bâtiment situé sur la parcelle n° 1766 est propriété de la Commune de Bernex. Les services communaux ont constaté que certaines parties de la charpente étaient très abîmées et risquaient de tomber. Suite à la validation du crédit par le conseil municipal, les travaux ont été effectués en automne 2019.

Les travaux effectués ont permis de sécuriser la toiture et de remplacer les éléments endommagés. Certains chevrons ont été remplacés, y compris le lattage, contre-lattage, les virevents et les plates-bandes. Le remplacement de plus de 16 m² de tuiles et de chéneaux a également été effectué.

LOCATIONS DE SALLES

Salle	Occupation 2018-2019	Variation 2017-2018
Salle communale de Luchepelet 53 occupations: 43 Bernex, 10 hors commune		+15
<i>Cours annuels – sociétés communales</i>		
Salle de gymnastique	4	
Arrières-scène	2	
Salle des sociétés	3	
École de Luchepelet		
<i>Cours annuels – sociétés communales</i>		
Salle de rythmique	1	
École de Robert-Hainard		
46 occupations: 40 Bernex, 6 hors commune		+18
<i>Cours annuels – sociétés communales</i>		
Salle de gymnastique	3	
Salle polyvalente	6	
Piscine, écoles communales extérieures	4 +2	
Salle de tennis de table	1	
Salle de dessin	1	
Salles de rythmique	1	
Salle de langues	1	
Dojo	1	

Salle	Occupation 2018-2019	Variation 2017-2018
Salle Omnisports 50 occupations: 44 Bernex, 6 hors commune Principal occupant les week-ends: Bernex Basket		+42
<i>Cours annuels – sociétés communales</i>		
Salle de gymnastique	8	
École de Lully		
40 occupations: 36 Bernex, 4 hors commune		+19
<i>Cours annuels – sociétés communales</i>		
Salle de gymnastique	6	
Aula	1	
Salles de rythmique	2	
Salle de langues	2	
Salle de musique	3	
Pavillon sportif du Signal		
Buvette Jura 60 occupations: 53 Bernex, 7 hors commune		-15
Terrain et vestiaires	1	
Bâtiment du Signal		
<i>Cours annuels – sociétés communales</i>		
Salle de cours	4	0



Fondation de la Commune de Bernex pour le logement

VIEUX-LULLY

La Fondation de la Commune de Bernex pour le logement (FCBL), propriétaire des parcelles acquises à la commune au mois de juin 2016, ambitionne de construire 3 immeubles avec 12 appartements de 3 pièces, 5 appartements de 4 pièces et 5 appartements de 5 pièces, pour une surface totale de 2427 m².

Le Conseil administratif a souhaité profiter de l'opportunité de créer un centre culturel composé d'une salle de spectacles pouvant accueillir 200 personnes, d'une surface totale de 1853 m². Un parking souterrain sera également réalisé comprenant 78 places et 5 boxes. 38 places sont dédiées aux logements, ainsi que les boxes. Les 40 places restantes sont pour le parking public pour une surface totale de 2242 m². Au rez-de-chaussée, 3 arcades commerciales seront mises à disposition pour un total de 342 m².

Après le concours, l'étude du projet et la demande d'autorisation, les mandataires ont réalisé courant 2019 les appels d'offres conformément aux marchés publics AIMP pour présenter le devis général consolidé avec 60% d'offres rentrées.

Suite à la première dépose de l'autorisation de construire en août 2018 et plusieurs demandes de compléments, tous les documents ont été déposés fin novembre 2019. L'autorisation de construire devrait être en force au printemps 2020.

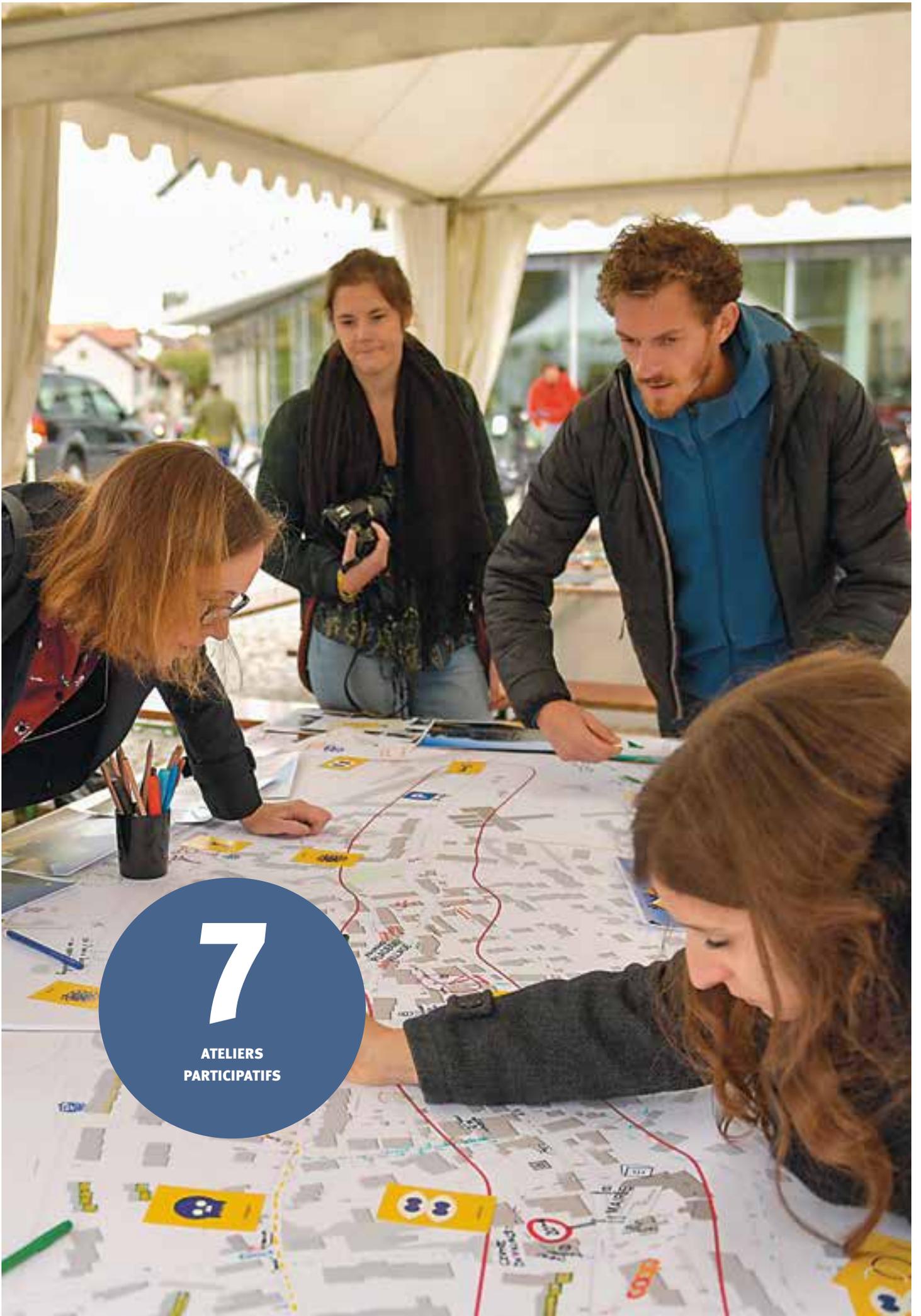


DÉVELOPPEMENT URBAIN

DICASTÈRES	Cyril Huguenin Guylaine Antille Gilbert Vonlanthen
CHEF DE SERVICE	Philippe Mongin
POSTES ÉQUIVALENT TP	2 administratifs
NOMBRE DE COLLABORATEURS	2
COMMISSIONS ASSOCIÉES	Aménagement et infrastructures, essentiellement

EN 2019

- **27 février:** adoption par le Conseil d'État du Plan Localisé de Quartier de Saint-Mathieu
- **26 juin:** signature de la feuille de route relative à la coordination entre mobilité et urbanisation pour la première étape de développement du Grand Projet de Bernex
- **02 octobre:** signature du contrat de bail afférent aux locaux de la crèche communale de Saint-Mathieu
- **03 octobre:** séance relative aux transports et déplacements, à l'attention des Magistrats et Conseillers municipaux de Bernex, des collaborateurs communaux et des Magistrats de la Champagne.
- **06 octobre:** journée festive «Bernex, Signal d'avenir». Événement phare de l'année pour la découverte interactive des projets d'aménagement de notre territoire. Au programme: promenade paysagère à vélo dans le Bernex de demain, visite guidée retraçant les travaux de renaturation de l'Aire, animations créatives et artistiques pour enfants, adolescents et tout public. Exemples: «Transect»: cartographie sensible, «Construis ta commune»: ateliers créatifs participatifs, «D'écrire ma ville»: recueil de bouts de vie, «Signe ton quartier!»: art urbain.
- **07 octobre:** présentation, aux entreprises bernésiennes, du projet de l'Ecoparc des Rouettes (création d'une zone de développement industriel et artisanal).



7
ATELIERS
PARTICIPATIFS

MISSIONS

- Promouvoir les intérêts de la commune dans les démarches de planification supérieure et dans le cadre des projets cantonaux;
- Définir les conditions-cadre de la mise en œuvre du Grand Projet du Bernex et en assurer le suivi qualitatif;
- Collaborer avec les divers intervenants et partenaires de l'aménagement (Canton, communes voisines, Fondation des Terrains Industriels, opérateurs privés, etc.) et suivre les procédures;
- Evaluer les transformations du territoire communal et estimer les besoins en équipements de proximité;
- Définir l'aménagement des espaces publics qui draineront les nouveaux quartiers;
- Programmer les équipements publics avec les futurs services gestionnaires; établir leur faisabilité technique et financière, tester des scénarios de mise en œuvre, concevoir bâtiments et aménagements jusqu'à la fin des avant-projets;
- Analyser les dossiers sur lesquels la commune est consultée (demandes d'autorisations de construire, projets de lois de modification de zones, Programme d'Actions des Transports Collectifs, plans localisés, projet de particuliers dans les phases de définition, etc.) et rédiger les préavis pour le Conseil administratif;

- Définir et animer, auprès des différents publics, les démarches d'information, de consultation et de concertation sur les projets de développement territorial et d'aménagement urbain.

GRAND PROJET

En 2019, le Service du Développement Urbain a négocié avec les services cantonaux, la coordination temporelle entre le déploiement de l'offre en mobilité (les infrastructures cantonales à réaliser) et la nouvelle urbanisation prévue dans le plan directeur de quartier de Bernex-Est. Cette première étape concerne les quartiers de Saint-Mathieu, du Grouet, de Vailly-Sud sur Bernex et de Vuillonex sur Confignon. Elle inclut également la création de la zone de développement industriel et artisanal des Rouettes et le pôle de formation accompagné d'équipements communaux projetés à la Goutte de Saint-Mathieu. Une feuille de route signée par le Département des Infrastructures, le Département du Territoire et les Conseils administratifs de Confignon et de Bernex a ainsi acté le principe que l'arrivée des premiers habitants des nouveaux quartiers est conditionnée par la réalisation préalable des infrastructures et des services de mobilité.



DÉMARCHES PARTICIPATIVES

Cette année, l'accent a été mis sur l'organisation de démarches de concertation avec les personnes qui habitent ou travaillent à Bernex sur les projets urbains.

Le Conseil administratif souhaite accompagner les communiens au changement de leur cadre de vie qui s'annonce, de manière innovante et participative. De concert avec le Département de la Culture et de la Communication, le Service du Développement Urbain a organisé le 6 octobre, une manifestation « phare » centrée sur une série d'ateliers tout-public dont certains se poursuivront jusqu'à fin 2020.

Les communiens sont appelés à contribuer à « D'écrire ma ville », qui aboutira sur un recueil de textes, agrémenté de croquis issus de l'atelier « Croque ta commune ». La rue de Bernex, depuis le P+R jusqu'à l'église, sera représentée au travers d'une « carte sensible », synthétisant leurs usages et leur perception de cet espace.

QUARTIER DE SAINT-MATHIEU

Les études d'avant-projet d'aménagement des espaces publics du nouveau quartier ont été finalisées après de nombreux allers et retours avec l'Office Cantonal des Transports et les opérateurs du Plan Localisé de Quartier, pour concilier création d'un arrêt de bus, apaisement de la circulation automobile, intégration

des mobilités douces et accès aux logements. Le dossier a été transmis au Département Infrastructures et Bâtiments pour la phase opérationnelle.

Des témoignages sur les vestiges romains et carolingiens issus des fouilles archéologiques ont été convenus avec l'Archéologue cantonal et les constructeurs privés. Des interprétations seront intégrées aux aménagements.

La crèche d'une capacité de 92 places sera bien installée dans le bâtiment qui sera construit en bordure du chemin des Suzettes. La négociation a été menée avec le propriétaire foncier sur les conditions de mise à disposition des locaux sous la forme d'un bail à location de trente ans, renouvelable.

Les demandes d'autorisation de construire déposées par les propriétaires privés mi-2018 pour les immeubles de logement ont bénéficié d'adaptations sous la forme de compléments préavisés favorablement par le Conseil administratif. La délivrance des autorisations par l'autorité cantonale est attendue par tous avec impatience. En 2020, seront négociées les modalités de réalisation, de mutation foncière, de co-financement et d'entretien des espaces ouverts au public sur ce futur quartier.



Grand projet: démarches participatives

QUARTIER DE VAILLY-SUD

Conformément à la volonté exprimée par le Conseil municipal, toutes les voies de recours à disposition pour s'opposer à la loi de modification de zone (MZ 11985) sur le secteur de Vailly sud – Route de Chancy ont été activées. Cependant, le 15 juillet, le Tribunal Fédéral a finalement débouté la Commune. Cette loi, votée par le Grand Conseil et promulguée le 25 juillet 2017, est ainsi rentrée en force avec la création d'une zone de développement 3. Le dialogue avec les opérateurs privés va reprendre pour poursuivre la conception du quartier et l'intégration des équipements communaux.

Pour optimiser le report modal (notamment des pendulaires), il est important de créer à Vailly une véritable plateforme d'échange modal entre le tramway, les bus, le P+R et les voies cyclables. Ceci nécessitera d'étudier en 2020 l'adaptation de l'organisation du futur terminus de la ligne 14 et peut-être celle du Plan Localisé de Quartier dans sa bordure du boulevard de Chancy.

ÉCOPARC INDUSTRIEL ET ARTISANAL DES ROUETTES

La commune a l'ambition d'accueillir de nouvelles entreprises sur son territoire. Cela se traduit par la création d'une zone de développement dédiée aux activités industrielles et artisanales en bordure nord-est des quartiers sur le secteur dit des «Rouettes». La démarche repose sur un partenariat fort entre l'État, la Fondation des Terrains Industriels, la commune et la Fondation de la Commune de Bernex pour l'Artisanat, le Commerce et l'Industrie.

Durant l'année, le plan directeur de zone (PDZIA) a été consolidé dans ses diverses composantes spatiales et réglementaires.

La mise à l'enquête technique du plan directeur de la zone industrielle et artisanale des Rouettes a été reportée au 1^{er} trimestre 2020 pour finaliser plusieurs points.

- Un avenant a été conclu avec le groupement de mandataires pour tester le projet d'implantation de Caran d'Ache et réaliser des simulations foncières et de droits à bâtir.



Route de Chancy

- Les incertitudes des caractéristiques du boulevard des Abarois ont nécessité de définir plusieurs scénarii d'accès à la zone et de vérifier les capacités en termes de trafic routier. Les principes d'accès provisoire à la zone, en phases de chantier et de démarrage d'exploitation pour les futures entreprises de la zone, ont été définis. Leurs conditions de réalisation seront détaillées en 2020, sous maîtrise d'ouvrage de l'État.
- La commune a pris l'initiative de mener une étude d'opportunité et de faisabilité pour le regroupement et la mutualisation des capacités de stationnement de la zone. Cette étude conclut au caractère indispensable d'un ouvrage centralisé, corrélé à des mesures favorisant des modes de déplacement alternatifs à la voiture, pour atteindre l'ambition politique en termes d'emploi. Également, l'étude met en lumière les conditions à remplir pour assurer la mise en œuvre opérationnelle d'un tel équipement. Les autorités cantonales ont finalement porté intérêt à la démarche de la commune et aux

résultats de l'étude. Reste en 2020 à convaincre des propriétaires fonciers de la zone de réserver un terrain pour accueillir un tel équipement et trouver un partenaire pour le construire et le gérer...

SECTEUR DE LA GOUTTE SAINT-MATHIEU: PRÉPARATION DU CONCOURS D'ARCHITECTURE

À l'entrée Est de la commune, le secteur de la Goutte Saint-Mathieu est destiné à accueillir un pôle cantonal d'enseignement alliant un centre de formation des adultes dans le domaine de la santé et du social et un second cycle d'orientation. Pour ancrer ces équipements dans le territoire communal, la commune a proposé d'inclure un pôle musical (pour regrouper les locaux aujourd'hui dispersés) et un équipement socio-culturel de type intergénérationnel en gestion communale. En outre, la commune se concerta avec le Département de l'Instruction Publique pour adapter les salles de gymnastique de ces établissements afin de les mettre à disposition des associations sportives de la commune.



Secteur goutte de Saint-Mathieu

Le Service du Développement Urbain a contribué, au sein du groupe de travail piloté par l'État (Office des Bâtiments), à l'élaboration du règlement et du programme du concours d'architecture. Ces documents seront soumis au jury pour un lancement de la procédure d'ici l'été prochain. À l'initiative de la commune, plusieurs citoyens connaissant bien «l'Esprit de Bernex» ont été invités au jury.

REQUALIFICATION DES ABORDS DU BOULEVARD DE CHANCY

Courant 2018 avait été produite l'image directrice de l'aménagement des espaces publics en bordure du boulevard de Chancy et du village dans le cadre de la mesure prévue au Projet d'agglomération, liée à la plateforme du tramway. Fin 2018, le projet d'AVP a été lancé en focalisant sur les secteurs sous emprise publique. Au cours de l'année 2019, de nombreux échanges ont eu lieu entre le Service du Développement Urbain, le Département des Infrastructures et des Bâtiments et le Département de l'Environnement et des Services Extérieurs, ainsi qu'avec l'Organisation Régionale de la Protection Civile de la Champagne (abri PC Vailly), pour aboutir à des aménagements consensuels. Ceux-ci ont également fait l'objet d'une étroite collaboration avec l'Office Cantonal des Transports et l'Office Cantonal du Génie Civil, afin d'établir une bonne coordination avec les travaux du prolongement de la ligne du tram 14. Le projet passera en 2020 en phase opérationnelle.

TRANSFERT DU CENTRE ARTISANAL

Cette année, le Service du Développement Urbain a assisté la Fondation de la Commune de Bernex pour l'Artisanat, le Commerce et l'Industrie dans la formulation d'une offre pour acquérir auprès de l'État une parcelle voisine du Centre Intercommunal de Voirie. Il poursuit des discussions avec l'État sur des dispositions à prendre en compte pour que le projet qui remplacera le centre actuel dispose de conditions-cadre juridiques et financières solides.

CRÉATION DU BOULEVARD DES ABAROIS

Le Service du Développement Urbain suit avec grande attention les études d'avant-projet menées par les offices cantonaux sur la future voie d'accès à l'autoroute. L'enjeu d'insertion urbaine et paysagère et l'évolutivité de l'ouvrage sont enfin pris en compte de manière déterminante dans le projet. Les conditions d'un report modal maximal sont actuellement étudiées de manière à réduire des charges de trafic automobile et par conséquent l'emprise de la route. L'année 2020 sera cruciale dans les choix concernant cet ouvrage.



Révision du Plan Directeur Communal

RÉVISION DU PLAN DIRECTEUR COMMUNAL

D'une part, la Loi d'application de la Loi fédérale sur l'Aménagement du Territoire dispose que toutes les communes genevoises ont l'obligation de réviser leur Plan Directeur Communal (PDCoM) dans les 3 ans suivant l'approbation du Plan Directeur Cantonal (PDCn) par la Confédération (2015). D'autre part, nombre de planifications cantonales et communales ont été approuvées depuis l'entrée en vigueur du PDCoM 1.0. En conséquence, le Conseil municipal a approuvé, par délibération lors de sa séance du 9 avril 2019, la nécessaire mise à jour du PDCoM 1.0 et la demande de crédit d'étude correspondante.

Le groupement de mandataires, retenu en septembre 2019 après mise en compétition sur appel d'offres, a travaillé sur le bilan du PDCoM 1.0, l'évaluation de la compatibilité avec le PDCn 2030 et déterminé les enjeux à relever pour le PDCoM 2.0. Le cahier des charges de la révision sera soumis pour approbation du Canton en 2020 avant de poser les orientations fondamentales que le Service du Développement Urbain espère très vertueuses en matière environnementale...

POLITIQUE DU LOGEMENT

Le développement prévu dans le cadre du Plan Directeur de Quartier de Bernex-Est et la mise à jour du PDCoM incitent à s'interroger sur plusieurs points, dont le financement des équipements et services publics et les besoins futurs à pourvoir. Fin 2019, le Service du Développement Urbain a démarré une étude avec le soutien d'un mandataire pour définir la stratégie communale en matière de logement et de qualité du cadre de vie qui lui est lié. Le but est de définir:

- quels types de logement manquent sur le territoire et ceux que la Commune entend développer;
- quelles sont les attentes des gens attirés par ces nouveaux logements;
- quel équilibre entre dépenses et ressources financières découlera de l'installation de ces nouveaux habitants.

Par une connaissance fine des caractéristiques et des tendances socio-économiques de la population bernésienne, cela permettra également d'identifier les commerces et services à implanter dans chaque quartier, afin de satisfaire aux besoins de tous.

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE: UN RYTHME SOUTENU

En 2019, le nombre de dossiers d'autorisation analysés par le Service du Développement Urbain pour préavis du Conseil Administratif est en diminution (82 en 2018 pour 62 en 2019, tous types de dossiers confondus). Néanmoins, l'observation détaillée révèle que le nombre de préavis communaux sur les demandes définitives (DD) est quasi équivalent à celui de l'année dernière. À noter que cette année, de nombreux dossiers ont fait l'objet de compléments en cours d'instruction et donc de nouveaux préavis sans entrer de fait dans ces statistiques. Le nombre d'autorisations délivrées par l'État s'élève à 71 en 2019 pour 77 en 2018 et 54 en 2017. Cela permettra la création de 29 nouveaux logements. C'est un indicateur du maintien d'une tendance dynamique de la création et de la rénovation lourde de logements sur le territoire bernésien. En revanche, les préavis communaux rendus sur les autorisations en procédure accélérée (APA) sont moitié moins nombreux entre les deux exercices. En effet, de nombreux dossiers en APA ont porté cette année sur l'intérieur de logements, pour des travaux sur lesquels la commune n'est pas consultée.

Le conseil aux porteurs de projets privés avant leur dépôt de demande d'autorisation a été renforcé. Ces échanges permettent d'optimiser l'aspect architectural, les accès ainsi que l'insertion urbaine et paysagère, en amont des procédures. Cette année, ils ont concerné six projets.

Enfin, le Service du Développement Urbain a soutenu le Conseil Administratif et son conseiller juridique dans les recours déposés en 2019 au Tribunal Administratif de Première Instance contre deux autorisations délivrées (un autre recours avait été déposé en 2018 et deux en 2017). La plupart du temps, ces recours sont rendus nécessaires par le refus d'entrée en matière de l'Office cantonal des Autorisations de Construire sur nos arguments de dévalorisation patrimoniale des bâtiments existants, ou de mauvaise insertion urbaine et paysagère de ces projets.

ENVIRONNEMENT, SERVICES EXTERIEURS & SPORTS

DICASTÈRE ENVIRONNEMENT ET SPORT	Cyril Huguenin
DICASTÈRE SERVICES EXTÉRIEURS	Guylaine Antille
CHEF DE SERVICE	Bernard Lugin
POSTES ÉQUIVALENT TP	Environnement et sport: 9,6 Services extérieurs: 14
NOMBRE DE COLLABORATEURS	Environnement et sport: 10 Services extérieurs: 15
COMMISSION ASSOCIÉE	Durabilité, espaces publics et sports

Les projets de ce département sont nombreux et se divisent en plusieurs thèmes: l'énergie, la gestion des déchets, le développement durable et la mobilité douce, le sport.

Le département environnement et services extérieurs a pour mission principale d'offrir un cadre de vie agréable aux bernésiens. À travers diverses actions, il participe à la mise en place d'espaces publics de qualité, d'un patrimoine végétal propice à la faune locale, et d'actions facilitant l'adhésion de la population à un comportement conforme au développement durable.

Ce département propose également à la population et aux associations du matériel sportif de qualité.

-15 KG

**DE DÉCHETS PAR HABITANT
EN 2019**



Énergie

PROGRAMME «SORTIR DU MAZOUT»

Lancé en mars 2017, le programme «Sortir du mazout» a poursuivi ses actions en 2019 afin de réduire le nombre de chaudières à mazout sur le territoire communal. L'objectif est ambitieux: diminuer de 96% la consommation de mazout pour le chauffage à l'horizon 2030, afin de limiter au maximum les émissions de gaz à effet de serre sur le territoire.

Cette année, 12 projets ont été soutenus financièrement par la commune, pour une somme totale de près de 65 000 fr. Huit chaudières à mazout ont ainsi été remplacées par des pompes à chaleur, de même que deux systèmes de chauffage tout électrique. Un audit énergétique a également été subventionné, la commune encourageant ses habitants à effectuer ce type d'analyse avant toute modification de chauffage. À Lully, pas moins de 16 villas contiguës se sont finalement dotées d'un système de chauffage commun, basé sur la pompe à chaleur, en remplacement de leurs chaudières à mazout individuelles.

AUDIT ÉNERGÉTIQUE DES PLUS GRANDS CONSOMMATEURS DE MAZOUT

En 2018, le programme «Sortir du mazout» s'était doté de forces supplémentaires grâce à l'intervention d'un bureau d'ingénieurs conseils. Ce dernier avait pour objectif de contacter les plus grands consommateurs de mazout sur la commune, afin de leur proposer une étude énergétique de leurs bâtiments et un chiffrage des différentes alternatives de chauffage qui s'offrent à eux.

Les résultats de ces audits ont été rendus en 2019. Ainsi, plus d'une centaine de consommateurs ont été contactés personnellement. Suite à leurs différents retours (certains étant déjà sortis du mazout pour se tourner vers le gaz ou une énergie renouvelable), 50 fiches d'analyse ont pu être remises aux propriétaires. L'un des principaux résultats issus de ces audits consiste alors en la nécessité d'améliorer l'enveloppe des bâtiments concernés, avant d'envisager tout remplacement de chauffage. Le programme «Sortir du mazout» se diversifiera donc en 2020 afin d'accompagner les propriétaires dans la rénovation énergétique de leurs logements.

VISITES VILLAS

En 2019, la Commune de Bernex s'est associée avec l'État de Genève et SIG-éco21 afin de permettre aux propriétaires de villas bernésiennes de bénéficier gratuitement d'un diagnostic énergétique de leur logement. Ces «visites villas» proposent ainsi une solution personnalisée aux propriétaires pour comprendre leur consommation d'énergie et identifier les actions à mettre en œuvre pour la réduire. Elles comprennent notamment:

- une analyse détaillée des installations (chauffage, éclairage);
- la fourniture et l'installation de matériel efficient, en remplacement de l'existant;
- des conseils personnalisés pour réaliser des économies d'énergie;
- la remise de chèques de réduction sur du matériel électroménager efficient.

Plus de 200 inscriptions ont été enregistrées depuis le lancement de l'opération, qui continuera en 2020.

VISITES D'INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

Dans le cadre du programme «Sortir du mazout», deux visites ont été organisées en 2019 au domicile de particuliers bernésiens se chauffant à l'aide d'une pompe à chaleur. Un représentant du programme «Chaleur renouvelable» des SIG, ainsi que le chauffagiste en charge de l'installation étaient présents pour répondre aux questions des personnes intéressées par ce mode de chauffage.

GÉOTHERMIE ET RÉSEAUX DE CHALEUR À DISTANCE

À Lully, le forage géothermique exploratoire du programme cantonal «Géothermie 2020» a débuté en novembre 2019. Les premières phases s'étant correctement déroulées, le forage devrait pouvoir atteindre sa cible (couches calcaires à env. 1200 m de profondeur) en 2020 et nous apporter les premiers indices de présence d'eau.

Dans le cadre du programme «Géothermie 2020», une séance d'information à la population a été organisée en septembre 2019, en collaboration avec le canton de Genève et les SIG. Une journée portes ouvertes au niveau du site de forage a ensuite été proposée en novembre. Des visites guidées de l'installation sont régulièrement organisées depuis, sur inscription.

Afin de pouvoir développer à terme des chauffages à distance sur une large partie du territoire bernésien, la commune a continué à mener des analyses dans ce sens. Ainsi, une étude sur le potentiel géothermique de la nappe de l'Aire a été réalisée en collaboration avec les SIG, démontrant une utilisation possible de cette source énergétique en complément d'autres apports. L'étude de développement d'un chauffage à distance au niveau de Lully (en lien avec le forage) et Sézenove s'est également poursuivie en 2019.

INSTALLATIONS PHOTOVOLTAÏQUES

En 2019, la production solaire des installations communales (CIV, Forum, Mairie) s'est élevée à 127 424 kWh. Une nouvelle installation solaire, constituée de plus de 360 panneaux photovoltaïques, a également été inaugurée sur le toit de la salle omnisports de Vailly. En 2019, cette nouvelle centrale a ainsi produit plus de 82 000 kWh, une énergie directement consommée au niveau de la salle omnisports et de l'école Robert-Hainard adjacente.

COMPTABILITÉ ÉNERGÉTIQUE

L'ensemble des bâtiments communaux est équipé d'un système de suivi de consommation, ce qui permet chaque année un contrôle précis des coûts et la correction des dérives, tout en facilitant l'optimisation énergétique de ces bâtiments.

OPTIMISATION DE L'ÉCLAIRAGE DES TROIS ÉCOLES PRIMAIRES

Durant les vacances d'octobre 2019, l'éclairage des trois écoles primaires bernésienne a fait l'objet d'une importante rénovation. En effet, ces trois bâtiments étaient encore largement éclairés à l'aide de sources énergivores (ex. néons) et plusieurs locaux ne respectaient pas les normes d'éclairage en vigueur actuellement. Plus de 2100 points lumineux ont ainsi été

remplacés par des sources LED, ce qui devrait permettre une économie de consommation électrique de plus de 60 000 kWh par année.

ATELIERS INTERGÉNÉRATIONNELS SUR LES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET LE CLIMAT

Quatre ateliers sur la thématique des économies d'énergie et du climat ont été animés par l'association Terragir, dans le cadre du projet intergénérationnel liant les élèves des écoles bernésiennes à des aînés résidant à la Fondation Block. Proposés sous forme de bricolages et jeux éducatifs, ces ateliers ont permis la collaboration entre seniors et juniors autour d'un sujet d'actualité.



Atelier intergénérationnel à la Fondation Block

SENSIBILISATION AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES: SPECTACLE «L'ÉMEUTE»

En collaboration avec les communes de Confignon et Onex, le spectacle «l'Émeute» a été organisé en mars 2019. One man show mis en scène et joué par le comédien suisse Yvan Richardet, ce spectacle explore avec humour les mythes du changement climatique. Des associations œuvrant pour la défense du climat ont également été conviées à l'événement. Des animations et stands d'informations ont ainsi été proposés aux spectateurs en complément du spectacle.

Gestion des déchets

STATISTIQUES

La quantité de déchets urbains communaux (déchets incinérables des ménages) s'est abaissée d'environ 15 kg par habitant entre 2018 et 2019, passant de 197,5 kg en 2018 à 182,9 kg par habitant cette année. La quantité de déchets recyclés s'élève cette année à 180 kg par habitant, un chiffre en diminution également.

Malgré une récolte de déchets recyclables légèrement réduite, le taux de recyclage communal a atteint 48.5% en 2019, une amélioration remarquable par rapport à l'année dernière (47.1%).

SUPPRESSION DES TOLÉRANCES COMMUNALES SUR LA COLLECTE DES DÉCHETS URBAINS DES ENTREPRISES

Dès 2019, la commune applique la nouvelle directive cantonale de suppression des tolérances communales en matière de collecte des déchets urbains des entreprises. Selon le principe du «pollueur-payeur», les entreprises dont l'activité principale est basée sur Bernex doivent dorénavant assumer les frais de levée et de traitement de leurs déchets incinérables. Les déchets valorisables restent quant à eux gérés gratuitement par la commune.

Une taxe forfaitaire, relative aux nombres d'employés de chaque entreprise, a ainsi été facturée pour la première fois à la fin de l'année 2019. Cette taxe ne concerne toutefois pas les entreprises dont la quantité de déchets produits est trop importante pour être assimilée à celle d'un ménage. Pour ces dernières, une levée spécifique et une facturation des déchets au poids ont été mises en place.

OPÉRATION «ZÉRO DÉCHET»

Dans le cadre de son programme de gestion des déchets, la commune a lancé en 2019 l'opération «Zéro déchet», une série d'actions devant permettre de limiter au maximum la production de déchets sur son territoire. Le but principal de l'opération est de soutenir les habitants, les commerces et les entreprises de Bernex dans leur démarche, afin de faciliter et pérenniser cette réduction de déchets.

Dans ce cadre, la commune a tout d'abord proposé à ses habitants un suivi personnalisé dans la démarche «Zéro déchet», grâce à l'intervention d'une mandataire spécialisée. Outre la visite de cette dernière à domicile des intéressés, plusieurs rencontres en groupe ont été organisées autour de certaines thématiques



Atelier aux «Créatitudes» dans le cadre de l'opération «Zéro déchet».

du quotidien (ex. produits ménagers, alimentation, hygiène). Une vingtaine de ménages bernésiens ont ainsi pu bénéficier de conseils personnalisés et s'engager efficacement dans la réduction de leurs déchets.

La commune a également organisé 3 ateliers «Zéro déchet», proposant la fabrication d'alternatives aux produits du commerce à l'aide d'ingrédients naturels (produits d'hygiène, de cosmétique ou ménagers). Animé par l'association bernésienne des Créa'titudes du Coteau, un atelier couture a permis aux participants de fabriquer leurs propres sacs à vrac, éponges et autres créations à base de tissus usagés.

Les commerçants bernésiens ont eux aussi été rencontrés afin d'évaluer les possibilités de réduction des déchets issus de leur activité. La commune s'est ainsi engagée à les assister dans cette démarche, tout en mettant en avant les efforts déjà entrepris par ces acteurs locaux.

URBAN PLOGGING

Afin de sensibiliser la population au littering (dépôt de déchets sauvages) dans les espaces publics, la commune et l'association Urban Plogging ont organisé en septembre 2019 la deuxième édition de la «Course aux déchets» sur Bernex. Cette dernière reprend le concept suédois de plogging: contraction de «jogging» et de «plocka upp» («ramasser» en suédois). Les participants de tous âges ont ainsi été invités à courir ou marcher durant une heure, en ramassant les déchets trouvés sur leur passage. Une nouvelle édition est d'ores et déjà prévue pour 2020.



Espaces publics

PARC EN SAULE

Le processus et les aménagements du parc en Saule ont été intégrés aux réflexions des rues de Bernex. Il est ensuite prévu de lancer le projet définitif afin de faire une demande de crédit pour les réaménagements du parc au printemps 2020.

PRÉAU DE L'ÉCOLE DE CRESSY

Une étude a permis de mettre en exergue les problématiques suivantes relatives au préau de l'école de Cressy:

- La grande minéralité du site favorise les îlots de chaleur et pose des problèmes d'ombre sur les jeux alentours, notamment pour les enfants des petites classes,
- La construction de l'espace ne coupe pas les nuisances sonores pour les habitants alentours qui ont partagé leur inconfort par rapport à cette situation.

Une étude a été lancée en collaboration avec la Commune de Confignon pour lancer un projet permettant de reverdir cet espace, lui apporter des zones d'ombre et atténuer les nuisances sonores. Les travaux sont prévus dans le courant de l'été 2020.

CIMETIÈRE

Une étude a été menée sur le réaménagement et sur le reverdissement du cimetière de Bernex. En effet, il s'agit non seulement de réaménager l'espace pour répondre aux besoins de la commune en terme de place disponible, mais également de reverdir l'espace pour en faire un lieu de qualité pour la biodiversité en favorisant les espèces végétales indigènes. Les travaux sont prévus dans le courant de l'année 2020.



Biodiversité

NANT DU MERLEY

En novembre 2018 s'est achevée la renaturation du bassin de Cavoitanne et d'étangs situés plus en aval sur le ruisseau Le Merley, au lieu-dit Challoux, entre Sézenove et Laconnex. Mesures prioritaires du «Plan de gestion du bassin de Cavoitanne – amont Merley» datant de 2017 et élaboré pour la commune par le bureau GREN (mandataire privé), elles ont permis de réaliser des travaux de revitalisation de milieux naturels de grande valeur.

En 2019, un suivi biologique a été fait par un bureau spécialisé afin de connaître les effets sur des espèces cibles (batraciens, libellules, autres...) et si nécessaire, corriger ou modifier certains aménagements. Ce suivi sera reconduit en 2020. Il est très important car il permet de mettre en exergue les valeurs biologiques du site, celles visées, celles attendues et les nouvelles.

BALADE ORNITHOLOGIQUE

Le samedi 13 avril 2019 a eu lieu la balade ornithologique. Comme chaque année, c'est une matinée très conviviale lors de laquelle une cinquantaine d'espèces ont été vues et/ou entendues.

Développement durable

L'axe communal développement durable regroupe une série de mesures effectuées dans l'année, à savoir:

MARCHÉS

Le marché de Bernex s'installe les premiers samedis des mois d'avril à décembre, excepté celui de juillet, sur l'esplanade de la Mairie. Les commerçants sont fidèles au rendez-vous avec de la diversité tant au niveau des produits de saison et locaux que des *food trucks* et des stands artisanaux. Plusieurs animations y sont aussi proposées; musique, bricolages, etc. selon le thème du mois. Au mois de mai, le marché était dédié aux graines et plantons. L'édition du mois de juin a ensuite accueilli des brasseurs du canton avec leur propre production de bière artisanale. Celui d'août a remporté un vif succès grâce à la bourse aux vélos et la présence du camion de vente des TPG, qui fera son retour également en 2020. En octobre, la thématique de «l'œnologie» a permis aux visiteurs de découvrir certains aspects viticoles de plus près grâce à un stand tenu par des connaisseurs. La grande nouveauté a été le Marché de Noël nocturne, formule qui a emballé les visiteurs venus nombreux déguster le bon vin chaud, la raclette et profiter des nombreux stands.

GE-RÉPARE

Suite du développement de la plateforme Ge-répare. Ce site Internet regroupe tous les réparateurs des communes participantes et permet aux habitants de trouver facilement le réparateur dont ils ont besoin pour leurs appareils électroménagers, habits, vélos, etc. Une conférence de presse a réuni l'ensemble des communes participantes au début de l'année.

POTAGERS URBAINS

Suivi pour les écoles qui se sont lancées dans les potagers. Ces potagers sont l'occasion pour les enfants de se sensibiliser à la biodiversité, mais également à la provenance et la saisonnalité des aliments qu'ils consomment.

PLATEFORME D'ÉDUCATION AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Cette plateforme, mise en place il y a quelques années déjà, vise à faciliter les échanges entre la Commune, les écoles et le Département de Instruction Publique Genevois. Cela permet également une excellente synergie sur des projets spécifiques avec le soutien d'écoles spécialisées.



Marché de Bernex

FONTAINE DES CURIADES

Sous l'impulsion de la commission DES, le département a étudié en 2017 les réaménagements possibles de la fontaine d'eau potable située au chemin des Curiades. En 2018, le projet s'est précisé et affiné, si bien que les travaux ont été réalisés en début d'année 2019.

RUCHER COMMUNAL

Des animations ont été organisées au rucher communal, en collaboration avec l'apicultrice, ainsi qu'un professionnel de Sézenove. L'idée était de proposer aux enfants d'enfiler une tenue d'apiculteur pour découvrir les mystères de la vie des abeilles, ainsi que le fonctionnement d'une ruche.

VALORISATION DU VERGER COMMUNAL

Le verger communal situé à Lully (rte de Soral) est composé principalement d'espèces rares et indigènes. Une visite explicative avec dégustation a été faite en septembre, en lien avec la fondation Pro specie rara. Des animations ont également eu lieu avec les élèves de l'école de Lully. Ils ont ainsi pu se familiariser avec les différentes variétés présentes sur place, les déguster et partager leurs impressions. Ils ont également participé à divers quizz, et planté chacun un noyau de pêche de vigne, à emporter chez eux pour le printemps.



EXPOSITION SUR LE THÈME DE L'EAU AVEC LA FONDATION ANTENNA

Les Départements Social et Environnement ont organisé une exposition sur le thème de l'accès à l'eau, ici et à Madagascar, dans le cadre du financement d'un projet d'aide au développement. Ainsi, c'est une exposition transversale, entre deux départements, qui a pu voir le jour et être proposée aux habitants, ainsi qu'aux écoles.

CADDIE SERVICE

En 2019 encore, la commune a soutenu financièrement l'association Caddie service, qui emploie des chômeurs en fin de droits pour livrer à vélo des courses à domicile.



Transport et mobilité douce

Les mesures ci-dessous visent à faciliter un changement de comportement dans les modes de transports utilisés par les bernésiens, leur faire découvrir des alternatives et leur faciliter l'accès à des modes dits « plus durables » :

CARTES JOURNALIÈRES CFF

La commune a mis cette année encore à disposition des habitants pour la somme de 42 fr. des cartes journalières permettant de circuler librement dans toute la Suisse (selon le rayon de validité usuel).

SUBVENTION UNIRESO

Une subvention est proposée pour les personnes ne possédant pas d'abonnement annuel Unireso, afin de les inciter à faire la démarche dans ce sens et d'encourager à adopter de nouvelles habitudes en matière de transport. Ainsi, 100 fr. ont été offerts aux adultes et seniors (reste à payer 400 fr.) et 200 fr. pour les juniors (reste à payer 200 fr.). Le montant total des subventions octroyées a été de 20 000 fr. (montant plafonné).

OFFRE DE CARTES JUNIOR ET ENFANTS ACCOMPAGNÉS

Pour la deuxième année consécutive, la commune a mis à disposition 100 cartes Junior et enfant accompagné. Ces cartes permettent aux enfants de 6 à 16 ans

d'avoir accès aux trains, bus, métro et bateaux gratuitement lorsqu'ils sont accompagnés par un adulte muni d'un titre de transport valable.

MOBILITY

Une voiture Mobility électrique a été installée – en remplacement de celles de Lully et de la Mairie qui étaient très peu utilisées – au P+R de la commune. Ce nouvel emplacement vise à favoriser l'intermodalité des utilisateurs en leur permettant de rayonner dans la campagne genevoise au sortir du tram 14. Le lieu sera bien entendu réévalué en fonction du prolongement du tram.

COURS PRO VÉLO

Des cours de circulation à vélo ont été donnés par Pro Vélo dans les écoles. Ces cours regroupent les enfants et leurs parents et apportent de la théorie et des exercices pratiques avec un tour à travers la commune.

INITIATION AU VÉLO ÉLECTRIQUE POUR LES SENIORS

Une initiation au vélo électrique a été offerte cette année encore (en collaboration avec Pro Vélo) aux habitants de plus de 50 ans, pour leur permettre de combiner découverte de ce mode de transport et des chemins peu fréquentés de la région.



MARCHÉ DE LA MOBILITÉ: BOURSE AUX VÉLOS & CAMION DE VENTE DES TPG

Le marché du mois d'août a accueilli la troisième édition de la bourse aux vélos de Bernex, organisée en collaboration avec Pro Vélo. L'occasion de donner une seconde vie à son vélo tout en partageant un moment convivial. L'événement a été un gros succès et sera reconduit en 2020. Il y avait 162 vélos en vente. 73 ont été vendus (45%) pour un prix moyen de 150 fr. Conjointement à cela, le camion de vente des TPG a permis aux habitants de prendre leurs abonnements tout en profitant de l'ambiance festive du marché.

ATELIER DE RÉPARATION DE SON VÉLO

Une soirée pour apprendre à réparer son vélo a été organisée par la commune. Les participants ont ainsi pu apporter leur vélo standard ou électrique et apprendre les gestes standards d'entretien de son vélo, les éléments à contrôler et les gestes usuels de réparation.

DÉCOUVERTE DES CHEMINS À VÉLO DANS LA COMMUNE

Une balade à vélo «tous niveaux» a été organisée pour permettre aux bernésiens de découvrir les chemins à vélo et autres petites routes bucoliques leur permettant de rejoindre le centre-ville de Genève, de manière sécuritaire et agréable. Le but de cette action était de permettre aux pendulaires de découvrir les alternatives possibles pour rejoindre leur travail, de manière écologique et saine.

WAVE TROPHY

En 2019, le wave trophy – qui est le plus grand rallye de voiture électrique au monde – a fait une halte très festive sur l'esplanade de la Mairie. Ce rassemblement a été l'occasion de présenter la diversité des véhicules électriques existants et de permettre à la population de les découvrir.

INSTALLATION DE PRISES POUR LES VOITURES ÉLECTRIQUES

Conformément aux objectifs cantonaux en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre, la commune souhaite soutenir la mobilité douce, et lorsque cela n'est pas possible, favoriser la transition des véhicules à essence / diesel vers les voitures électriques. Ainsi, une borne de recharge a été installée dans le parking de la Mairie. Une réflexion pour d'autres sites est également en cours.



Marché de la mobilité

Sport

URBAN TRAINING

Une quinzaine de bernésiens ont allié marche et exercices en plein air grâce aux cours gratuits d'Urban training dans la commune. L'expérience sera reconduite en 2020.

PATINOIRE

Pour la sixième année consécutive, la patinoire s'est installée dans la zone sportive du Signal pour l'hiver. Durant 3 mois, elle a accueilli plus de 11 700 visiteurs sur ses 745 m² de glace. Comme les autres années, le public a répondu présent. Ce n'est pas moins de 160 classes, 60 groupes et 2 soirées à thème qui ont fait vivre la glace. Un employé de la voirie ainsi que quatre employés temporaires se sont occupés de la gestion de la glace, du matériel, de l'accueil des patineurs et de la location des patins. Au niveau technique, à souligner la présence d'une station météo permettant d'optimiser la consommation d'énergie (ajustement du « groupe froid » en fonction des conditions climatiques) et de l'installation d'une sono permanente. Les conditions

météo propices (peu de pluie) ont permis d'augmenter le nombre de visiteurs (plus 1000) Le samedi 25 janvier 2020, l'association de hockey a organisé sur une journée une sensibilisation au hockey avec: initiation au hockey pour les enfants, divers mini tournois dont un féminin, et concours de tirs et de patinage. Cette journée s'est déroulée dans une ambiance très conviviale et familiale et a eu un grand succès.

PADEL

Pratiqué en deux contre deux, ce sport de raquette dérivé du tennis se joue sur un court plus petit. Après Vernier et Bellevue, c'est sur le territoire bernésien qu'un nouveau terrain de Padel sera construit. Les travaux du terrain de Padel ont commencé fin août et celui-ci est situé à la place de l'ancien terrain de mini-tennis. En 2020 des animations auront lieu autour de ce sport avec une sensibilisation, des animations et des cours pour les enfants afin de faire connaître ce sport très ludique.



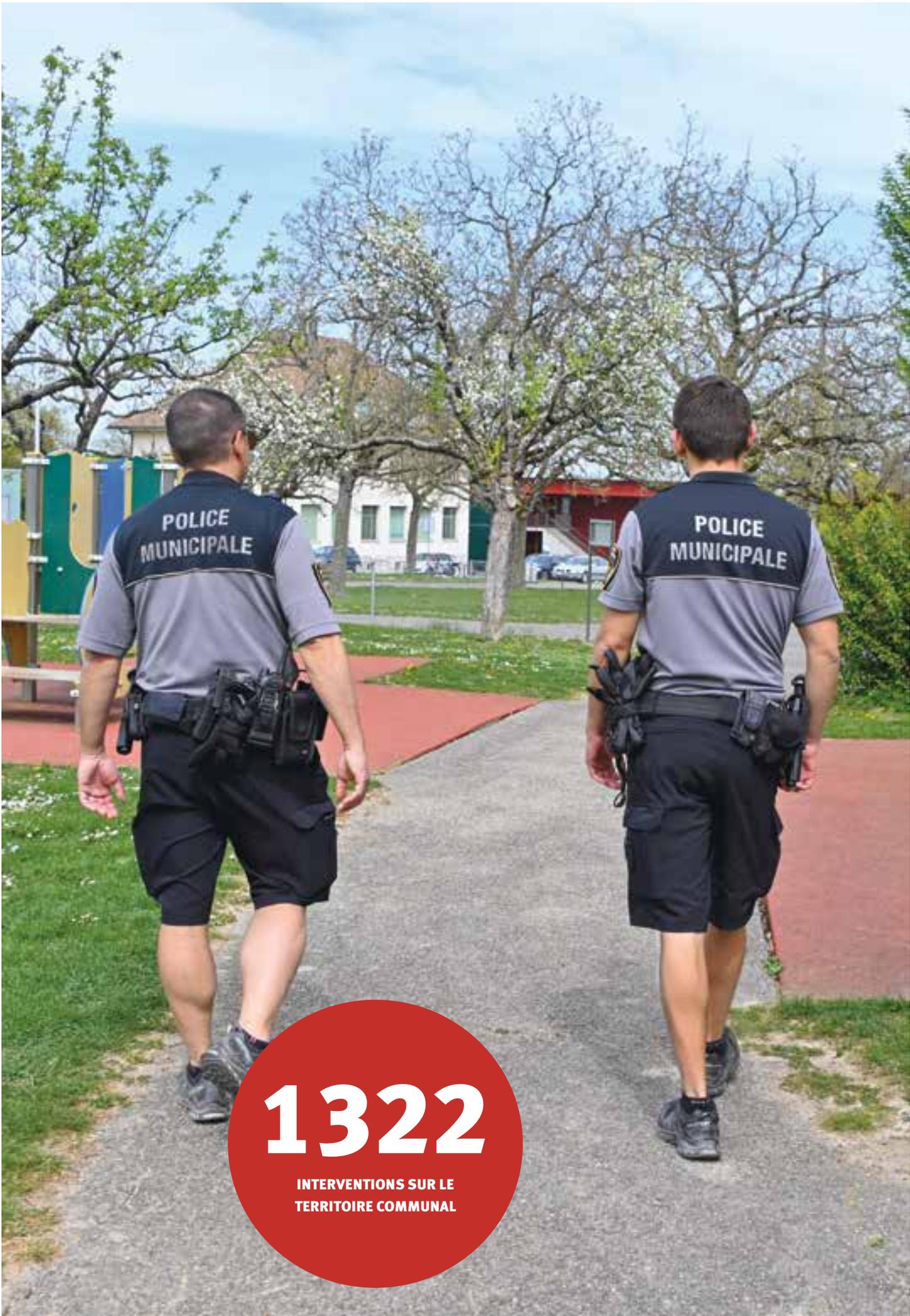
SÉCURITÉ

DICASTÈRE	Guylaine Antille
CHEF DE SERVICE	Sabrina Ritter
NOMBRE DE COLLABORATEURS	1 cheffe de poste 7 agents 1 secrétaire 5 patrouilleuses scolaires et 3 remplaçants
COMMISSION ASSOCIÉE	Économie & Sécurité

Les agents de la Police municipale sont chargés en priorité de la sécurité de proximité, soit de la prévention des incivilités et de la délinquance, par une présence régulière et visible sur le terrain, notamment aux abords des écoles, des établissements et bâtiments publics, des commerces, dans les parcs publics et lors de manifestations ou d'événements organisés sur le territoire communal.

EN 2019

- **1322** interventions, tous domaines confondus sur le territoire communal
- **1217** interventions, tous domaines confondus, sur les communes sous convention
- **1718** amendes d'ordre
- **147** patrouilles intercommunales
- Gestion de la sécurité de **16** manifestations communales



1322
INTERVENTIONS SUR LE
TERRITOIRE COMMUNAL

MISSIONS

Les agents de la Police municipale sont chargés en priorité de la sécurité de proximité, soit de la prévention des incivilités et de la délinquance, par une présence régulière et visible sur le terrain, notamment aux abords des écoles, des établissements et bâtiments publics, des commerces, dans les parcs publics et lors de manifestations ou d'événements organisés sur le territoire communal.

Les agents disposent notamment de compétences dans les domaines spécifiques cités ci-après :

Compétences matérielles

- Îlotage et police de proximité, maintien de la tranquillité publique
- Sécurité des écoliers et surveillance aux abords des écoles
- Assistance aux patrouilleurs scolaires
- Nuisances sonores
- Contrôle en matière de circulation routière
- Surveillance des manifestations communales et événements
- Surveillance du patrimoine communal, bâtiments, parcs, jardins publics, écoles et préaux
- Questions et contrôle concernant l'affichage public, les enseignes et autres procédés publicitaires
- Prévention et répression en matière de propreté, notamment en ce qui concerne les détritrus, déjections canines, tags et affichage sauvage
- Police rurale, haies, culture en friche, arbres pouvant créer un danger public
- Contrôle, problèmes et questions concernant les chiens
- Questions concernant les épizooties
- Répression des contraventions à la législation sur les stupéfiants
- Répression des infractions à la législation sur les étrangers
- Contrôle d'identité et fouille sommaire de sécurité
- Contrôle des véhicules et des contenants
- Exploitation d'entreprises vouées à la restauration, au débit de boissons, à l'hébergement et au divertissement

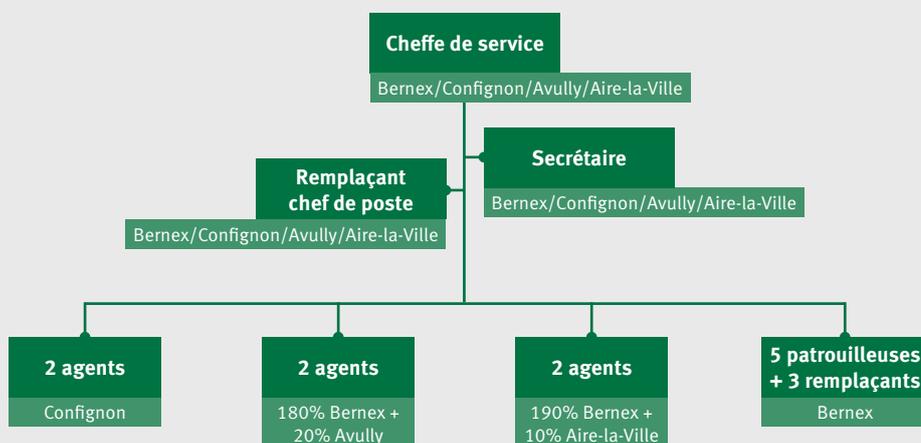
Prestations administratives

- Réception d'objets trouvés
- Délivrance d'autorisations pour attributs de commerce, stands de vente, stands politiques (s'adresser au poste)
- Délivrance d'autorisations et réservations d'emplacement pour la pose de banderoles, panneaux de chantier, enseignes et réclames (s'adresser au poste)
- Réservation de parcage pour travaux ou déménagements (s'adresser au poste)
- Délivrance d'autorisations pour manifestations, terrasses et buvettes d'événements dans le cadre de la Loi sur la restauration, le débit de boissons, l'hébergement et le divertissement (s'adresser au poste)



Service de la Police municipale

ORGANIGRAMME ET ACTIVITÉS DU SERVICE DE LA POLICE MUNICIPALE

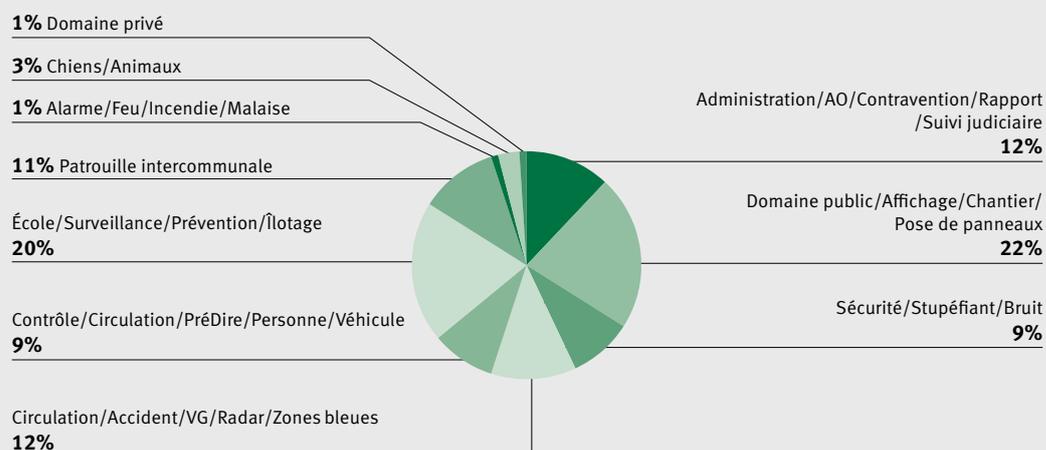


HORAIRE DU SERVICE

	Journée	Fin de journée	Patrouille intercommunale Bernex/Plan-les-Ouates
Lundi – mercredi	7 h–17 h	–	–
Jeudi – vendredi	7 h–17 h	16 h 30–18 h 30	18 h 30–24 h
Samedi	–	–	18 h 30–24 h

L'ACTIVITÉ DU SERVICE

La mission prioritaire de la police de proximité consiste au maintien de la sécurité et de la tranquillité des citoyens sur le territoire communal, en marquant une présence visible et accrue sur le terrain. Les établissements scolaires et le centre du village font l'objet d'une surveillance plus accrue. Ce qui n'empêche pas l'accomplissement d'une multitude d'autres tâches attribuées à la Police municipale.



Statistiques catégories – Tableau récapitulatif	7 h–17 h	17 h–19 h	19 h–24 h	
Description				
Administration / Amende d'ordre	40		2	
Administration / Divers	66	2		
Suivi judiciaire			2	
Administration / Circulation	5			
Administration / Contravention Chien	2			
Administration / Contravention LCR	18			
Administration / Contravention LStup	6			
Administration / Dépôt de plainte	20			
Administration / Procédés de réclame	2			
Administration / Contravention Salissure	1			
Administration / Contravention Bruit	1			
	161	2	2	165
Affichage	50			
Affichage sauvage	1			
Domaine public	38			
Chantier	5		1	
Déprédation / Dommages à la propriété	10	2	1	
Manifestations	5	2	10	
Mobilier urbain	13			
Pose de signaux	65			
RDBHD	49			
Salubrité publique / dépôt sauvage	6		1	
Tags / graffitis	8		2	
Luminaire défectueux	2			
Objets trouvés	12			
Horodateur	7			
	271	4	15	290
Stupéfiants	3		3	
Sécurité	26		1	
Agression / racket / rixe / menaces	8	1	7	
Aide aux citoyens	6		2	
Disparition / recherche de personne	10		2	
Escroquerie	10			
Social	13	1		
Tranquillité/bruit			29	
	76	2	44	122
Circulation/accident	20		4	
Circulation/divers	29		7	
Circulation/Planton	6		1	
Radar préventif	23			
Stationnement/zones bleues	62			

Statistiques catégories – Tableau récapitulatif	7 h–17 h	17 h–19 h	19 h–24 h	
	140		12	152
Circulation/Contrôle	25			
Circulation/Prédire	17			
Contrôle de personne	18		14	
Contrôle de véhicule	17		5	
Personne/véhicule suspect	8			
Enlèvements de véhicules	11			
	96		19	115
Alarme	1	1	1	
Feu / fumée	5			
Fuite de gaz/Eau	1			
Incendies			1	
	7	1	2	10
Animaux	20		2	
Chien	13	1	3	
	33	1	5	39
Domaine privé/problèmes de voisinage	12		5	17
Écoles	115			
Écoles / Surveillance	49	2	2	
Îlotage / prévention	24	3	61	
Jeunes/prévention	8			
Patrouilleuses / remplacements	196	5	63	264
			147	147
Patrouille intercommunale (soir)			150	150

LES AMENDES D'ORDRE

	2017	2018	2019
Commune de Bernex	1458	1672	1278
<i>Commune de Bernex – Contrôleur du stationnement (6 mois)</i>	198	414	440
Commune de Confignon	291	229	132
<i>Commune de Confignon – Contrôleur du stationnement (6 mois)</i>	1059	1911	1480
Commune d'Avully	135	129	111
Commune d'Aire-la-Ville	11	10	68
TOTAL	2093	4365	3509

Statistiques catégories – Amendes d'ordre	AV	30
Ne pas être porteur d'un permis	100.	2
Dépasser la durée de stationnement autorisée	200	252
Ne pas placer ou placer de manière peu visible le disque de stationnement sur le véhicule	202.1	210
Indiquer une heure d'arrivée fausse sur le disque de stationnement	203.1	106
Stationner à une intersection jusqu'à 60 minutes	211.1	6
Stationner/ S'arrêter avant une intersection à moins de 5 m de la chaussée transversale, jusqu'à 60 minutes	212	6
Stationner après une intersection à moins de 5 m de la chaussée transversale, jusqu'à 60 minutes	213.1	7
Stationner sur un passage pour piétons, jusqu'à 60 minutes	214.1	3
Stationner/S'arrêter dans le prolongement d'un passage pour piétons	215	3
Stationner sur le trottoir, à moins que des signaux ou des marques ne l'autorisent expressément, s'il ne reste pas un passage d'au moins 1,5 m pour les piétons	228	73
Stationner sur une bande longitudinale pour piétons, en gênant la circulation des piétons, jusqu'à 60 minutes	229.1	4
Stationner/S'arrêter à un endroit où une interdiction de s'arrêter est signalée, jusqu'à 60 minutes	230	2
Stationner/S'arrêter avant un passage pour piétons, sur la ligne interdisant l'arrêt	234	15
Stationner sur le trottoir avant un passage pour piétons, à côté de la ligne interdisant l'arrêt, jusqu'à 60 minutes	236.1	3
Stationner sur une surface interdite au trafic, jusqu'à 60 minutes	238.1	2
Stationner un véhicule non autorisé sur une case de stationnement réservée aux personnes handicapées	240.1	9
Stationner sur une ligne interdisant l'arrêt	241.1	16
Stationner devant l'accès à un terrain d'autrui jusqu'à deux heures	248.a	2
Stationner sur le trottoir, à moins que des signaux ou des marques ne l'autorisent expressément, s'il reste un passage d'au moins 1,5 m pour les piétons	249	26
Stationner à un endroit où une interdiction de parquer est signalée, jusqu'à 2 heures	250.a	176
Dépasser le délai prescrit pour le service antipollution obligatoire	251.a	1
Stationner hors des cases ou en dehors d'un revêtement indiqué	252	193
Stationner sur une ligne interdisant le parage, jusqu'à 2 heures	255.a	37
Stationner sur une case interdite au parage	256.a	1
Ne pas observer le signal de prescription «Interdiction générale de circuler dans les 2 sens	304.1	13
Ne pas observer le signal de prescription «Accès interdit»	304.2	28
Ne pas observer le signal de prescription «Circulation interdite aux voitures automobiles»	304.3	11
Ne pas observer le signal de prescription «Circulation interdite aux motocyclistes»	304.4	2
Enfreindre l'ordre de présélection en n'observant pas la flèche de direction	306.1	1
Ne pas s'arrêter complètement au signal «Stop»	308	2

Statistiques catégories – Amendes d'ordre	AV	30
Ne pas observer un signal lumineux	309.1	2
Utiliser un téléphone sans dispositif «mains libres» pendant la course	311	16
Transporter un enfant jusqu'à 12 ans non attaché par un système de retenue	312.2	2
Stationner sur le côté gauche	318.3	1
Faire des courses d'apprentissage sans L	320.1	1
Utilisation abusive des signaux avertisseurs	322.1	1
Circuler sans feu	323.1	2
Faire tourner inutilement le moteur d'un véhicule à l'arrêt	326.2	1
Ne pas accorder la priorité à un passage piéton	337.1	1
Rouler sur le trottoir	605	2
Transporter sans autorisation une personne de plus de 7 ans	609.1	1
Cyclistes, ne pas observer un signal lumineux	615.1	4
Passager ne portant pas la ceinture de sécurité	800.1	1
Amende d'ordre pour stupéfiants	S20	2
Total		1278
Zone macaron		440
Nombre d'amendes d'ordre annuel		1718

L'ACTIVITÉ DU SERVICE AVEC LES COMMUNES SOUS CONVENTION

	Bernex	Confignon	Avully	Aire-la-Ville
1 Administration/AO/Contravention/Rapport/SJ	165	143	5	25
2 Domaine public/Affichage/Chantier/Pose de signaux/Déprédation	290	62	3	12
3 Sécurité/Stupéfiant/Bruit	122	45	3	0
4 Circulation/Accident/VG/Radar/Zones Bleues	152	20	20	17
5 Contrôle/Circulation/PréDire/Personne/Véhicule/	115	44	22	12
6 Alarme/Feu/Incendie/Malaise	10	1	0	0
7 Chiens/Animaux	39	9	5	9
8 Domaine privé	17	2	0	0
9 École/Surveillance/Prévention/Îlotage	265	104	27	20
10 Patrouille intercommunale (soir)	147	147	0	0
10 Patrouille communes sous convention			268	192

MANIFESTATIONS AYANT NÉCESSITÉ LA PRÉSENCE DE LA POLICE MUNICIPALE

La gestion de la sécurité durant les manifestations comprend :

- le service d'ordre
- le stationnement
- la gestion de la circulation routière
- la coordination entre les services présents sur place (sécurité privée, samaritains, pompiers,...)

En 2019, la Police municipale a été sollicitée pour la gestion de la sécurité des manifestations suivantes :

- La Course pédestre
- Le Feuillu de Confignon
- Confignon en fête
- Course de caisses à savon de Confignon
- La Rue aux enfants
- La Fête de la musique
- La Fête des écoles de Bernex
- Les Promotions scolaires de Bernex
- Les Promotions scolaires de Confignon
- Ciné Signal
- La Fête Nationale de Bernex et de Confignon
- Match de Coupe Suisse FC Signal/FC Thoune
- Les Rencontres musicales
- Les Brochettes bernésiennes
- Le cortège de l'Escalade de l'école de Confignon
- L'Arbre de Noël de Confignon

Pour toutes autres manifestations ne nécessitant pas une présence policière, le service se charge du contrôle et du respect des dispositions de sécurité, de la mise en place de la signalisation nécessaire et délivre l'autorisation pour la commune.

ACTIONS DE PRÉVENTION ET DE SENSIBILISATION ENGAGÉES PAR LE SERVICE

Plusieurs actions de prévention et de sensibilisation ont été menées durant l'année 2019 :

- **Action «Canicule»**
Création d'un réseau social envers les personnes fragiles.
- **Zones 20 km/h et 30 km/h**
Prévenir les incivilités routières, favoriser le confort des habitants ainsi que la sécurité en zone habitation.
- **«Sauver une vie»**
Journée de prévention routière pour les 18-25 ans concernant les conduites à risque en véhicule motorisé.
- **Prévention «séniors»**
Action de prévention auprès des aînés de l'accueil de jour de l'hôpital de Loëx, du Club des Aînés de Bernex et de la Fondation Bloch.
- **Chantier du «tram» – Route de Chancy**
Contrôle du réseau routier et du respect des dispositions de sécurité.
- **Action «Venez à pied à l'école avec votre Police municipale»**
Se rendre à l'école est un moment privilégié dans la vie des écoliers-ères; cela permet de faire un peu d'exercice et des rencontres joyeuses entre camarades. C'est aussi les premiers pas dans le trafic routier et la prise de conscience des dangers liés à la route.

Afin de sensibiliser les écoliers bernésiens sur les différents aspects sécuritaires et sur le comportement correct à adopter sur le chemin de l'école, la Police municipale a mis en place une action visant à accompagner tous les matins, durant une semaine, les enfants de leur domicile à leur école. En tenant compte des adresses des écoliers, différents parcours ont été élaborés avec des points de rencontre et des horaires définis. Les parents d'élèves ont été informés de cette démarche, par le biais d'un courrier accompagné des différents trajets.

Pour réaliser ce projet, l'ensemble du service de la Police municipale a été sollicité et renforcé avec l'aide des patrouilleurs-euses scolaires remplaçants. Au total, 335 écoliers ont été accompagnés à l'école, selon le détail ci-dessous :

École de Lully

Provenance: hameau de Sézenove

Date: du 7 au 11 janvier 2019

Nombre d'enfants par semaine: 54

Provenance: village de Lully

Date: du 29 avril au 3 mai 2019

Nombre d'enfants par semaine: 19

École de Luchepelet

Provenance: Bernex-en-Combes et alentours

Date: du 16 au 20 septembre 2019

Nombre d'enfants par semaine: 130

Provenance: village de Bernex

Date: du 30 septembre au 4 octobre 2019

Nombre d'enfants par semaine: 56

École de Robert-Hainard

Provenance: Bernex-Soleil et Ch. de Saule

Date: du 11 au 15 novembre 2019

Nombre d'enfants par semaine: 57

Provenance: village de Bernex

Date: du 18 au 22 novembre 2019

Nombre d'enfants par semaine: 19

Au vu de l'intérêt suscité par cette démarche, celle-ci sera réitérée en 2020.



ORPC Champagne

DIRECTION (COMMANDANTS ET OFFICE)

- Organisation des cours de répétition, IFC et organisation d'un cours pour exercer les FORE (Formation rapidement engageable)
- Suivi de la formation dispatcheur circulation avec l'ensemble de l'EM afin de pouvoir former l'ensemble des astreints en 2020 à la gestion de la circulation

DOMAINE «AIDE À LA CONDUITE»

- Formation des collaborateurs d'état-major à la tenue d'un poste de commandement.
- Préparation d'un scénario pour un exercice EM en 2020
- Suite des formations Polycom et mise à jour du concept de distribution des pastilles d'iode.

DOMAINE «APPUI»

- Formation tronçonneuse et déplacement de charges sur le terrain
- Réhabilitation d'un chemin piétonnier sur la commune de Chancy

DOMAINE «PROTECTION ET ASSISTANCE»

- Exercices sur l'accueil de sinistrés dans les abris de protection civile

DOMAINE «LOGISTIQUE»

- Reprise des documents de maintenance du matériel avec un meilleur suivi. Travail à poursuivre en 2020.

DOMAINE «PROTECTION DES BIENS CULTURELS»

- Nous avons pu trouver 5 miliciens qui ont été motivés pour suivre la formation de spécialiste PBC.



Départs, arrivées et nominations	
Libération de personnel au 31.12.2019	8 personnes
Arrivée de personnel en 2019	21 personnes
Effectif au 31.12.2019	207 personnes (actuel) sur 231 (règlementaire)

Rapports, séances	Nbre	Jours
Rapport d'État-Major (Direction et chefs de domaine)	2	9
Séances de direction (hebdomadaires)	36	9
Rapport d'information de l'OCPAM,	3	2
Séance avec l'AGOPC	1	1
Séance avec autorités communales	2	2
Séance de coordination Police PAPAM18	1	1
Sous-total		24

Cours de répétition	Dates	Jours
CR État Major	05.02.19	11
CR Essai Sirènes	06.02.19	17
CR Printemps	18.03.19 > 21.03.19	216
CR État Major	22.03.19	9
CR LCE	06.05.19 > 07.05.19	16
CR LCM	09.05.19 > 10.05.19	14
CR Automne	14.10.19 > 18.10.19	176
CR État Major	25.06.19	5
CR FORE	26.06.19 > 27.06.19	92
CR Circulation	20.09.19	7
CR Défi Boscardin	21.09.19	36
Sous-total		599

Intervention en faveur de la collectivité	Dates	Jours
IPC Course du Coteau Bernex	30.03.19	27
Sous-total		67

Catastrophe ou situation d'urgence	Dates	Jours
CATA Nedex	26.05.19	19
Sous-total		19
TOTAL		685

Centre régional d'intervention – CRI 201

Compagnie des Sapeurs-pompiers

EFFECTIF

4 Admissions

Aspi Philippe Dutheil au 1^{er} janvier 2019
Aspi Harley Stoeckli au 1^{er} janvier 2019
Aspi Samuel Di Pietro au 13 mai 2019
Aspi Corentin Chevalier au 15 mai 2019

3 Nominations

Sgt Marc Barras
Cpl Jérôme Blondin
Cpl Hakim Mokhtar

2 Démissions

Cpl Ludovic Wetzel au 31 décembre 2019
Sap Guillaume Rouvinet au 1^{er} décembre 2019

Année sabbatique

Lt Xavier Portmann
Sap Ana Cavaco

2 Départs à la retraite

Plt Olivier Ischer au 31 décembre 2020
Sgt Orlando Generelli au 31 décembre 2020

ANCIENNETÉ

10 ans: 1 sapeur-pompier
15 ans: 3 sapeurs-pompiers
20 ans: 2 sapeurs-pompiers
25 ans: 1 sapeur-pompier

COURS SUIVI À L'OCPPAM

École de sous-officiers: 2 sapeurs-pompiers
Récupération insectes: 2 sapeurs-pompiers
Cours pour conducteurs de véhicule du service du feu
CI –: 5 sapeurs-pompiers
Cours préparatoire permis C1 (20 heures):
1 sapeur-pompier
Cours tronçonneuse (9 heures): 3 sapeurs-pompiers
Cours / module de conduite pour chef d'intervention
(29 heures): 1 sapeur-pompier
École de protection respiratoire (24 heures):
3 sapeurs-pompiers
Cours pour préposé aux appareils de protection respi-
ratoire (9 heures): 3 sapeurs-pompiers

INTERVENTIONS, EXERCICES ET AUTRES ACTIVITÉS DU CRI 201

Au 30 novembre 2019, le CRI 201 a effectué 119 interventions (48 SIS seul et 71 CRI 201).

Bernex: 72 interventions.
Confignon: 38 interventions.
Autres communes: 9 interventions.
Soit 781 heures d'interventions.

La compagnie a également effectué 11 gardes correspondant à 297 heures de présence.

Le CRI 201, c'est également 10 séances d'état-major, 5 cours de cadres, 4 exercices de compagnie, 15 exercices PR et 10 contrôles matériels.

RENOUVELLEMENT DE L'ÉTAT-MAJOR DU CRI 201

Plusieurs départs et changements de fonctions d'officiers dont celui du commandant auront lieu entre 2019 et 2021. Une réarticulation des dicastères et fonctions spécifiques au sein de l'état-major sera donc nécessaire. Un nouvel organigramme sera établi et présenté ultérieurement à la compagnie.



PETITE ENFANCE

DICASTÈRE	Gilbert Vonlanthen
CHEFFE DE SERVICE	Catherine Letort
POSTES ÉQUIVALENT TP	35,25
NOMBRE DE COLLABORATEURS	51
COMMISSION ASSOCIÉE	Commission sociale et vie associative

L'année 2019 a été marquée par la réorganisation des groupes d'enfants à la crèche et par la validation de son projet de transformation de son jardin.

EN 2019

Offre d'accueil en crèche, 78 places	101 enfants accueillis
Offre d'accueil dans les jardins d'enfants, 45 places	71 enfants accueillis
Liste d'attente au 31.12.2019 – crèche	146 familles en attente d'une place
Accueil familial de jour (AFJ Rhône Sud et Couffin)	52 enfants accueillis
Liste d'attente au 31.12.2019 – Accueil familial	29 familles en attente d'une place



78

**PLACES EN CRÈCHE
POUR 101 ENFANTS
ACCUEILLIS**

La rentrée 2019 a fait l'objet d'une réorganisation des groupes d'enfants de la crèche. Les deux groupes de 15 enfants de 2 à 4 ans ont muté en un groupe de 16 grands (3-4 ans) et un groupe de 14 mixtes (2-4 ans). Cette réorganisation n'a rien changé en termes de capacité d'accueil. Ce choix a été effectué dans le cadre d'une réflexion pédagogique menée à l'échelle institutionnelle. Cette organisation a été validée par le SASAJ et nous pourrons en faire un bilan à la fin de l'année scolaire en juin 2020.

Pour la première fois cette année, nous avons convié les familles des enfants qui fréquentent le groupe des bébés, à participer à un atelier parents-enfants en

présence du psychomotricien du service de la petite enfance et d'une intervenante extérieure ergothérapeute et thérapeute en intégration neurosensorielle. Ils ont mis leur expertise au service des parents présents et ont pu passer un moment individuel avec chaque famille afin de pratiquer avec elle les gestes quotidiens facilitateurs pour l'autonomie des bébés. Les familles ont été nombreuses à répondre à cette invitation.

Enfin, l'année 2019 a vu la validation formelle du projet de transformation du jardin de la crèche, dont les travaux commenceront début 2020.



Administration du service

L'autorisation nominative de gérer le Service de la Petite Enfance est délivrée par le service d'autorisation et de surveillance de l'accueil de jour (SASA) qui fixe le nombre d'enfants pouvant être accueillis. Chaque institution (crèche et jardins d'enfants) est contrôlée tous les 2 ans par un représentant du service qui évalue la cohérence pédagogique et la gestion administrative.

La cheffe de service assure la gestion administrative et pédagogique des institutions de la petite enfance. Pour chaque institution, elle est assistée par un adjoint pédagogique chargé de gérer l'organisation du travail avec les équipes et garantir le suivi du projet pédagogique.

Le secrétariat est assuré par une secrétaire administrative qui traite toutes les charges relatives à ce poste.

Le Service de la petite enfance est attaché à la commune et supervisé par le Conseil administratif. Le personnel est au bénéfice du statut des employés communaux et soumis au règlement du personnel des institutions de la petite enfance.

ENTREPRISE FORMATRICE

Bénéficiant du label entreprise formatrice, le Service de la Petite Enfance accueille chaque année des stagiaires de provenances diverses et forme des éducatrices et éducateurs de l'enfance ainsi que des apprentis assistants socio-éducatifs grâce à l'engagement et au travail de référents professionnels impliqués dans la transmission des connaissances et formés à l'accompagnement des apprenants.

En décembre 2019, la crèche compte deux apprentis socio-éducatifs et une étudiante en troisième et dernière année de l'école supérieure d'éducateur de l'enfant à Genève (ESEDE). D'autre part, de nombreux stages de courtes durées ont été organisés tout au long de l'année en coopération entre autres avec l'OFPC, l'ECG, l'ESEDE, CapEmploi et la fondation Pro Juventute pour la formation des assistantes parentales Mary Poppins.

RÉSEAU PARTENAIRE

Le Service de la Petite Enfance bénéficie de l'appui de plusieurs partenaires constitué de services externes qui forment un réseau de professionnels experts pouvant être consultés en cas de besoin. Il s'agit notamment du Service de la santé de l'enfance et de la jeunesse (SSEJ), de l'Unité de la guidance infantile (HUG), du Service de Protection des Mineurs (SPMI), du Service éducatif itinérant (SEI), de l'Aide à l'Intégration Petite Enfance (AIPE), du centre de consultation spécialisé en autisme (CCSA) ainsi que depuis cette année du Centre d'Intervention en Autisme (CIPA) au travers de la fondation pôle autisme. Ces services peuvent intervenir afin de soutenir, orienter et conseiller tant les familles que les équipes ou la direction. En 2019, l'équipe éducative a bénéficié à plusieurs reprises du soutien des psychologues et médecins de ces services. Ce partenariat a permis de mettre en place un accueil adapté aux enfants à besoins particuliers. L'infirmière du SSEJ a établi plusieurs conduites à tenir pour des enfants souffrants de problèmes de santé.



La crèche

La crèche de Bernex a pour mission de donner à chaque enfant un cadre complémentaire à celui de sa famille lorsque les parents travaillent. Elle offre à l'enfant un milieu de vie propre à encourager son développement sur tous les plans et à prévenir l'apparition ultérieure d'éventuelles difficultés d'apprentissage de comportement ou d'insertion sociale.

Ouverte du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30, elle accueille un maximum de 78 enfants par jour répartis dans 5 groupes distincts: les bébés de 0 à 1 ans (16 places), les petits de 1-2 ans (16 places), les moyens de 2-3 ans (16 places), les grands de 3-4 ans (16 places), et un groupe mixte d'enfants de 2-4 ans (14 places). En 2019, la crèche a fermé une semaine à Pâques, 3 semaines en été et 2 semaines à Noël.

Les inscriptions se font en continu auprès de l'administration de la petite enfance ainsi que sur le site internet de la Mairie www.bernex.ch à la rubrique petite enfance. La liste d'attente évolue au fil du temps et les nouvelles entrées ont lieu chaque année au mois d'août.

Les équipes éducatives sont constituées d'éducateurs de l'enfant (EDE), d'assistants socio-éducatifs (ASE), d'auxiliaires et aides éducateurs, ainsi que d'un psychomotricien. Les taux d'encadrement sont soumis à la loi sur l'accueil extrafamilial. La qualité de l'accueil tient une place importante au sein des institutions de la petite enfance. Pour atteindre cette exigence des colloques d'équipe et institutionnels ont lieu régulièrement. En 2019 les collaborateurs ont pu bénéficier de formations continues individuelles ou collectives. Le personnel éducatif de l'ensemble de nos institutions a bénéficié d'un cours de remise à niveau des premiers secours.

ATELIERS ET ÉVÉNEMENTS

Des soirées et des espaces de paroles avec les parents sont organisés chaque année. Élaborées par les équipes et la direction, elles permettent d'échanger sur les pratiques de la crèche et d'informer les parents des nouveautés pour leurs enfants lors des changements de groupes. Petit-déjeuner, goûters et «after work» en famille ont été offerts ponctuellement. Des entretiens individuels sont proposés aux parents pour préparer l'intégration des enfants et pour faire des bilans réguliers.

Cette année, la Fête de l'Escalade dont le thème était les années 80 s'est déroulée à l'intérieur, le temps pluvieux nous a forcés à nous retrancher dans les différents locaux de la crèche afin de déguster, au sec, la soupe et les traditionnelles marmites en chocolat. À Pâques, les enfants ont participé à une grande chasse au trésor à l'extérieur et l'après-midi, ils ont assisté à des lectures animées par une de nos éducatrices dans l'espace polyvalent. Notre Fête de fin d'année en juin a eu lieu sur le thème de la «fête foraine». Les équipes, les enfants et leurs familles ont pu partager les plats salés et sucrés du buffet canadien agrémentés de hot-dog, de pain et saucisses, d'une salade de pommes de terre et de barbes à papa. L'équipe éducative avait organisé des jeux tels que la pêche miraculeuse, le chamboule tout et le lancer de balles et d'anneaux.

La semaine du goût sur le thème des herbes aromatiques s'est déroulée en septembre en collaboration avec notre cuisinier. La crèche est labélisée «Fourchette verte»: notre cuisinier propose quotidiennement des plats variés et adaptés aux goûts et besoins des enfants de 0 à 4 ans. Une lingère à plein temps s'occupe de l'organisation de l'intendance, de la blanchisserie et fournit une aide en cuisine quelques heures par jour.

Le budget de fonctionnement de la crèche est pris en charge par les pensions des parents qui sont calculées selon leurs revenus, la subvention de la commune, la péréquation intercommunale, les émoluments et divers comme suit:

COUVERTURE DES CHARGES DE LA CRÈCHE

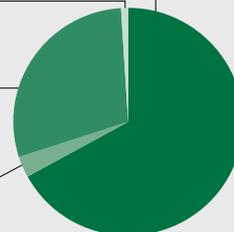
67,8% Couverture par la commune

0,4% Subventions ou péréquations

Couverture par les parents
29,1%

Émoluments et prestations d'assurances
2,7%

Couverture par autres communes
0%



Les jardins d'enfants

Le Service de la petite enfance compte 3 jardins d'enfants sur la commune: les jardins d'enfants du **Creux**, de **Lully** et des **Bizules**. Ouverts 6 ou 7 demi-journées par semaine de 8 h à 11 h 45 et de 13 h 30 à 17 h 30, ils accueillent au maximum 15 enfants de 2 à 4 ans par demi-journée et proposent des activités et des interventions pédagogiques qui favorisent le développement cognitif, affectif, moteur et social, ainsi que la prise d'initiative, l'autonomie et la créativité de l'enfant. Les jardins d'enfants sont fermés pendant les mêmes périodes que les écoles du canton.

Le tarif de l'abonnement dans un jardin d'enfants est fixe et se monte à 18 fr. par demi-journée pour des enfants résidents dans la commune.

Les inscriptions ont lieu une fois par année au mois d'avril et peuvent être effectuées par internet sur le site de la mairie, ou directement au secrétariat de la petite enfance dans les locaux de la crèche. En 2018 la majorité des demandes ont pu être satisfaites et il n'y a pas eu de liste d'attente pour la fréquentation des jardins d'enfants.



Chaque année en mai ou juin, une soirée d'information a lieu dans chaque jardin d'enfants pour les nouvelles familles inscrites. C'est l'occasion de faire connaissance, de découvrir l'équipe, le projet pédagogique et de répondre aux questions en suspens.

Des éducatrices de l'enfance et des auxiliaires éducatrices constituent les équipes éducatives de ces institutions. Les équipes organisent leurs interventions auprès des enfants en fonction des fêtes et événements qui jalonnent l'année scolaire, des thèmes qu'elles choisissent, et orientent leurs actions selon les besoins et les intérêts que montrent les enfants au quotidien.

Les parents sont conviés à partager des moments de fêtes comme Noël, et la fin de l'année en juin autour d'un pique-nique ou d'un apéritif.

Les équipes éducatives des jardins d'enfants bénéficient également de formations continues individuelles et s'associent parfois aux équipes de la crèche pour des formations collectives.

Depuis septembre 2019, les trois jardins d'enfants de la commune bénéficient de la présence du psychomotricien chaque semaine en alternance.



Les familles d'accueil

La commune subventionne deux associations d'accueillantes familiales. Celles-ci doivent être titulaires d'une autorisation de garde délivrée par l'Office de l'enfance et de la jeunesse. Un représentant du service d'autorisation et de surveillance de l'accueil de jour (SASA) rend visite, au moins une fois par an, aux accueillantes familiales de jour qui ont obtenu une autorisation.

L'association **le Couffin** gère le centre de renseignements et de disponibilités pour les différents modes de garde de la petite enfance pour la région de la Champagne et Bernex. Elle sert de pôle de coordination pour le placement d'enfant auprès d'accueillantes familiales, propose un service de baby-sitting ainsi que des solutions de garde durant les vacances scolaires. D'autre part, l'association apporte un soutien administratif à toute personne souhaitant garder des enfants et propose des formations continues. L'association organise des rencontres mensuelles entre accueillantes familiales et des animations avec les enfants accueillis.

En 2019, Bernex compte 10 accueillantes familiales sur la commune et un total de 14 enfants bernésiens d'âge préscolaire ont pu être accueillis par l'intermédiaire du Couffin.

AFJ-Rhône-Sud est un groupement intercommunal (Bernex, Conignon, Onex et Petit-Lancy) qui propose aux parents des places de garde ainsi qu'une coordination pour les accueillantes familiales afin d'offrir aux enfants une prise en charge de qualité ainsi qu'une solution de garde appropriée aux besoins spécifiques des parents.

Ce groupement intercommunal offre aux accueillantes familiales une activité enrichissante et rémunérée, un contrat de travail, un soutien administratif, des échanges de pratiques en réseau, de la formation continue et des espaces de rencontres avec les enfants gardés.

En 2019, Bernex compte 4 accueillantes familiales sur la commune et un total de 38 enfants bernésiens d'âge préscolaire ont pu être accueillis par l'intermédiaire d'AFJ-Rhône Sud.



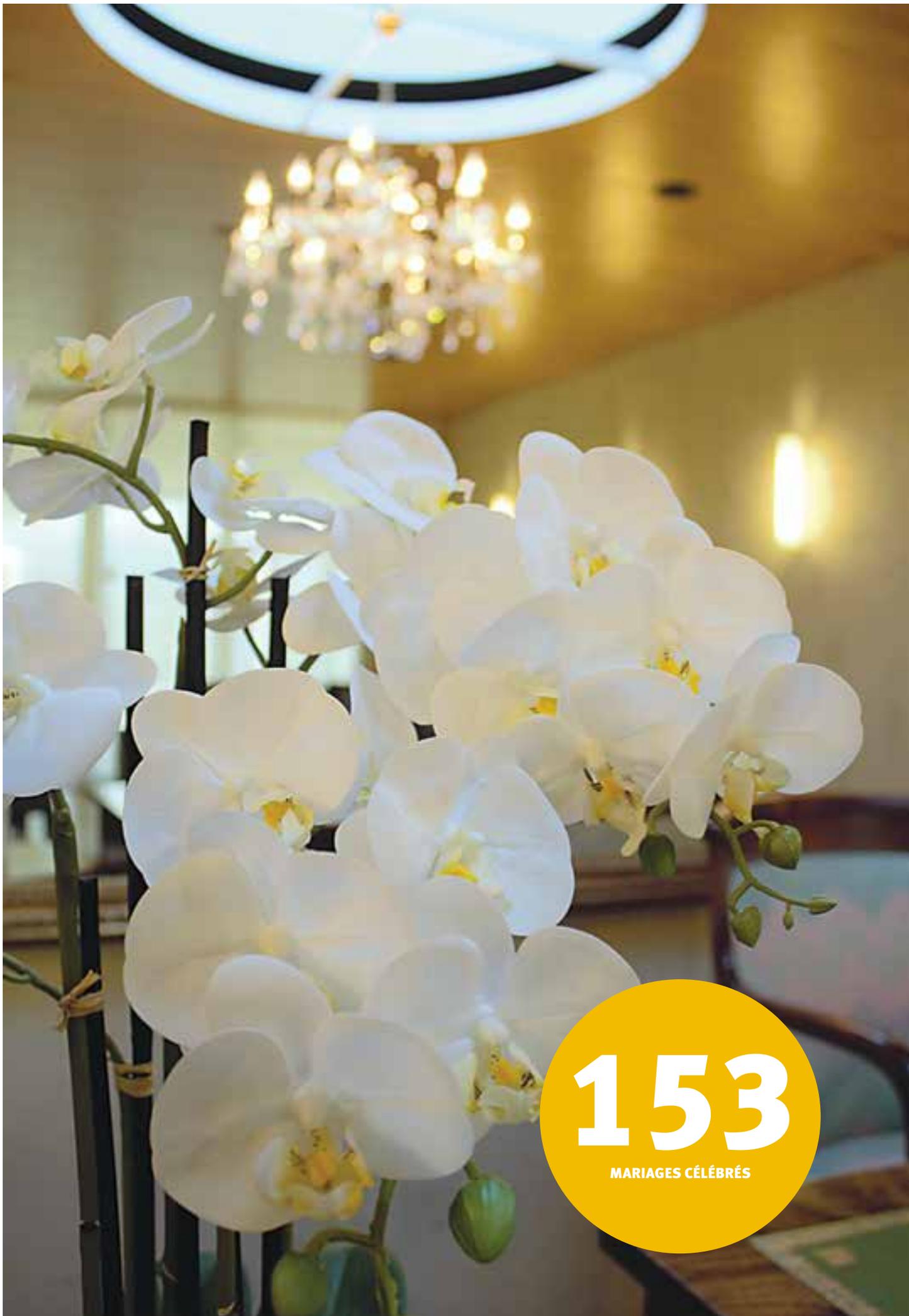
ÉTAT CIVIL

DICASTÈRE	Gilbert Vonlanthen
CHEFFE DE SERVICE	Laurence Bernillon
POSTES ÉQUIVALENT TP	4,5 (pour les 10 communes)
NOMBRE DE COLLABORATEURS	7 personnes à temps partiel (pour les 10 communes)

L'office de l'état civil de Bernex a pour mission d'enregistrer les faits et événements d'état civil, de gérer des cas complexes, ainsi que de conseiller les citoyens et les citoyennes de l'intégralité des communes de l'arrondissement.

EN 2019, L'ÉTAT CIVIL DE BERNEX:

- a traité **151** dossiers de naturalisation pour 187 personnes
- a célébré **153** mariages, dont 60 à la mairie de Bernex
- a enregistré **224** décès, dont 88 survenus sur la Commune de Bernex
- a délivré **2'742** actes d'État civil, dont 775 pour les citoyens de Bernex.



153

MARIAGES CÉLÉBRÉS

Présentation de l'état civil

L'office de l'état civil de Bernex a pour mission d'enregistrer les faits et événements d'état civil, de gérer des cas complexes, ainsi que de conseiller les citoyens et les citoyennes de l'intégralité des communes de l'Arrondissement.

Il se charge de la tenue du registre des personnes et de la saisie des données dans le registre informatisé fédéral de l'état civil; ces inscriptions servent de base notamment pour l'établissement du statut personnel et familial des citoyens et des citoyennes, l'établissement de la preuve du droit de cité et de la nationalité suisse, la délivrance des papiers d'identité, les mesures de protection de l'enfant, l'établissement des certificats d'héritiers et les statistiques.

L'office assure le suivi des commandes d'actes et sa correspondance.

Son objectif est de fonctionner de manière optimale, afin de renseigner les clients sur la marche à suivre relative aux procédures suivantes:

NAISSANCES

Les naissances survenues dans les communes regroupées doivent être annoncées à l'Arrondissement de l'état civil dans les 3 jours.

MARIAGES

Les couples qui souhaitent entrer en procédure préparatoire au mariage remplissent une demande en vue de mariage délivrée par l'Arrondissement de l'état civil de leur lieu de domicile, soit Bernex pour les communes regroupées. L'état civil dresse ensuite la liste des documents à fournir.

PARTENARIATS ENREGISTRÉS (FÉDÉRAUX)

Les partenaires qui souhaitent entrer en procédure préparatoire au partenariat enregistré pour personnes de même sexe remplissent une demande en vue de partenariat délivrée par l'Arrondissement de l'état civil de leur lieu de domicile, soit Bernex pour les communes regroupées. L'état civil dresse ensuite la liste des documents à fournir.

PARTENARIATS CANTONAUX PACS

Reconnaissance de la vie commune et du statut de couple de deux personnes; il s'adresse aux couples hétérosexuels ou homosexuels. Il ne déploie que des effets symboliques ou limités de droit public cantonal genevois. Le partenariat cantonal ne déploie aucun effet dans les domaines du droit successoral, du droit des étrangers, du droit fiscal, du droit des assurances sociales et de la prévoyance professionnelle.



Les couples qui souhaitent constituer un dossier de partenariat cantonal remplissent une demande en vue de partenariat cantonal délivrée par l'Arrondissement de l'état civil de leur lieu de domicile, soit Bernex pour les communes regroupées. L'état civil dresse ensuite la liste des documents à fournir.

DÉCÈS

Les décès survenus dans les communes regroupées doivent être annoncés à l'Arrondissement de l'état civil dans les 2 jours, généralement par l'intermédiaire d'une entreprise de pompes funèbres qu'il appartient à la famille de contacter sans délai. Le dépôt des pièces d'état civil du défunt est requis par les pompes funèbres: carte d'identité ou passeport, livret de famille ou documents d'état civil (acte de naissance, acte de mariage, attestation d'état civil).

Les Pompes funèbres officielles de la Ville de Genève sont désignées comme concessionnaire pour la commune de Bernex.

Les formalités citées ci-dessous peuvent également être effectuées auprès de l'Arrondissement de l'état civil de Bernex:

LES FORMALITÉS CITÉES CI-DESSOUS PEUVENT ÉGALEMENT ÊTRE EFFECTUÉES AUPRÈS DE L'ARRONDISSEMENT DE L'ÉTAT CIVIL DE BERNEX

- Reconnaissances en paternité (prénatales ou postnatales),
- Déclarations concernant l'autorité parentale conjointe,
- Déclarations de noms,
- Mandats pour cause d'inaptitude

COMMANDES D'ACTES

Actes d'origine, certificats individuels d'état civil, certificats de famille et certificats relatifs à l'état de famille enregistré

Ces documents sont délivrés par l'Arrondissement de l'état civil de Bernex aux personnes originaires des communes regroupées. Le service de commandes d'actes en ligne est à disposition sur le site de www.bernex.ch, rubrique état civil.

Actes de naissance, actes de reconnaissances, actes de mariage, actes de partenariat et actes de décès

Ces documents sont délivrés par l'état civil de Bernex si l'événement d'état civil est survenu dans l'une des communes regroupées. Le service de commandes d'actes en ligne est à disposition sur le site www.bernex.ch, rubrique état civil.

Actes d'état civil tirés du registre de l'état civil suisse «en vue de naturalisation»

Ces documents sont délivrés aux étrangers, candidats à la naturalisation et domiciliés dans l'une des communes regroupées, au terme de la constitution d'un dossier en vue de l'enregistrement de leurs données d'état civil dans notre système informatique fédéral.

Les candidats doivent au préalable se présenter auprès du Service cantonal des naturalisations, compétent pour déterminer les conditions d'admission. La présentation du «dossier jaune» délivré par les naturalisations est requise par l'état civil.

Naturalisation (Bernex) 2019

Pour l'année 2019, 46 dossiers (représentant 73 personnes) ont été traités par les instances cantonales, pour lesquels le Conseil administratif a formulé un préavis favorable (en 2018: 52 dossiers pour 74 personnes).

Dans cette liste, il y a 2 dossiers de confédérés (6 candidats déjà ressortissants d'une autre commune suisse) et 1 dossier d'une personne genevoise demandant l'acquisition d'une autre commune genevoise.

En outre, les personnes étrangères ayant demandé la nationalité suisse provenaient des pays suivants:

Algérie	2 personnes
Allemagne	1 personne
Bélarus	1 personne
Belgique	3 personnes
Brésil	2 personnes
Brésil/Italie	2 personnes
Brésil/Portugal	1 personne
Cambodge	1 personne
Colombie	1 personne
Congo	2 personnes
Equateur	1 personne

France	17 personnes
France/Italie	2 personnes
Ghana	1 personne
Italie	10 personnes
Kosovo	9 personnes
Paraguay	1 personne
Philippines	1 personne
Portugal	3 personnes
Royaume-Uni	3 personnes
Serbie/Kosovo	1 personne
Turquie	1 personne



Statistiques 2019

	Aire-la-Ville	Avully	Avusy	Bernex	Cartigny	Chancy	Confignon	Laconnex	Onex	Soral	TOTAL
Naissances				1			1	1	2		5
Décès	2	2	7	88	1		14		98	12	224
Mariages célébrés à...		4	2	55	2	2	9	1	55	2	132
Mariages célébrés à... (fiancés domiciliés hors arrdt)	1		2	5	2		2	3	5	1	21
... dont mariages célébrés le samedi		1	2	5	2		6	2	13	1	32
... dont mariages célébrés par un magistrat	1	1	4	5	4		2	4	6	2	29
Formalités en vue d'un mariage, fiancés domiciliés à...	2	9	2	42	4	5	16	1	70	4	155
Autorisations de mariage délivrées		3		5		1	4		5	2	20
Certificats de capacité matrimoniale délivrés				2					1		3
Légalisation documents (formalité mariages)									4		4
Séjours illégaux (formalités mariages)		1		1		1	2		22		27
Formalités en vue de l'enregistrement d'un partenariat, domicilié à...		1		1			1		1		4
Enregistrements partenariat domiciles à...				1			1		1		3
Autorisation de célébrer un partenariat en Suisse							1				1
Reconnaisances	1	7	2	21	6	4	7	2	55	5	110
Déclarations de nom	3	2	2	13	1	1	7	2	27	1	59
Enreg. partenariat Cantonal					1				1		2
Résiliation parten. Cantonal									1		1
Naturalisations confirmées (dossiers/nbre pers.)	5d/ 8p	11d/ 15p	6d/ 6p	46d/ 73p	11d/ 13p	5d/ 13p	19d/ 33p	4d/ 4p	136d/ 204p	3d/ 5p	246d/ 374p
Actes d'état civil délivrés	38	89	82	775	96	81	197	43	1268	73	2'742
Mandats pour cause d'incapacité				4			2			2	8
Procédures naturalisations – demande d'actes (dossiers/nbre pers.)	3d/ 3p	2d/ 4p	2d/ 2p	23d/ 30p	8d/ 9p	6d/ 8p	5d/ 5p		100d/ 124p	2d/ 2p	151d/ 187p
Légalisation documents (naturalisations)									1		1

} 153

CULTURE & COMMUNICATION

DICASTÈRE	Guylaine Antille
CHEF DE SERVICE	Emmanuelle Vidal
POSTES ÉQUIVALENT TP	4,4 (hors École de musique)
NOMBRE DE COLLABORATEURS	7 (hors École de musique)
COMMISSION ASSOCIÉE	Culture, communication et manifestations

Les domaines de la culture et de la communication sont gérés dans un même service. Il regroupe l'organisation de toutes les activités à caractère culturel, la gestion de l'École de Musique de Bernex, de la Bibliothèque communale et de la galerie «Aux Portes de la Champagne». La communication déployée vise à offrir une visibilité forte et cohérente de l'action publique dans tous les domaines de la vie locale.

En 2019

CULTURE

- Développement d'activités en collaboration avec des festivals d'envergure cantonale
 - Fête de la Danse
 - Festival Groove'N'Move
 - Festival Les Créatives
 - Fête du Théâtre
- Lancement d'un nouveau thème, «Celtique», dans le cadre des Rencontres Musicales
- Renouvellement du concept d'implantation de la manifestation La Rue aux Enfants
- Développement d'initiatives culturelles dans le cadre de l'accompagnement aux changements urbains: projet «D'écrire ma ville» et «Croque ta commune»
- Renforcement d'actions culturelles en intercommunalité

COMMUNICATION

- Accompagnement des mutations urbaines par le développement d'évènements et d'actions dans le cadre de «Bernex Signal d'avenir», en collaboration avec le Département urbanisme
- Accompagnement des travaux de prolongement du tram
- Accompagnement des services pour leurs opérations de communication: opération Zéro déchet, brochure pour les aînés, développement d'une ligne graphique pour les conférences aînés, etc.
- Animation renforcée de la page facebook de la commune et forte croissance des abonnés
- Remise à niveau générale de toute l'administration relative aux outils de communication et de la charte graphique

BIBLIOTHÈQUE

- 6 heures d'ouverture hebdomadaire supplémentaires
- 14 animations proposées sur l'année
- Nouveau média: des films DVD pour tous les âges
- Fonds de 9892 documents, 33123 prêts
- Premier «Bébé bouquine!»



1 NOUVEAU THÈME
CELTIQUE POUR LES
RENCONTRES MUSICALES

Le service de la culture et de la communication a pour mission:

AU NIVEAU CULTUREL

- de développer et mettre sur pied des activités culturelles à l'attention prioritairement des Bernésiens, dans leur diversité (en terme de tranche d'âge, d'aspirations et d'attentes, de localisation notamment) afin d'animer la vie locale avec une offre large et variée tout au long de l'année
- apporter du soutien aux acteurs culturels locaux par des subventions, prêt de locaux, collaboration ou conseils
- de gérer et animer la galerie d'art communale «Aux Portes de la Champagne»
- de gérer, développer et animer la Bibliothèque de Bernex
- de gérer, animer et développer l'École de musique de Bernex.

AU NIVEAU COMMUNICATION

- de développer, faire évoluer et assurer la production des supports de communication institutionnels usuels de la commune
- d'assurer la mise à jour et l'animation des supports informatiques (site et page Facebook notamment)
- promouvoir les actualités et activités de la commune ou communiquer sur des thématiques spécifiques auprès des médias
- d'assurer le suivi et répondre aux besoins en communication des autres services communaux
- veiller à la qualité, la cohérence et l'homogénéité de l'image de la commune à l'intérieur et l'extérieur du territoire
- contribuer aux concepts de manifestations officielles.



Le service a accueilli deux nouvelles personnes en 2019: 1 assistante en communication à 60%, et une bibliothécaire à 50%. Le service emploie donc 7 personnes, dont 6 en fixe, réparties comme suit: une cheffe de service à 100%, une chargée de projets culture à 80% (anciennement assistante du service culture et communication), une assistante en communication, une responsable de bibliothèque à 80%, une bibliothécaire jeunesse à 50% et une bibliothécaire généraliste à 50%. La Bibliothèque bénéficie également d'une aide à raison de 10h par semaine. L'école de musique quant à elle s'appuie sur un Directeur pédagogique et une aide administrative ponctuelle.

L'année 2019 a été marquée par un développement des collaborations avec de nouveaux festivals qui a permis au service d'offrir au public des spectacles et activités de nature diversifiée: danse avec la «Fête de la Danse», danses urbaines avec le festival «Groove'N'Move» notamment. Ces deux initiatives ont par ailleurs permis une belle collaboration intercommunale avec la commune de Conflans.

De nouvelles initiatives ont également vu le jour avec le bal musette/guinguette, alors que le budget a permis de réintroduire les Amuse-Bouches de la galerie.

La Galerie a pu déployer ses activités selon les axes définis en 2018 avec l'accompagnement des expositions par des actions de médiation culturelle fournies qui ont généré de belles animations bien fréquentées, de nouveaux publics et une notoriété croissante.

L'École de musique, quant à elle, poursuit son développement avec une augmentation régulière du nombre d'élèves, montrant à cette occasion les limites des infrastructures à disposition.

Au niveau communication, le service s'est concentré sur l'accompagnement des développements urbains marqué notamment par le lancement de «Bernex Signal d'avenir» et l'organisation d'une journée festive autour de cette thématique. Il a également œuvré pour accompagner les travaux de prolongements du tram. Des nombreuses nouvelles actions de communication en collaboration avec les services ont été développées: opération «Zéro déchet», brochure aînés, bilan de législature, conférences aînés, etc. Notons que la page facebook a fait l'objet d'une animation renforcée qui a permis de voir le nombre d'abonnés accroître très significativement.



Bibliothèque de Bernex

Malgré la profusion de la production littéraire, la Bibliothèque sélectionne toujours avec passion et soin les nouveaux livres afin d'offrir un choix attrayant, diversifié et d'actualité. C'est ainsi que plus de 2000 nouveaux ouvrages sont venus enrichir le fonds de la Bibliothèque en 2019.

Durant cette même année, les bibliothécaires se sont également concentrées sur la mise en place de nouveaux horaires. Après le dépouillement du sondage, une étude a été menée à partir des données reçues et auprès d'autres bibliothèques en Suisse romande. Les nouveaux horaires, six heures d'ouverture hebdomadaires supplémentaires, dont le vendredi après-midi ainsi que tous les samedis matin, sont entrés en vigueur le 17 septembre. Le succès ne s'est pas fait attendre et la Bibliothèque a enregistré une augmentation de 16% des prêts par rapport à 2018, avec des pics pouvant aller jusqu'à plus de 900 prêts et retours en une journée!

Une troisième bibliothécaire, M^{me} Véronique Ziegenhagen, a rejoint l'équipe depuis le 2 avril, afin de soutenir le travail quotidien de gestion de la Bibliothèque.

SERVICES

Un nouveau service a vu le jour avec la mise à disposition d'un nouveau média. En effet, des films de fiction et films documentaires sont venus enrichir l'offre de la Bibliothèque depuis le mois d'octobre.

La Bibliothèque a élargi son offre en mettant également à disposition de ses membres des romans pour adultes en espagnol.

Deux listes des nouveautés adultes ont été distribuées et mise en ligne sur le site de la Commune, regroupant les documents acquis de septembre 2018 à octobre 2019.

La Bibliothèque a effectué **918 réservations** de documents et a répondu positivement à **199 propositions d'achat**.

ANIMATIONS

En 2019, La Bibliothèque a proposé les animations suivantes:

Lecture-concert Frida, la Douce

28 février

Un coup de cœur des bibliothécaires qu'elles souhaitent partager avec le public! La Bibliothèque a affiché complet (51 personnes) pour cette soirée en l'honneur de l'artiste peintre mexicaine Frida Kahlo. Interprété par la comédienne Martine Corbat, accompagnée des musiciens Pierre Omer et Julien Israelian, le spectacle a été qualifié de beau, magnifique et original par les spectateurs.

Premier «Bébé bouquine!» par la Cie Minilune

21 mars

Ce premier Bébé bouquine a fait venir grands-parents (6), parents (4) et bébés (9) pour un moment dédié spécialement aux tout-petits et animé par Jacqueline Nydegger et Dominique Clot. Des tapis, des doudous et des livres à profusion pour un partage de comptines et jeux de doigts. Suivi d'un temps pour la découverte de livres. Ce moment a fait le bonheur de tous!

Pâques à la Bibliothèque

16 et 17 avril

Des histoires de Pâques, pour tout public, ont été lues par les bibliothécaires durant deux après-midis.

Rencontre Prix Chronos 2018-2019

30 avril

Treize seniors et 19 jeunes ont participé jusqu'au bout au Prix Chronos 2018-2019. Les membres de ce jury ont lu les 5 romans proposés et chacun a voté pour son livre favori. Un junior et 4 seniors ont participé à



Bébé Bouquine

la table ronde afin d'échanger autour de ces lectures. Un moment de partage agréable animé par M^{me} Anne-Clémence Bosson.

Grande vente de livres

du 18 juin au 4 juillet

La traditionnelle vente annuelle en faveur d'une association caritative, sociale ou culturelle, a eu lieu durant 3 semaines. Au total 1490 fr. ont été récoltés.

Livres en liberté

juillet – août

Chaque été la Bibliothèque met à disposition des «livres en liberté» pour tout public au Parc de la pataugeoire de Bernex et au Parc du Tibet, dans des meubles régulièrement approvisionnés. Le succès de cette initiative n'est plus à démontrer!

Rencontres musicales, ambiance celtique

à la Bibliothèque

1^{er} septembre

- Conférence «Nos ancêtres les Celtes»: la Bibliothèque a participé aux Rencontres musicales en accueillant Jean-Charles Martin, président du «Cercle des Cent-Suisses», pour une conférence passionnante évoquant les traces de la civilisation celte sur notre territoire, devant un public de 45 personnes.
- Histoires celtiques: Ce même dimanche nous avons également accueilli la conteuse Casilda Regueiro pour des contes celtiques destinés aux enfants dès 6 ans. Avec son énergie habituelle, elle a su captiver pas moins de 70 personnes!
- La Bibliothèque a également mis à disposition une sélection d'ouvrages sur le monde celtique et a exposé des cartes et gravures celtiques, mises à disposition par le Cercle des Cent-Suisses.

«Entre légende et polar» – Rencontre avec l'auteur bernésien Olivier Beetschen

26 septembre

C'est en petit comité (18 personnes) que nous avons passé une soirée très chaleureuse et intéressante! L'auteur bernésien a évoqué son parcours d'écrivain et son immersion dans la Police fribourgeoise. Il a lu également plusieurs passages de ses romans. La rencontre a été suivie d'un échange, d'une séance de dédicaces et d'une verrée conviviale.

«Bébé bouquine!» animé par la Cie du Bord de l'eau

8 octobre

Pour ce deuxième Bébé bouquine, nous avons invité Sophie Haudebourg de la Compagnie du Bord de l'Eau. Dix-sept enfants (de quelques mois à 3 ans) et 35 adultes (parents, grands-parents, nounou, assistante parentale ainsi qu'une tante) ont répondu présent à cette rencontre très attendue par les familles. Un moment d'éveil aux livres et à la lecture qui a ravi petits et grands durant 1 h.

La Nuit du Conte en Suisse – Spectacle familial avec la conteuse Barbara Sauser

8 novembre

Cette Nuit du conte s'est inspirée du 30^e anniversaire de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. Des histoires, dont les héros et héroïnes étaient des enfants, ont été contées et une sélection de livres en lien avec les droits de l'enfant a été exposée à cette occasion. 25 enfants dès 5 ans, accompagnés de leurs parents, ont participé. À l'issue de la soirée, la conteuse a fait cadeau de petites poupées crochetées par elle-même, pour le plus grand plaisir des enfants!

Atelier créatif «Crée ton propre calendrier de l'Avent!» avec l'illustratrice Carole Aufranc

27 novembre

Avec l'aide de l'intervenante, les enfants ont confectionné leur propre calendrier de l'Avent sous forme d'enveloppes et de pliages papier représentant des personnages. Chaque enfant a pu repartir avec son calendrier ainsi que des petites gourmandises à glisser dans chaque enveloppe. Douze enfants entre 7 et 12 ans ont participé à cet atelier qui a duré 2 h.

4 décembre

Suite à une forte demande pour le premier atelier, un second atelier de Noël a été proposé avec la même intervenante. Cette fois-ci, elle a fabriqué avec les enfants des petits personnages sous forme de pompons décoratifs à suspendre. Onze enfants entre 7 et 10 ans ont pris part à cet atelier.

FONCTIONNEMENT ET DIVERS

Le personnel

Engagement de M^{me} Véronique Ziegenhagen, qui est venue compléter l'équipe à 50%. L'aide-bibliothécaire M. Benjamin Magni a quitté ses fonctions fin juin et a été remplacé par M^{me} Toika Vuille en septembre. M^{me} Leila Shali a apporté une précieuse aide durant la vente de livres, dans le cadre des jobs d'été proposé par la commune.

Rencontre

Le 27 mai 2019 nous avons reçu la visite de la direction de Bibliomedia, dont la directrice générale et les directrices et directeurs de centres régionaux, pour une présentation de la Bibliothèque et de ses services. Étaient présents lors de cette rencontre M^{me} Emmanuelle Vidal cheffe de la culture, M. François Stocco secrétaire général et M^{me} Patrizia Nascivera responsable de la Bibliothèque. Rappelons que Bibliomedia a contribué au lancement de la Bibliothèque en 2015 grâce à son aide de départ d'un prêt composé de 3'500 ouvrages. La visite a donné lieu à des échanges chaleureux et enrichissants professionnellement.

Formation et groupe de travail

M^{me} Patrizia Nascivera a rejoint le groupe de travail francophone pour la révision des «Normes pour bibliothèques publiques et scolaires suisses» qui verra le jour en 2020.

Ouverture/Fermeture

La Bibliothèque est restée ouverte durant les vacances de Pâques, d'été (3 semaines) et d'automne, et également 26 samedis matin. Elle a fermé durant les vacances de février.

Actions

La Bibliothèque a participé à la vente de porte-clés pour soutenir la 27^e édition du «Nettoyage du Lac». Elle participe également à l'action «Crayons Copains» qui récolte du matériel de dessin et d'écriture en faveur d'enfants qui en manqueraient, en mettant à disposition un carton de collecte. Cette action rencontre un franc succès.

Expositions – Vitrine

Notre vitrine a évolué au fil des saisons: Pâques-printemps, été, automne, hiver et Noël, plus la mise en avant d'ouvrages sur Halloween et l'Escalade. Nous avons également proposé une exposition de livres sur les droits de l'enfant ainsi qu'une exposition d'ouvrages sur le féminisme et l'égalité du 8 au 25 novembre. À cette occasion et dans le cadre du Festival des Créatives, une affiche du collectif d'artistes «Les Guerrilla Girls» a été collée sur les vitres de la Bibliothèque.

Visites

Les mercredis matin et vendredis après-midi des groupes d'enfants accompagnés (crèches, parascolaire, mercredis aérés de Bernex) sont venus de manière autonome à la Bibliothèque. Ces visites sont très appréciées par les enfants qui s'approprient de plus en plus ce lieu.

Remerciements

Nous tenons à remercier chaleureusement M^{me} Anne-Marie Zweifel, habitante de Bernex et propriétaire du magasin de jouets «Le chat botté», qui nous a prêté gracieusement deux loups en peluche grandeur nature, ainsi qu'un manchot qui est venu égayer la vitrine d'hiver. Ces peluches ont fait leur effet autant auprès de notre jeune public qu'auprès des adultes!

2019 EN CHIFFRES

	Adultes	Jeunes	Total
Prêts	9154 + 540 prêts de livres numériques	23 429	33 123
Acquisitions	1021	1090	2111
Nouvelles inscriptions	101 adultes	16 jeunes et 133 familles	256
Rappels	2641 mails et 140 lettres ont été envoyés pour des documents en retard		

Fin 2019, la Bibliothèque possède un fonds propre de **9353 documents**.

Le fonds de départ de **3500** livres prêté en 2015 par Bibliomedia a été retourné dans sa totalité.

Nous louons encore, sur une base annuelle, **539 livres** auprès de la même fondation.

La Bibliothèque propose, en date du 31.12.2019, un fonds de **9892 documents**.

Activités culturelles

MUSIQUE

Les Rencontres musicales CELTIQUES de Bernex

Vendredi 30, samedi 31 août, et dimanche 1^{er} septembre

Pour cette 34^e édition, les Rencontres Musicales ont encore une fois innové en proposant au public un thème inédit: la musique celtique, qu'elle soit bretonne, irlandaise ou encore écossaise. Ce thème traditionnel et particulièrement entraînant s'est révélée être un immense succès puisque le public, enthousiaste, est venu en grand nombre durant tout le week-end. Sans aucun doute, la musique celtique reviendra à Bernex!

La programmation, proposant 15 groupes et 20 concerts, avait été élaborée avec la complicité éclairée de deux fins connaisseurs, organisateurs du fameux festival celtique de Corbeyrier. La commune a donc eu le grand plaisir d'accueillir, notamment, les Frères Guichen tout droit venus de Bretagne, Blackwater et leur répertoire de musique traditionnelle irlandaise, NOON, une formation atypique alliant la cornemuse aux sons électroniques, Stout et leur rock celtique, Toss'n'turn et leur show musique et danse irlandaise ou encore Four Winds de Dublin. Le dimanche un grand bal folk écossais, le ceilidh, a enflammé l'esplanade de la mairie alors que les Pipes and Drums of Geneva ont fait vibrer toute la rue du village le samedi et dimanche.

Les rencontres musicales sont plus que des concerts, c'est une plongée dans une culture et l'univers celtique est justement particulièrement riche. Le programme des animations s'est déployé autour de la reconstitution d'un village celtique, d'une exposition à la bibliothèque, d'une conférence, de démonstrations d'artisanat, de contes pour les enfants. Des échoppes d'articles celtiques et une offre en restauration dans le thème complétaient l'offre pour une ambiance résolument celtique!

Fête de la musique/ 20^e édition Festival Métissages

Vendredi 21 et samedi 22 juin – Zone sportive du Signal

En 2019, le festival fêtait ses 20 ans! 20 ans de concerts et de beaux projets d'aide au développement à travers le monde: Cameroun, Pérou, Togo, Madagascar, etc., le tout animé par une équipe de bénévoles motivés et enthousiastes membres de l'association Métissages.

Au fil des ans, le festival Métissages est devenu un rendez-vous incontournable dans le cœur des Bernésiens avec des concerts sur la grande scène et des prestations plus intimistes en scène off.

En 2019, cette édition anniversaire affichait les artistes suivants: Rdm Band, K&Aliose, Da Silva, Najavibes, Full Groove, Gaétan, Henri Dè, Carrousel, El gato Negro, Myry l'Asterik, Hantcha, Hawaii Ho'okananak, On the road, Never a style.



Rencontres musicales celtiques de Bernex

Les concerts spirituels

Cinq concerts ont été proposés dans le cadre des concerts spirituels. À noter que vu le succès remporté par le concert de Noël, celui-ci a été doublé, permettant ainsi à tous les spectateurs de profiter du spectacle dans de bonnes conditions.

- **Dimanche 3 février à 17 h 30**
«L'orgue augmenté» – Musique de chambre avec orgue et pièces solistes par les étudiants des classes d'orgue de la Haute école de Musique de Genève.
- **Dimanche 10 mars à 17 h 30**
«La flûte enchantée» – Intégrale de l'œuvre de Mozart revisitée par les instruments de l'orchestre des professeurs de l'École de Musique de Bernex. Organisé dans le cadre des Concerts en famille
- **Dimanche 10 novembre à 17 h 30**
«Capriccio d'Amore» – musique baroque de l'ensemble Chiome d'Oro – Programme original concocté sous la forme d'un petit opéra de poche reconstitué avec les œuvres de compositeurs italiens des XVII^e et XVIII^e siècles, autour de deux chanteurs et deux instrumentistes.
- **Dimanche 15 décembre à 15 h 30 et 18 h**
Traditionnel concert «Chantons Noël» avec l'Orchestre Buissonnier, jeunes musiciens et solistes et la Chorale paroissiale de Chêne. Direction et arrangements, Vincent Thévenaz



Concert spirituel à l'église de Bernex

«Les petits chanteurs à la gueule de bois»

Samedi 28 septembre – Salle communale de Luchepelet

Un spectacle de chansons et d'humour décoiffant. Les Petits chanteurs à la gueule de bois chantent en chœur en s'accompagnant d'une contrebasse, d'une guitare, d'une batterie et tour à tour, d'un banjo, d'un accordéon ou d'un harmonium. Ils ont distillé une musique festive, insolente, et teintée de franche camaraderie. Le répertoire original et leur prestations généreuses ont enthousiasmé une salle comble (180 personnes!).

LES AMUSE-BOUCHES DE LA GALERIE

En 2019, les «Amuse-Bouches» ont pu réintégrer le programme culturel. Il s'agit d'un moment convivial à partager autour d'un court spectacle et précédé d'un apéritif offert, pour bien commencer la soirée, le tout dans le cadre intimiste de la galerie «Aux Portes de la Champagne». Quatre rendez-vous ont été organisés:

- **Vendredi 8 mars – «La cité des mirages»**
D'après «Cent ans de solitude» de Gabriel Garcia Marquez, compagnie des Pas
- **Vendredi 3 mai**
«Soirée Tango: spectacle et initiation» – Avec le groupe «Timba Tango» (guitare, voix et piano) et Claire Rüfenacht (danse). Organisé dans le cadre de la Fête de la danse. Complet.
- **Vendredi 11 octobre**
«Tendres désaccords» – Humour musical par la Compagnie Mine de rien. Organisé dans le cadre de la Fête du Théâtre. Complet.
- **Vendredi 13 décembre**
«On the sunny side of the street» – Un programme composé de standards de jazz et de chansons françaises. Complet.

ARTS PLASTIQUES

La Galerie «Aux Portes de la Champagne»

L'année 2019 a permis à la galerie de déployer pleinement ses activités dans le cadre de la réorganisation et des efforts de redynamisation mis en place en 2018.

Ces efforts pour animer, accompagner et promouvoir la galerie ont porté leurs fruits avec une image renouvelée, des activités autour des expositions très bien fréquentées et un public lui aussi renouvelé. À noter

également que la nature des expositions s'est voulue plus éclectique et inédite pour la galerie avec, notamment, des bijoux contemporains et de la photo.

Quatre expositions organisées:

- **Du 15 au 31 mars** – Emma Laederach – «Les Métamorphoses» – Techniques mixtes
Autour de l'exposition
 - Atelier découpage parents-enfants dès 6 ans – Dimanche 17 mars à 14 h30 à la Galerie de la Champagne. L'artiste a accueilli enfants et parents dans les murs de l'exposition pour un atelier de créations en volume sur le thème du conte.
 - Atelier portrait tout public dès 5 ans – Dimanche 24 mars à 14 h30 à la Galerie de la Champagne. L'artiste a accueilli enfants et adultes dans les murs de son exposition pour un atelier créatif sur le thème du portrait.
- **Du 10 au 26 mai** – Luchka Koscak Kaegi et Carmen Bayenet Caldarea – «Dans la peau d'un ange» – Sculptures, dessins, peintures
Autour de l'exposition.
 - Atelier «parents-enfants» d'autoportrait en terre sur le thème des anges, dès 4 ans. Samedi 11 et dimanche 12 mai à 14 h30 à la Galerie de la Champagne. Animé par Lucka Koscak Kaegi
 - Nu d'ange: atelier de dessin académique d'après modèle vivant nu et ailé, pour adultes en musique – Dimanche 19 mai à 14 h30 à la Galerie de la Champagne – animé par Carmen Bayenet Caldarea. L'artiste a invité les participant-es à vivre une expérience d'observation du corps humain, de coordination entre l'œil et la main. Atelier avec modèle vivant nu et ailé. Sara Flores Montes a accompagné ce moment artistique à la harpe.
- **Du 20 septembre au 6 octobre**
Alain Grosclaude – «Genève nocturne» Photographie
Autour de l'exposition.
 - Un studio photo de self-portraits a été installé pendant la durée de l'exposition
Les visiteurs ont pu se photographier et retrouver leurs photos sur support numérique
 - «Reportage photos» – Samedi 5 octobre de 10 h à 12 h – Alain Grosclaude a présenté les différentes facettes de son métier de photographe reporter avant de proposer quelques exercices pratiques aux participantes qui avaient apporté leur propre appareil photo.
- **Du 15 novembre au 1^{er} décembre**
«Bijoux d'auteurs»: Anaïde Davoudlarian, Guillemette Vulin, Gundula Papesch, Patrick Schätti
Autour de l'exposition.
 - Ateliers de fonte à l'étain. Dimanches 17 et 24 novembre à 15 h. Les artistes ont accompagné la création d'objets en étain, selon la technique du moulage, à partir d'objets apportés par les participants ou fournis sur place.

Exposition des Peintres sculpteurs de Bernex

- **2 et 3 novembre** – Salle communale de Luchepelet
Le temps d'un week-end et comme chaque 2 ans, les peintres, sculpteurs et photographes amateurs de la commune étaient invités à présenter au public leurs travaux. 20 peintres, 10 photographes et 4 sculpteurs ont pris part à cette édition qui a connu un beau succès avec une affluence importante sur les 2 jours. On notera en particulier pour cette édition une belle participation de jeunes artistes bernésiens.

Cette exposition est aussi l'occasion pour les artistes de tisser des liens entre eux, ce qui, cette année a particulièrement bien fonctionné. L'exposition a également accueilli 4 artistes invités qui avaient participé au projet «Croque ta commune» organisé dans le cadre de «Bernex Signal d'Avenir». Leurs dessins et aquarelles des sites appelés à changer avec les mutations urbaines à venir ont été exposés durant les deux jours.

Croque ta commune

- **6 octobre**
Ce projet a été initié à l'automne 2019 dans le cadre du programme «Bernex Signal d'avenir» visant à accompagner les changements urbains de la commune. Une balade artistique était proposée autour des espaces en cours de mutations et appelés à se transformer. Carnet de croquis à la main et accompagnés de Bernard Devaud, aquarelliste rompu à l'exercice, et de quelques membres des Urban sketchers Switzerland, les dessinateurs amateurs ont pu dessiner sur le vif de manière rapide et spontanée leur impressions de balade et des quartiers.

Une sélection de dessins fut exposée dans le cadre de l'Exposition des Peintres et Sculpteurs de Bernex en novembre à la salle de Luchepelet puis à la Bibliothèque de Bernex début 2020.

CINÉMA

Ciné Signal, le cinéma plein air au Signal de Bernex du 4 au 6 juillet

Le ciné Signal a continué de ravir un public particulièrement nombreux cette année – entre 200 et 300 personnes chaque soir! L'esplanade est ouverte au public dès 20h pour un pique-nique ou pour la petite restauration organisée par les jeunes de la commune sous la houlette des TSHM. À 22h, après un court-métrage proposé par le festival Petit Black Movie, place au film. Le film du dimanche est le résultat du choix du public!

- **Vendredi 4 juillet** – «Le merveilleux voyage de Wolkenbruch»
Film suisse/allemand réalisé par Michael Steiner, 2018, VOST, 1 h30, dès 6 ans
- **Samedi 5 juillet** – «Le grand bain»
Comédie française réalisée par Gilles Lellouche, 2018, VF, 2h02, dès 12 ans
- **Dimanche 6 juillet** – Le «Film du public» – «La Vache»
Vous nous avez demandé un film familial et drôle, alors nous avons choisi pour vous une comédie pleine d'humanité et de fous rires!
Film réalisé par Mohamed Hamidi, 2016, VF, 1 h31, dès 6 ans

Petit Black Movie

Le Petit Black Movie, section du Festival Black Movie a repris place à l'automne à Bernex dans l'ancienne mairie, salle de la galerie «Aux Portes de la Champagne» pour des après-midis cinéma à l'ambiance conviviale et chaleureuse. Quatre programmes adaptés aux centres d'intérêt et aux capacités de compréhension des enfants ont été présentés dans ce cadre intimiste, afin de permettre aux jeunes Bernésiens (dès 4 ans) – et à leurs parents – de découvrir des œuvres de qualité, différentes des films auxquels ils ont accès à la télévision ou sur internet. Et cela gratuitement grâce à un partenariat avec le Service culturel de la Commune de Bernex. En 2019, le Petit Black Movie a choisi de célébrer à nouveau la nature et a mis les animaux à l'honneur avec 17 films d'animation en provenance de 15 pays aussi variés que la Chine, l'Iran, la Lettonie ou encore le Mexique... Toutes les séances ont affiché complet.

- **Mercredi 11 septembre** – «Chats perchés»
5 courts métrages, version française (Chine, France, Japon, Lettonie, Russie)
- **Mercredi 9 octobre** – «Copains comme cochons: Le cochon, le renard et le moulin»
Moyen métrage, sans dialogue (Corée du Sud, USA)



Petit Black Movie

- **Mercredi 30 octobre** – «Noms d’oiseaux»
6 courts métrages, sans dialogue (Canada, Chine, Danemark, Iran, Mexique, Royaume-Uni)
- **Mercredi 4 décembre** – «J’ai vu le loup, le renard danser»
5 courts métrages, version française (Australie, Espagne, France, Russie, Suisse)

ANIMATIONS POUR ENFANTS

Rue aux enfants

Dimanche 2 juin – Zone sportive du Signal

En 2019, cette manifestation gratuite destinées aux enfants et aux familles s’est déplacée pour prendre ses quartiers dans la zone sportive du Signal, un environnement plus champêtre, convivial et offrant des espaces ombragés pour s’éclater en toute liberté! Un programme dynamique tout en mouvement a été concocté: rink-hockey (demos et initiations) avec le Genève Rink-Hockey Club, slackline, badminton, volley, ainsi que des jeux de ping-pong, babyfoot, fléchettes ou encore billard, mur de grimpe, atelier cirque, parcours sportif, rugby, gym douce et des sessions de yoga spécial parents-enfants.

Côté spectacle, trois spectacles était à découvrir sous la tente centrale:

- «Les bal(l)ades de la Suisse mystérieuse», des contes en musique tirés des légendes suisses.
- «Le moteur à salades» (dès 4 ans) de la Compagnie de la Pie qui Chante
- Une Disco Kids pour terminer la journée

Quelques démos de danse et de cirque de nos écoles Crescendo, Made for you et Les AcroBat’ ont complété la programmation de cette scène.

Côté animations, les enfants ont pu profiter de l’espace «chantier», d’un nouveau manège «Un vache de manège et son orgameuh», des châteaux gonflables et d’un «Cyclotrain», animation ludique et pédagogique sur les énergies et les modes de déplacement. Les bricoleurs et créatifs n’étaient pas en reste avec un atelier de réparation de vélos, un atelier fresque picturale géante animée par le collectif Godzillab ou encore l’atelier peinture des TSHM. Avec les magiciens du ciel, les enfants ont aussi créé cerf-volant, éolienne, bomme-rang et même des hélicoptères!



Rue aux enfants

Un grand merci aux associations locales pour leur belle participation et la tenue des stands de restauration. L'édition 2019 a connu un très grand succès avec une participation massive des familles qui ont apprécié la nouvelle formule dans cet écrin de verdure qui s'est en effet révélé être particulièrement adapté à la manifestation.

Concert en famille – «La flûte en chantier!»

Samedi 2 et dimanche 3 mars – Galerie de la Champagne

En 2019, le service culturel a poursuivi cette activité lancée avec succès en 2016 autour de la musique permettant à la fois d'étoffer l'offre culturelle pour les enfants, de promouvoir l'apprentissage de la musique et de faire connaître notre école de musique municipale.

«Concert en famille» est une activité de partage autour de la musique articulée autour d'un concert, d'un atelier et d'une performance, le tout animé par une récitante sur une matinée. Participation, interaction et découverte sont les 3 mots qui illustrent parfaitement ce concept développé par l'Orchestre de Suisse romande spécialement conçu pour les enfants de 3 à 10 ans et leurs parents.

En 2019, les professeurs de l'École de musique de Bernex et quelques musiciens invités ont proposé «La flûte en chantier» une invitation à la découverte de la «Flûte enchantée» et de sa genèse, opéra composé par Mozart en 1791.

Ces deux ateliers ont remporté un grand succès (complet pour les deux sessions, soit 2x60 personnes) et ont été complétés par un concert de l'intégrale de l'œuvre dans le cadre des Concerts spirituels.

Mercredis du conte

Le rendez-vous jeune public par excellence à la galerie! Gratuit et uniquement sur inscription, les places, limitées, partent en un clin d'œil.

- **Mercredi 9 janvier** – «On se balance»
Contes et marionnettes par la Cie des Contes Joyeux.
Dès 18 mois – 30 minutes –
- **Mercredi 6 février** – «3 p'tits contes et puis s'en va»
Spectacle de marionnettes et d'objets par la Cie La Poule qui Tousse. Dès 3 ans – 35 minutes

- **Mercredi 6 mars** – «Qui mange qui»
Conte en musique de Lorette Andersen. Dès 5 ans – 45 minutes
- **Mercredi 10 avril 2019** – «Mon p'tit jardin»
Par la Compagnie Au bord de l'eau. De 0 à 6 ans – 25 minutes
- **Mercredi 1^{er} mai 2019** – «Histoires à croquer»
Marionnettes d'objets par la Compagnie Rikiko.
Deux représentations. De 18 mois à 4 ans – 30 minutes
- **Mercredi 12 juin 2019** – «Le (plus grand) tourne-tubes (du monde)»
Marionnettes et chansons par la Compagnie Les Bamboches. Dès 2 ans – 40 minutes
- **Mercredi 16 octobre 2019** – «... Que vas-tu faire Georges?»
Théâtre de marionnettes et d'objets par la Compagnie Deux fois rien. Dès 2 ans 1/2 – 35 minutes
- **Mercredi 6 novembre 2019** – «Quelle chance!»
Livre-spectacle par le Théâtre Couleurs d'Ombres
Dès 4 ans – 50 minutes

Fête de Noël des enfants

19 décembre – Salle communale de Luchepelet

Chaque année, à l'occasion des fêtes de fin d'année, le Service culturel offre à tous les enfants de la commune un bel après-midi avec spectacle, visite du père Noël et distribution de friandises et de ballons multicolores dans la salle de Luchepelet décorée pour l'occasion.

Une joyeuse bande de lutins a accueilli tout en malice et en drôlerie le public venu très nombreux. Les facéties de ce «lâcher de lutins» ont laissé place au spectacle de magie, théâtre et grande illusion: «Les Potions du Père Noël» de la Cie Jour de rêve.

À l'issue de la représentation, biscuits, chocolats et ballons ont été distribués et un hôte très attendu a fait son apparition. Eh oui, le Père Noël est passé voir les enfants de Bernex et a pris le temps de les rencontrer! Parents et enfants étaient invités à apporter à la fête les éventuels jouets en bon état dont ils ne se servent plus afin que ces derniers soient distribués à d'autres enfants moins gâtés; leur générosité a ainsi permis de donner plusieurs dizaines de jeux et jouets à une association caritative.

LITTÉRATURE ET ÉCRITURE

Prix de l'Aire

Le Prix de l'Aire, concours littéraire de nouvelles, a une nouvelle fois été organisé conjointement par les Communes de Bernex et Confignon sur le thème: «Drame au studio 4».

On a compté 99 participants au concours répartis comme suit:

- Catégorie adultes: 18
- Catégorie ados: 6
- Catégorie enfants: 75

Palmarès

- Catégorie Adultes
 - 1^{re}: Sarah Renaud
 - 2^e: Catherine Venturi Pinton
 - 3^e: Pierre Romanens
- Catégorie Ados
 - 1^{re}: Johan Bachelard
 - 2^e: Léane Foex
 - 3^e: Joséphine Caravellas
- Catégorie Enfants
 - 1^{re}: Lina Clostre
 - 2^e: Nora Zanni
 - 3^e: Maya Daâli

Les lauréats ont reçu un bon d'une valeur de 30 fr. à 200 fr. selon la catégorie et le rang chez notre librairie partenaire, la Librairie du Boulevard, à Genève.

Décrire ma ville

Ce projet d'écriture participative invite les habitants à narrer des anecdotes ou souvenirs de manière à dresser un portrait de leur ville. Et si on racontait Bernex? Tel est le postulat de départ de ce projet, déjà réalisé avec succès dans la ville valaisanne de Monthey. Il a pour but, à travers des récits personnels d'endroits, de personnalités, d'anecdotes, actuels ou passés, de construire un patchwork littéraire permettant de donner une image polyphonique de la commune. Un recueil des textes est prévu pour l'automne et des balades littéraires au printemps. D'écrire ma ville se veut une aventure originale pour partager avec le plus grand nombre des petites histoires que l'on se raconte en famille, entre amis, parfois enfouies dans les mémoires et qui rendent nostalgiques ou heureux! Pour participer, deux seules conditions: que les textes aient un lien avec Bernex et qu'ils ne fassent pas plus de 200 mots, soit 1200 signes espaces compris! L'écrit constituant cependant parfois une barrière, un appui de professionnels de l'écriture a été parallèlement mis en place. Ils ont pu accompagner celles et ceux qui souffrent de la page blanche et se transformer en écrivains-fantômes, rédigeant les témoignages qui leur sont murmurés à l'oreille.



Lauréats du Prix de l'Aire

Ce projet a été initié à l'automne 2019 dans le cadre du programme «Bernex Signal d'avenir» visant à accompagner les mutations urbaines de la commune. Il s'est accompagné de permanences littéraires ponctuellement organisées à la Bibliothèque, dans le cadre du marché de Bernex ou au domaine de Beauvent de M. J. Cruz. Il se prolongera durant l'année 2020 avec l'organisation de lectures publiques de textes reçus, de balades littéraires ainsi que de la publication d'un recueil papier.

DOCUMENTAIRES

Le service culturel continue la projection de documentaires à l'aula de l'école de Lully. En 2019, deux documentaires provenant des cycles de films «Connaissance du monde» ont été programmés. La variété des sujets abordés, la qualité et le concept – un film commenté en direct par son auteur – ont permis une nouvelle fois d'assurer un public nombreux. L'accès aux documentaires est libre, dans la mesure des places disponibles, et l'association «Niriuk» anime une buvette et un stand de petite restauration.

- **«Le transsibérien II: Moscou, Baïkal, Mongolie – Pékin»**
film réalisé et commenté par Christian Durand
mardi 26 mars 2019
- **«Amsterdam, le diamant flamand»**
film réalisé par Stanislas Valroff et Sébastien Lefebvre, commenté par Valentin Grünenwald
mardi 16 décembre 2019

SOUTIEN AUX INITIATIVES CULTURELLES ET ARTISTIQUES LOCALES

Marché des Potiers en plein air à Lully

12 et 13 octobre

Après une première édition prometteuse en 2018, le marché des potiers a une nouvelle fois pris place à l'automne 2019 sous la houlette de Catherine Blondin, potière originaire de Bernex, à l'origine de cette belle initiative que la commune a à cœur de continuer à accompagner et soutenir. Ce marché a permis à une vingtaine de potiers, tous professionnels, d'investir le temps d'un week-end le Vieux-Lully, sous un soleil radieux et une affluence réjouissante. Ce marché est appelé à se développer et à devenir un rendez-vous récurrent.

Génération Music: une soirée de concerts rock

Samedi 13 avril de 17 h à 23 h – Aula de Lully

La Commune de Bernex a soutenu la 2^e édition de ce mini festival de rock proposé par l'association du même nom et placé sous le signe de la transmission, de l'expérience et surtout de la découverte musicale! Cette journée, qui a rassemblé au total près de 400 spectateurs, a vu s'alterner sur scène 60 musiciens, entre élèves, groupes amateurs et professionnels de la région. Les concerts étaient entièrement gratuits.

NOUVELLES COLLABORATIONS CULTURELLES

Le service culturel a intensifié ses liens avec les institutions culturelles genevoises en collaborant avec 2 nouveaux festivals, les Créatives et Groove'N'Move, et en développant des projets dans le cadre de la Fête du Théâtre et de la Fête de la Danse.

Groove'N'Move

16 mars – École de Cressy

Les Communes de Bernex et Confignon se sont associées pour cette première collaboration avec le Festival de danses urbaines Groove'N'Move, qui, du 15 au 26 mars, dans tout le canton, a permis de découvrir de nombreuses formes artistiques actuelles, portées par des danseurs et danseuses genevois ou internationaux, à travers des battles, des spectacles, des cours de pratique pour toutes et tous, des projections, des conférences etc.



Marché des potiers de Lully

Les festivités se sont déroulées à l'école de Cressy et se sont déployées autour de:

- Deux stages le matin pour les enfants de 8 à 12 ans
- Un battle de breakdance l'après-midi pour les 12–17 ans en présence de 3 juges genevois, 1 dj et 1 maître de cérémonie.

Les stages ont affiché complet. Vingt-six danseurs ont participé aux battles devant une centaine de spectateurs.

Les deux communes sont très satisfaites de cette première expérience qui permet de plus d'animer positivement le quartier de Cressy avec des activités destinées aux jeunes.

Festival les Créatives

24 novembre – Eglise catholique de Bernex

La Commune de Bernex s'est associée à la 15^e édition du festival Les créatives, une manifestation qui aborde les enjeux féministes sous un angle artistique et de manière joyeuse et engagée! Une manière, pour la commune, de soutenir une action qui fait avancer la cause des femmes. À cette occasion, un concert folk de l'artiste Alice Phoebe Lou, autrice-compositrice originaire d'Afrique du Sud, a été présenté devant une salle comble.

Fête de la Danse

3 au 5 mai

Bernex et Confignon se sont associées en 2019 à la «Fête de la Danse», événement national déployé sur une trentaine de villes suisses afin de promouvoir cette discipline dans toute sa diversité. Les deux communes ont proposé au public du 3 au 5 mai 3 événements festifs et participatifs.

- «SOIRÉE TANGO: SPECTACLE ET INITIATION»
Vendredi 3 mai, Galerie Aux Portes de la Champagne
Avec «Timba Tango»: Pedro Ratto, guitare et voix, et Julien Blondel, pianiste. Claire Rüfenacht, danse. Dans le cadre des Amuse-bouches de la Galerie. Complet.
- «LA GUINGUETTE DES BORDS DE L'AIRE»
AVEC «LA GUINGUETTE D'EMILE ET GINETTE»
Samedi 4 mai, Bords de l'Aire dès 17h
Pour des raisons de météo défavorable, la bal guinguette s'est finalement tenu à la salle communale de Confignon totalement transformée pour l'occasion grâce au talent d'une équipe de décorateurs bénévoles de Bernex. Un immense merci à eux d'avoir donné un cachet champêtre et un esprit résolument vintage et nostalgique à cette soirée. La guinguette d'Emile & Ginette nous a plongé dans l'ambiance rétro, mais pas ringarde, du temps des javas. Un répertoire typique, servi en costumes et porté par le son de l'accordéon, où se croisèrent avec tendresse



Festival Groove'N'Move

et malice Piaf, Vian, Fréhel, Bourvil et les autres, dans l'esprit des guinguettes parisiennes. Plus d'une centaine de participants ont pris part à cette nouvelle initiative.

- «DANSE EN FAMILLE»

Dimanche 5 mai à 10h à l'Aula de l'École de Cressy

De 2 ans à 4 ans et plus. Atelier de danse intergénérationnel pour tisser de nouveaux liens entre parents et enfants. Complet – 40 participants.

Le temps d'une matinée, petits et grands ont découvert ensemble la DANSE. Seul et à deux, c'est une expérience qui permet l'exploration, la création et l'improvisation. La priorité est mise sur la perception des sens, le développement de l'imaginaire, la découverte de l'autre. Dans un climat de confiance et de partage, la danse réunit les corps en faisant appel à des gestes sensibles et ludiques, tout en douceur.

Fête du théâtre

Vendredi 11 octobre – Galerie de la Champagne

La Commune de Bernex a participé à la Fête du théâtre avec le spectacle «Tendres désaccords», (humour musical par la Compagnie Mine de rien), organisé dans le cadre des Amuse-Bouches de la galerie. Le spectacle a affiché complet.

COLLABORATIONS CULTURELLES RÉCURRENTES

Théâtre de Carouge

Mercredi 21 août – Signal de Bernex

La Commune de Bernex a eu le grand plaisir d'accueillir pour la deuxième année consécutive le Théâtre de Carouge avec un spectacle de cabaret-théâtre musical en plein air, au Signal de Bernex: «La grande guerre du Sondrebond» de Charles-Ferdinand Ramuz. Mise en scène: Robert Sandoz. Distribution: Jacques Michel, Carine Barbey et Olivier Gabus. Le spectacle a accueilli plus de 150 personnes. Merci à Mosaïque Théâtre d'avoir assuré la buvette.

La Bâtie festival

Du 31 août au 1^{er} septembre

Le spectacle «Life in the Universe» organisé dans le cadre du festival La Bâtie est passé par le territoire bernésien (Loëx). Il s'agissait d'une performance en forme de déambulation dans la nature proposée par hello! earth, une compagnie danoise qui concocte des œuvres

d'art multidisciplinaires et participatives. Armés d'un petit livret d'instructions et de casque audio, les spectateurs-participants partent dans la joie et la bonne humeur à travers champs créer ensemble un monde meilleur... Le dispositif propose une expérience unique, réjouissante, poétique, à contre-courant des habitudes de consommation. Un seul mot d'ordre pour ces deux folles journées: allons batifoler dans la nature! À la fois événement social, visite guidée, découverte sensorielle, promenade sonore, «Life in the universe» est une fête à partager dans un écrin verdoyant. Cette performance amène les spectateurs à s'organiser en tant que collectif et société: dans la nature, avec la nature, comme la nature.

Festival Antigél

Jeudi 7 février – Eglise catholique de Bernex

Depuis sa création en 2011, la Commune de Bernex soutient et participe à ce festival novateur dont le credo est de faire migrer la culture dans les Communes du canton en proposant des événements artistiques (danse et musique) disséminés sur l'ensemble du territoire urbain et rural en plein milieu de l'hiver. Cette 9^e édition du Festival Antigél a proposé un safari culturel intense à travers les 20 communes genevoises qui ont accueilli 65 événements dans 35 lieux différents fréquentés par 70 000 spectateurs (spectateur-rices du grand central inclus). Notre commune a accueilli la chanteuse de road folk Kristin Hersh à l'église de Bernex le 7 février devant une salle comble (180 personnes).

FIFDH

Mercredi 13 mars – Salle communale de Luchepelet

Le FIFDH est l'un des événements dédiés au cinéma et aux droits humains les plus importants à travers le monde. Il se tient à Genève chaque année en mars depuis 2003 et réunit de grands cinéastes et des personnalités internationales. Depuis 2016, la commune est associée à ce festival et le soutient. Une année sur deux et en alternance avec Confignon, la commune, en plus de la subvention annuelle, accueille une soirée film + débat.

En 2019, la Commune de Bernex a accueilli le FIFDH le 13 mars à la salle communale de Luchepelet pour une soirée consacrée au génocide du peuple Yesidi. La soirée a débuté avec la projection du film «On her shoulders» d'Alexandra Bombach, primé à Sundance, montrant le destin et le combat de Nadia Murad, Yesidi

de 23 ans, Prix Nobel de la Paix 2018 qui a survécu au génocide et à l'esclavage sexuel fomenté par l'EI. En partageant cette expérience, cette femme ordinaire devient la voix de son peuple. Après le film, Coline de Senarclens, journaliste à la RTS, a animé le débat avec Adiba Qasim, yézidie, journaliste freelance ayant notamment couvert la ligne de front de Mossoul entre 2014 et 2018 et David Cornut, chargé de campagne pour Amnesty International Suisse, spécialiste de la situation de la population yézidie en Irak. Cent-vingt personnes ont assisté à la soirée et la buvette et petite restauration étaient animées par l'association Niriuk.

Petit Black Movie

Le service culturel a initié un fructueux partenariat avec la section enfant de ce festival Black Movie. (voir description plus haut).

PROMOTION CULTURELLE

Valorisation de l'offre culturelle bernésienne

L'offre en activités culturelles et artistiques est importante à Bernex et ne cesse de s'étoffer. En plus des événements proposés par le service culturel, un tissu associatif dense développe des initiatives qui viennent enrichir et animer la vie locale. Le Service culturel de la commune promeut cette offre large et variée pour la rendre plus visible auprès du public avec la poursuite

de la publication de son agenda culturel. Envoyé deux fois par an à toute la population, il répertorie par semestre toutes les actualités et activités culturelles et artistiques se déroulant dans notre commune.

Les concerts de midi de l'OSR: offre spéciale

La Commune de Bernex offre aux Bernésiennes et Bernésiens 10 billets gratuits pour des concerts de midi de l'OSR. Toutes les places mises à disposition ont trouvé preneur. Au programme en 2019: 60 minutes de musique, au Victoria Hall, avec tout l'orchestre symphonique sur scène!

- **Jeudi 28 février à 12h30**
Le Mandarin merveilleux de Bartok.
- **Vendredi 3 mai à 12h30**
Concerto pour piano de Beethoven.
- **Vendredi 20 septembre à 12h30**
Pierre Bleuse, direction. Berlioz, Charles Ives, Beethoven.
- **Jeudi 31 octobre à 12h30**
Jonathan Nott direction. Eric-Maria Couturier violoncelle. Joseph Haydn. Yann Robin.
- **Jeudi 12 décembre à 12h30**
Bertrand de Billy direction – Corinne Schneider commentaires. Richard Strauss.

Les billets sont réservés exclusivement aux habitants de la Commune de Bernex. Chaque famille peut obtenir deux billets par concert.



Soirée du FIFDH à Luchepelet consacrée au génocide du peuple Yézidi.

Politique de subvention

Tout au long de l'année, le service culturel est saisi de demandes de soutiens financiers pour divers projets culturels ponctuels (hors subventions aux associations locales à caractère culturel)

Les subventions suivantes ont été octroyées en 2019:

Esprit Festif	Festival 2019	300
Association Générations Music	Festival 2019	100
Association Tourne-Disque	Maison sauvage 2019	200
Association Pepper Choc	Aide à la création du spectacle «Comme un lundi»	500
Chorale la feuillée	Achat places du concert annuel	
Schweizer Jugend Sinfonie Orchester	Soutien année 2019 pour élève bernésien	50
Radio Vostok	Soutien émission la Quotidienne	400
Concert Engelberg	À l'église de Bernex	780
Festival La Bâtie	Soutien édition 2019	500
Les Créatives	Projet Guerilla Girls	150
TOTAL		3905

Soit un total de 2980 fr. auxquels viennent s'ajouter les subventions au festival Antigél (5000 fr.), au FIFDH (1500 fr.), aux Créatives (5000 fr.).

Chéquiers culture

La Commune de Bernex s'est associée une fois encore au Département des affaires culturelles de la Ville de Genève pour proposer en partenariat avec cette dernière un Chéquier culture gratuit destiné aux personnes à revenus modestes domiciliées sur la commune âgées de 21 à 64 ans, qui ne bénéficient pas d'autres mesures de réduction de tarif (jeunes, étudiants, AVS, AI, chômeurs-euses) et qui sont au bénéfice de subsides à l'assurance-maladie, A, B ou 100%. 9 chéquiers ont trouvé preneur.

PROJETS À PLUS LONG TERME

Croisée entrée de Bernex

Les Communes de Bernex, Onex et Confignon se sont associées afin de démarrer une réflexion sur l'opportunité de l'implantation d'infrastructures à caractère culturel dans la zone à l'entrée de Bernex, à l'emplacement du P+R actuel. À ce stade, un cahier des charges a été élaboré par les trois communes en prévision d'un mandat d'étude. L'objectif principal de l'étude sera d'affiner le choix des communes pour une infrastructure culturelle intercommunale et de valider sa pertinence au regard des besoins et enjeux cantonaux. Elle tiendra

compte des besoins relevés dans les quartiers actuels en matière de programmation ou de locaux dédiés à la culture, des besoins déjà estimables pour les futurs quartiers (horizon 2026), des infrastructures existantes et des projets déjà en cours dans chaque commune du secteur concerné, d'une image des structures culturelles en 2026 dans le Canton. L'étude définira:

- Les activités culturelles répondant aux besoins des communes, de la région, voire du canton en matière de salles de spectacles, de musique, de congrès.
- La jauge adéquate pour une salle de spectacle.
- Si cette infrastructure a une vocation pluridisciplinaire et si oui, dans quelle mesure et avec quoi.
- L'implantation adjacente d'une salle communale de min. 300 places assises pour la commune de Bernex

Cette étude devrait d'insérer dans une étude d'aménagement plus large sur ce secteur.

CcuB – Centre culturel Bernex à Lully

Les travaux avec les architectes et spécialistes dans divers domaines (acoustique, scénographes,...) pour finaliser les plans, équipements et aménagements du futur centre culturel se sont poursuivis en 2019.

École de musique de Bernex

L'École de Musique de Bernex (EMB) offre une large palette de cours de musique: en plus des instruments à vent proposés depuis la création de l'école et de l'éveil musical pour les tout-petits, l'EMB permet également l'apprentissage d'instruments à cordes (piano, guitare, violon et violoncelle).

L'année scolaire a été marquée:

- au niveau administratif:
 - reconduction de la séance de préparation/lancement de l'année scolaire avec tous les professeurs et de la soirée de planification avec les élèves dans la salle de Luchepelet
 - reconduction du système de réinscription pour les anciens élèves.
 - Introduction d'un nouveau système de fiche «liste d'élèves» pré-remplie par prof afin d'améliorer le suivi et le contrôle des inscrits.
 - occupation des salles: la séance d'inscription de la rentrée 2019-2020 a montré les limites de la gestion des salles et le manque cruel de locaux. Une réflexion a été menée pour résoudre cette problématique dès la rentrée prochaine.
 - accueil d'un nouveau professeur de violoncelle.
- au niveau des activités:
 - organisation d'une semaine de cours ouverts du 8 au 12 avril, permettant aux personnes intéressées d'assister gratuitement à un cours.
 - promotion de l'EMB à travers l'organisation de deux ateliers de «Concerts en famille» (voir rubrique culture) animés par des professeurs de l'école et d'un concert de l'intégrale de «La flûte enchantée» de Mozart revisité par les instruments de l'EMB à l'église de Bernex dans le cadre des concerts spirituels.
 - plusieurs auditions organisées par les professeurs et une audition commune.
- au niveau pédagogique:
 - remplacement de l'atelier «Grappe-notes» par une nouvelle offre d'«Atelier musical intergénérationnel», ouvert aux adultes comme aux enfants, élèves de l'EMB ou non
 - poursuite des préceptes pédagogiques en vigueur, soit laisser l'apprenant aller à son rythme. Il n'existe pas de plan d'étude ni de palier contrairement à d'autres structures. Les progrès des élèves sont évalués régulièrement lors des auditions; de plus, en fin d'année, un bilan pédagogique est établi entre le professeur et le directeur lors d'un test de progression de l'élève.

La commune subventionne directement les Bernésiens prenant des cours.

• Nombre d'élèves au total inscrits:	173 élèves
	(153 élèves en 2018-2019)
• Nombre d'élèves par instrument en cours individuels:	
– accordéon (et basse baryton)	9
– basson	3
– clarinette	6
– cor	3
– cor des alpes	4
– flûtes (bec, traversière, piccolo)	13
– guitare	30
– hautbois	2
– piano	43
– saxophone	8
– trompette	–
– violon	16
– violoncelle	7
Total	144

- Nombre d'élèves par instrument en cours collectifs:
 - Espace musique enfants **10** élèves
 - Accordéon schwytzois: **19** élèves
- Nombre de professeurs: **18** professeurs

PERSPECTIVES DE DÉVELOPPEMENT D'INFRASTRUCTURES MUSICALES

Le service culturel, en collaboration avec le directeur de l'EMB, a procédé à une étude prospective de développement d'un centre musical dans le cadre de l'aménagement de la zone dite de «La goutte».

Il s'agit tout d'abord de donner les moyens nécessaires à l'EMB de poursuivre sa politique dynamique de développement afin de continuer à soutenir la pratique d'un instrument dans des conditions adéquates, notamment dans une perspective de développement de la population avec l'urbanisation à venir. Il s'agit ensuite de développer une offre complémentaire autour de la musique avec notamment une salle d'audition de dimensions généreuses, des locaux de création et un studio d'enregistrement. La zone de «La goutte» a semblé être une opportunité de choix pour implanter ce projet qui se ferait en partenariat avec le service social-jeunesse avec lequel des locaux seraient mutualisés. Au total, une surface de 960 m² a été proposée pour ce projet. Un concours a été lancé et la sélection du jury devrait avoir lieu au printemps 2020.

Communication

COMMUNICATION INSTITUTIONNELLE

Le Service communication poursuit ses efforts d'harmonisation et de consolidation de l'identité institutionnelle de la commune par le biais d'une gestion globale de tous les supports édités en son sein. La réalisation d'une identité institutionnelle forte et unifiée est un processus constant et son succès ne peut être assuré qu'à travers une application conséquente dans tous les domaines. Grâce à cela, les multiples actions entreprises par tous les services de la Commune sont perçues à travers une présentation visuelle unifiée et unique. Cette identité institutionnelle se doit d'être le reflet de la commune de Bernex, et contribue à valoriser toutes les actions entreprises. En 2019, le service a entrepris une remise à nouveau des connaissances et applications auprès de tous les services afin d'encadrer de manière encore plus serrée l'image de la commune. Il a également mis en place un répertoire des outils et documents de référence sur J en accès direct.

Par ailleurs, le service a élargi son panel de graphistes professionnels partenaires afin de coller de façon la plus pertinente au sujet à traiter.

À noter également qu'un travail de rationalisation de la papeterie (réduction du nombre de références) a été mené et qu'il a conduit à réduire drastiquement le nombre de références. Une étude sur la référence papier à employer pour toute l'administration a également été menée. Elle a débouché sur le choix d'un papier écologique 100% recyclé avec le label Blue Angel, avec un bon rendu esthétique.

JOURNAL COMMUNAL

Réservé principalement aux actualités et activités de la commune, Infos Bernex sort 4 fois par an et est tiré à 4800 exemplaires. Grâce à la contribution des différents services communaux et des sociétés locales, des articles et dossiers abordant les grands thèmes de la vie locale sont proposés: culture, vie sociale, aménagement, environnement, durabilité, mobilité, économie, sécurité et vie associative. Le service communication, qui rassemble les articles et effectue le suivi éditorial, travaille également de manière régulière avec une journaliste indépendante, à qui il confie la rédaction de certains dossiers ou reportages. Le journal comporte entre 28 et 32 pages selon les numéros.

En 2019, l'aménagement et le développement de Bernex ont fait l'objet de nombreux articles ainsi que les travaux de prolongement du tram. Une nouvelle rubrique portant sur la présentation d'un métier/collaborateur-riche de la Mairie a été lancée.

En 2019, les dossiers principaux suivants ont été présentés:

- **Mars**
Les installations sportives à Bernex, état des lieux et projets de développement
- **Juin**
Ambiance celtique à Bernex, le nouveau thème des rencontres musicales de Bernex
Opération Zéro déchet
- **Septembre**
«Bernex Signal d'avenir»: lancement des activités autour de l'avenir de la commune
- **Décembre**
L'implication des citoyens dans l'aménagement du territoire bernésien et l'insertion du bilan de législature

Par ailleurs, un nouveau papier a dû être adopté, la référence utilisée jusqu'alors ayant disparu. Après différents essais sur plusieurs numéros, le choix s'est porté sur un papier écologique 100% recyclé, offrant les labels en vigueur (notamment Blue Angel) dans le domaine de la protection de l'environnement et au rendu naturel.

LES SUPPORTS DIGITAUX

Site internet communal

Le site de la commune (www.bernex.ch) est mis à jour quasi quotidiennement par le service communication en collaboration avec les différents services communaux. Les pages les plus visitées sont toujours celles des places vacantes (emploi), des cartes journalières CFF (réservations), de l'agenda des événements, de la patinoire et de la bibliothèque. Côté événements, les Rencontres Musicales et la Course pédestre du coteau génèrent également beaucoup de visites. En 2019, les pages dédiées aux travaux du tram et à celles de Saint-Mathieu ont également été très fréquemment consultées. En 2019, on dénombre au total plus de 100 000 visiteurs (88 656 visiteurs en 2018).

Le prochain site communal est en chantier. Le cahier des charges a été élaboré et l'appel d'offres lancé en décembre 2019. Le nouveau site sera mis en ligne durant le dernier trimestre 2020.

Newsletter

Un bulletin d'information électronique est envoyé mensuellement à plus de 900 abonnés. Les actualités et événements communaux, ainsi que l'agenda des sociétés communales pour le mois à venir y sont publiés. L'inscription à la newsletter est possible via la page principale du site internet de la commune.

Facebook

Responsable de l'animation et de la modération de la page «Commune de Bernex, l'officielle», le service communication, renforcé par l'arrivée d'une nouvelle collaboratrice, a pu accroître très significativement sa présence sur les réseaux sociaux et intensifier les publications, événements et interactions avec les usagers.

Le nombre d'abonnés a donc fortement augmenté en 2019: de 923 en 2018 à plus de 1'600 à fin 2019.

Un page facebook spécifiquement dédiée à l'opération «Zéro déchet» a également été créée. Elle est très régulièrement animée par des actualités, événements et «bons plans» en lien avec cette thématique. La page compte 150 abonnés.

Agenda en ligne

Le service communication collabore avec un certain nombre d'agendas en ligne pour la valorisation de ses activités événementielles: Genève Tourisme, la Decadanse, Tempslibre, etc.

JOURNAL INTERNE

Le «BIP», Bulletin Interne du Personnel, est le journal des collaborateurs de la commune. Avec près de 150 employés, un tel outil de communication interne se justifie pleinement. Envoyé une fois par mois à l'ensemble du personnel, en dehors de la période des vacances d'été, ce support fait la part belle à l'humain à travers ses différentes rubriques: engagements, départs en retraite, portraits, interviews, clin d'œil, bons plans, naissances ou hommages. C'est aussi l'occasion de partager de l'information en temps presque réel et de manière homogène. En 2019, selon les éditions et le volume d'informations, le BIP s'est déployé sur quatre pages.

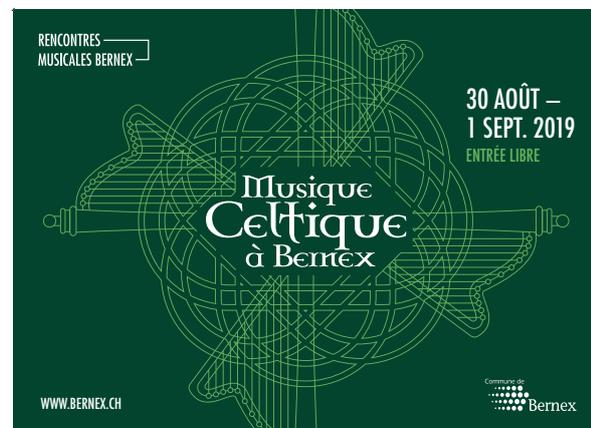
CAMPAGNES ET PROJETS RÉALISÉS

De nombreuses campagnes de communication (information, événementiel, sensibilisation) sont réalisées chaque année en collaboration avec les autres services de l'administration et sont déployées sur les médias disponibles. Les rencontres musicales, événement culturel majeur, occupe une bonne partie du service sur plusieurs mois de l'année.

Rencontres musicales

Le festival fait l'objet d'une stratégie média. Outre la création annuelle de supports en communication liée au thème musical, le service se charge:

- d'élaborer un plan média le plus pertinent en fonction des ressources financières disponibles
- d'acheter des espaces médias (radio, affichage, spot tpg)
- de négocier les partenariats médias
- de trouver des sponsors
- de mettre en place la stratégie digitale



Autres projets culturels

La Fête de la Danse et la Rue aux enfants ont fait l'objets de créations graphiques spécifiques pour les supports de communication. Les autres manifestations culturelles ont continué à faire l'objet d'adaptation selon l'identité graphique en vigueur.

Manifestations communales

Gestion de la promotion et de la réalisation des supports pour, notamment, les Mérites, les Promotions Citoyennes, les Promotions scolaires, le 1^{er} août, la patinoire et ses activités, les marchés de Bernex, programme d'animations de la Bibliothèque, etc.

Conférence Aînés

Le service social a lancé une nouvelle série de conférences pour les aînés. Le service communication a créé une ligne graphique spécifique, déclinable selon les sujets traités.

Opération Zéro déchet en collaboration avec le DESE

Le service a élaboré la stratégie de communication et mis en place la promotion de cette opération sur divers supports: journal, facebook, canal d'information interne, etc.

Accompagnement des changements urbains en collaboration avec le Département de l'Urbanisme

La Commune de Bernex s'apprête à vivre des changements importants avec le développement de nouveaux quartiers, de nouvelles centralités. Ces mutations ont besoin d'être anticipées, expliquées et accompagnées. Le service communication a collaboré à la mise en place de la première pierre de cet accompagnement avec l'organisation de la journée festive du 6 octobre sur cette thématique intitulée «Bernex Signal d'avenir» déployée autour d'ateliers, activités artistiques, présentation, balades.

Travaux de prolongement du tram 14

Les travaux de prolongement ont démarré en 2019 et le service communication a collaboré avec les services de l'État de le DIB pour accompagner ce chantier, informer les usagers et répondre à leurs questionnements.

Plaquette «Bernex au quotidien»

Réalisée tous les deux ans en partenariat avec l'agence de communication Inédit, ce document de présentation de la commune est distribué en tout-ménage et disponible à la réception de la mairie. Il a été mis à jour puis distribué à l'automne 2019. Complet et synthétique, il offre une vue d'ensemble des services à disposition de la collectivité et contient des informations pratiques utiles au quotidien.

Agenda culturel

L'agenda culturel a été lancé en 2018. Il regroupe toutes les activités culturelles se déroulant sur la commune, qu'elles soient communales, associatives ou privées. L'agenda est publié deux fois par an: une édition couvrant la période de février à septembre et une autre la période de mars à août. Il se présente sous la forme d'un dépliant de 10 à 12 pages et est envoyé en tous-ménages.

Carte de vœux

Le service communication élabore chaque année la carte de vœux de la commune, avec la collaboration d'un graphiste, d'un photographe ou d'un illustrateur. Pour la commune, c'est l'occasion de revenir sur un événement ou une réalisation marquante de l'année. La carte de vœux 2020 a fait l'objet d'un concours de création artistique libre, ouvert à toutes les bernésiennes et tous les bernésiens, y compris les enfants, sur le thème «Bernex et moi: ce que j'aime dans ma commune». Cette initiative s'inscrit dans le désir de la commune de favoriser le dialogue avec ses habitants autour du territoire et de ses enjeux pour mieux préparer ensemble l'avenir de Bernex.

Parmi la trentaine de propositions reçues, c'est le dessin de Leo Harris qui a été choisi, à l'unanimité, par le jury. Bravo également à Nina Wälchli et Pema Jackson, respectivement 2^e et 3^e du concours.

L'ensemble des oeuvres a été exposée à la réception de la mairie tout le mois de décembre.

Brochure pour les aînés

Cette brochure, éditée une première fois en 2014 en collaboration avec le service social, a fait l'objet d'une nouvelle mise en page et d'une actualisation complète des informations.

Bilan de législature

Pour la première fois, le conseil administratif a souhaité publier un bilan de législature faisant suite au programme de législature réalisé en 2015. En collaboration avec le Secrétariat Général, le service communication a élaboré un document très synthétique, mettant en valeur, pour chaque domaine, les engagements réalisés, en cours ou à venir. Une identité graphique spécifique a été développée dans ce sens.

Rapport administratif

Véritable reflet de la vie communale de l'année écoulée, le rapport administratif fait état de l'ensemble des actions entreprises domaine par domaine. Le contenu est organisé par chapitres, correspondant aux différents services et départements de l'administration communale. Chaque chapitre débute par un court portrait et présente les missions du département ainsi que les chiffres ou réalisations clés de l'année écoulée. Le rapport 2018 comportait 117 pages avec une mise en page aérée laissant une large place aux illustrations photos.

Mis en ligne sur le site, le rapport administratif peut cependant être fourni gratuitement sur demande en version papier.

AIDE AUX ASSOCIATIONS

- Aide à la gestion, à l'impression et à l'envoi par la poste de tous-ménages
- Conseils pour les relations presse et l'insertion d'articles dans le journal communal
- Conseils pour la publication d'événements dans les agendas en ligne et sur le site de la commune

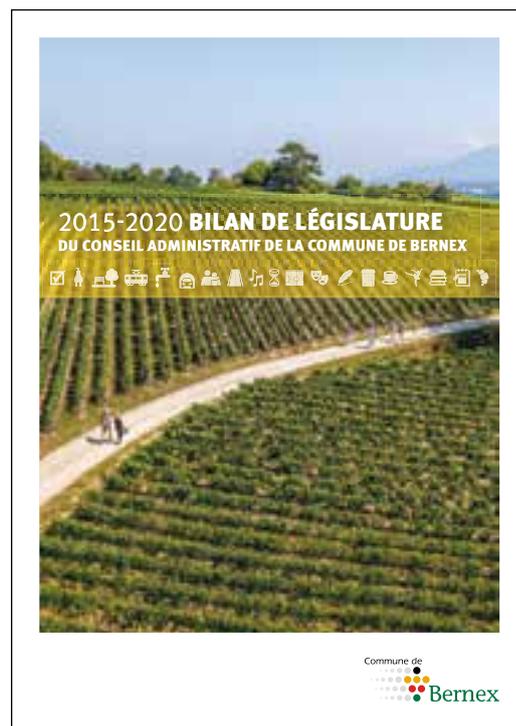
RELATIONS PRESSE

Les actualités ou événements qui le nécessitent ou le méritent font l'objet de communiqués de presse. Ceux-ci peuvent être relayés dans la presse locale écrite, à la TV ou à la radio. Des revues de presse pour certains sujets plus importants sont compilés. De manière générale, le service effectue une veille quotidienne des médias sur les sujets en relation avec la commune.

Un effort est également fait sur les agendas en ligne, sur lesquels les événements, culturels surtout, sont insérés.

BANQUE D'IMAGES

Depuis 2019, la commune fait appel à un pool de photographes professionnels pour couvrir les événements ou réaliser des reportages sur certains sujets spécifiques. Par exemple, un état des lieux exhaustif iconographique des quartiers de Bernex appelés à évoluer dans le cadre des mutations et du développement urbain a été réalisé. Le service a également amorcé la réorganisation de l'archivage de sa banque d'images et va poursuivre la constitution d'une base de données fournie.



Manifestations communales

En 2019, le service a assuré l'organisation des manifestations suivantes:

Brochettes de Bernésiens

16 septembre – Signal de Bernex

La Commune de Bernex a célébré la semaine du goût avec sa traditionnelle soirée des «Brochettes de Bernésiens» au Signal, en collaboration avec les restaurateurs et producteurs de la commune. De nouvelles équipes de «brochetteurs» se sont cette année encore associées à cet événement, permettant aux nombreux amateurs de déguster une belle diversité de créations élaborées à partir de produits locaux uniquement. Un rendez-vous désormais incontournable très prisé et un succès assuré!

Visites des fouilles de Saint-Mathieu

Les fouilles archéologiques menées avant la transformation du quartier de Saint-Mathieu ont déjà mis au jour de nombreux vestiges datant du Moyen Âge. Une portion de route gallo-romaine a notamment été dégagée ainsi qu'une cinquantaine de squelettes. Des visites publiques ont été organisées le 19 janvier et le 9 février sous la conduite de M^{me} Anne De Weck, archéologue en charge des fouilles. Au vu du succès rencontré par des visites, 2 supplémentaires ont été organisées les 2 et 16 mars. En tout, plus de 250 personnes ont pu visiter ces vestiges.

Extinction de l'éclairage public et observation des étoiles

30 mars et 26 septembre – dans le cadre de la Journée suisse de l'astronomie et de l'opération «La nuit est belle»

La commune s'est associée à la journée suisse de l'astronomie portée à Genève par M. Achkar, Président de la Société Astronomique de Genève, et M. Moeschler, conservateur au Museum d'Histoire Naturelle. À cette occasion, elle a exceptionnellement coupé son éclairage public avec la complicité des SIG, ce qui a permis à la population d'observer le ciel étoilé et non perturbé par la pollution lumineuse. 25 télescopes furent installés sur le site du Signal de Bernex animé chacun par des astronomes de la SAG et des sociétés astronomiques voisines. Plusieurs centaines de personnes vinrent de Bernex et de la région pour profiter de ce spectacle inédit alors que la presse se fit largement l'écho de cet événement.

Cette première expérience ouvrit la voie à l'opération plus vaste à l'échelle du Grand Genève, «La nuit est belle». Dans ce cadre-là, le 26 septembre, 200 communes dont Bernex, éteignirent leur éclairage pour sensibiliser aux méfaits de la pollution lumineuse.



«La nuit est belle». Extinction de l'éclairage public et observation des étoiles le 26 septembre.

Promotions scolaires

Les festivités de fin d'année scolaire ont démarré avec les traditionnelles fêtes d'école dans chaque établissement. Comme à l'accoutumée, les élèves ont proposé de belles productions artistiques et ont été mis à l'honneur et salués par nos Autorités communales, en particulier les classes de 4P et 8P pour la fin de leur cycle respectif.

Le 26 juin, les Autorités ont également remercié toutes les personnes en lien avec les établissements scolaires autour d'un apéritif. À cette occasion, elles ont rendu hommage aux collaboratrices et collaborateurs qui quittaient les établissements bernésiens ou partaient à la retraite.

La soirée du 28 juin, point d'orgue des festivités avec son traditionnel cortège et ses animations à la zone sportive, a été le centre de toutes les discussions cette semaine-là en raison de la canicule. À grand renfort de points de ravitaillement en eau mis en place par les services communaux, tous les élèves des garderies et des écoles ont pu défiler entourés de nos Autorités et des tambours, fanfares et musiques villageoises. À l'arrivée, une solide équipe de jeunes encadrés par les collaborateurs du BUPP a assuré la distribution des pique-niques et boissons. Pour cette édition «tropicale», un arc brumisateur avait été installé dans le parc de la pataugeoire en plus des carrousels, jeux, et animations. La soirée s'est poursuivie notamment avec des démonstrations de danse et musique folkloriques galiciennes de l'association A Nosa Galiza, de la zumba pour petits et grands, et bien entendu le bal de DJ Master Jesus!



ACTION SOCIALE ET JEUNESSE

DICASTÈRE/DÉPARTEMENT	Social et Jeunesse
CHEF DE SERVICE	Patrik Renlund
POSTES ÉQUIVALENT TP	6,2 et un civiliste à plein temps
NOMBRE DE COLLABORATEURS	12 et un civiliste
COMMISSION ASSOCIÉE	Sociale et vie associative

En 2019

- Démarrage nouvelle permanence emploi Bernex; **5** personnes réinsérées
- Première organisation de la Journée internationale du Vivre-ensemble en paix, le 16 mai
- Retour du Marché de Noël à l'IEPA de Bernex (fondation Block)
- **121** visites sociales effectuées auprès de séniors
- **661** entretiens/interventions sociales individuelles réalisés
- **68 992 fr.** d'aides financières octroyées à des Bernésiens
- **26 381 fr.** d'aides obtenues de fondation privées, pour des Bernésiens
- **118** jeunes suivis par CapEmploi, dont environ 50% sont bernésiens
- **95%**, le taux d'insertion des jeunes passant à CapEmploi
- **233 403 fr.** de subventions communales octroyées dans le cadre de la solidarité internationale pour les pays du Sud; correspondant à 45 projets soutenus.



95%

TAUX D'INSERTION
DES JEUNES PASSANT
PAR CAPEMPOI

Mission du service et points forts en 2019

Soutenir et favoriser le bien-être des communiers, toutes catégories d'âge confondues, à travers des actions participatives, de prévention et d'aides, autant individuelles que collectives, et notamment des fêtes et manifestations de proximité. Une attention particulière est portée sur la qualité de vie des seniors, à qui un service de bénévolat ainsi qu'une large palette de services sont proposés. D'autre part, garantir à toute la population, y compris à la population migrante et réfugiée, des actions préventives favorisant le «vivre ensemble» et les échanges intergénérationnels, grâce notamment à une collaboration étroite avec le tissu associatif, les agents de la Police municipale et les travailleurs sociaux hors murs de la FASE. Par ailleurs, piloter le mandat «jeunesse» confié à la FASE et à l'OSEO Genève, pour tout ce qui a trait à la prévention, à l'animation socioculturelle et à l'intégration sociale et professionnelle des 12-25 ans. Mais encore être l'interlocuteur privilégié des écoles, ainsi qu'appliquer la politique communale de solidarité internationale (subventions). Enfin, contribuer aux réflexions transversales sur le développement de Bernex, et l'élaboration des nouveaux quartiers, en déterminant les besoins en infrastructures et ressources sociales nécessaires à la vie future de toutes les catégories de la population.

En 2019:

- des conférences thématiques répondant aux intérêts des aînés en terme d'information et sensibilisation (sondage réalisé en 2018) ont vu le jour; la première le 19 mars au sujet de la mémoire a eu un grand succès, tout comme la seconde le 8 octobre sur les directives anticipées.
- Au 1^{er} mars, la permanence emploi de Bernex, destinée aux adultes de 26 à 64 ans a ouvert ses portes un après-midi par semaine dans les locaux du Forum, et ce n'est pas moins de 173 visites qui ont eu lieu, et 5 personnes réinsérées dans un emploi.
- Au printemps 2019, les café-rencontres pour aînés en quête d'échanges ont vu le jour dans le cadre de la bibliothèque communale, une matinée par semaine, sous la coordination de la visiteuse sociale. Par ailleurs, un nouveau Marché de Noël a vu le jour à l'IEPA de Bernex, le 28 novembre, suite à une belle collaboration entre nos équipes conjuguées.

- En collaboration étroite avec l'association Bernex Accueille et l'équipe de l'Hospice général du foyer du Lagnon, la mairie a choisi de célébrer le 16 mai la Journée internationale du vivre-ensemble en paix: Vivre ensemble en paix, c'est accepter les différences, être à l'écoute, faire preuve d'estime, de respect et de reconnaissance envers autrui et vivre dans un esprit de paix et d'harmonie. Le service social a organisé cette fête dont les valeurs rejoignent celles de la commune, en favorisant la rencontre entre des publics très divers et en partageant un moment de qualité autour d'un repas canadien. L'invité d'honneur pour cette première édition, au soleil dans le jardin à l'arrière de l'ancienne mairie, fut la directrice générale de Médecin Sans Frontière, Madame Liesbeth Aelbrecht.
- Le travail de collaboration entre les responsables sociaux des communes suburbaines ainsi que les magistrats en charge, avec les divers services d'État (SPC, SPAd, AMIG, Point Jeunes, la FASE...) s'est poursuivi pour donner lieu à de multiples réglages en vue de l'amélioration de nos collaborations, afin de rendre les prestations sociales cantonales toujours plus lisibles et accessibles aux citoyens qui en auraient besoin.

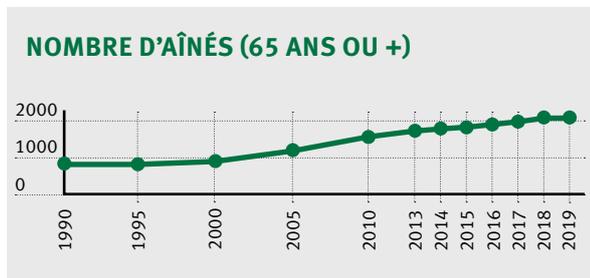
À noter également que les études de faisabilité dans l'ancienne cave (chemin du Signal) ont pu débuter fin 2019 dans l'optique du projet d'espaces co-working et associatif.

Enfin, Bernex a poursuivi sa collaboration active à la bonne mise en route et aux réflexions entourant l'obligation de former jusqu'à 18 ans – FO18 (inscrite dans la nouvelle constitution et transcrite dans la loi sur l'instruction publique (LIP) en 2015). Le dispositif CapEmploi (insertion 15-25 ans) s'est inscrit dans le cadre du projet pilote sur 2019 et 2020.

Soutien aux aînés

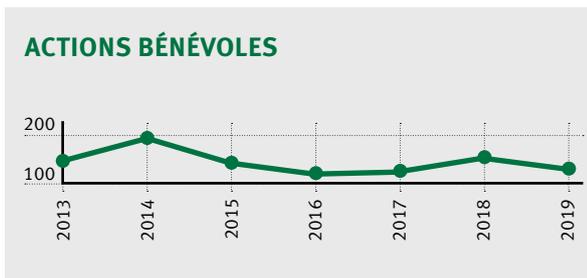
LA VISITE SOCIALE À BERNEX

Elle comprend les visites à domicile, l'accompagnement et le transport d'aînés par la visiteuse sociale, de façon spontanée ou sur demande, voire en urgence. L'absence pour maladie durant un mois de la visiteuse impacte quelque peu le total des visites. Au regard des statistiques genevoises, on constate une évolution lente mais constante du nombre d'aînés à Bernex depuis la fin des années 90. Nombre d'aînés (65 ans et +): 2019 = 1985. Nombre de visites sociales: 2019 = 121



LE GROUPE DE BÉNÉVOLES DE BERNEX-CONFIGNON

On peut se réjouir cette année 2019 de l'inscription de quelques nouveaux bénévoles: pour des transports ainsi que pour de la visite sociale. Il faut préciser que les chiffres ci-dessous ne reflètent que les actions que le service social a coordonnées, et non pas la totalité des coups de main réellement offerts «entre voisins» dans la commune. Nombre d'actions bénévoles (transports uniquement): 2019 = 132.



LES CAFÉ-CROISSANT MENSUELS DES BÉNÉVOLES

Ils se déroulent au carnotzet de la Mairie ont eu lieu une fois par mois et ont permis aux membres actifs de se rencontrer informellement afin de partager leurs connaissances et expériences.

LE GROUPE D'ANIMATION «BERNEX PASSIONS»

bénévoles a poursuivi ses activités avec le soutien du service social et jeunesse. En 2019, 2 sorties ont eu lieu: visite de la Ferme Bideaux à Troinex ainsi qu'un repas canadien. Ces activités rencontrent toujours un vif succès.

LES ANNIVERSAIRES DES NONAGÉNAIRES ET DES CENTENAIRES

Seize nonagénaires (9 femmes et 7 hommes), Ces anniversaires ont été célébrés soit à domicile, soit à l'EMS «Les Charmettes».

CAFÉ RENCONTRE

En avril 2019 a débuté un «café-rencontre» à la bibliothèque afin de permettre aux aînés de se rencontrer et des créer des liens. Ce café a lieu tous les vendredis matin de 9h30 à 11h00.

LE REPAS ANNUEL DE PÂQUES À L'IEPA BERNEX-SAULE

Celui-ci a réuni environ 56 locataires le 17 avril 2019 à midi, pour fêter Pâques. L'aide traditionnelle des bénévoles ainsi que d'élèves de la classe d'accueil du CO du Vuillonex a été très appréciée. Par ailleurs, également en collaboration avec l'IEPA Bernex-Saule, pour le plus grand bonheur des habitants, un marché de Noël a pu être organisé le jeudi 28 novembre, avec la participation d'un grand nombre d'artisans.

GOÛTER DES AÎNÉS

Le goûter des aînés a eu lieu le samedi 30 novembre 2019 à la salle communale de Luchepelet a réuni près de 300 aînés pour ce repas servi à table par des jeunes et bénévoles de la commune (entourés par les TSHM de Bernex), tout en profitant d'un spectacle divertissant et musical, cette année Les Bricomic.

De plus, pour la quatrième année consécutive, l'association VIVA de Lancy, en collaboration avec Cité Génération Onex, a permis aux aînés de Bernex de participer durant l'été au «**Passeport Santé**» (une marche du côté de Loëx le 13 août et un cours de stretching dans le préau de l'école de Robert-Hainard le 20 août).

LES CONFÉRENCES THÉMATIQUES

Suite au sondage effectué mi-novembre 2018 auprès de seniors bernésiens et compte-tenu de l'intérêt porté à cette démarche, le service social a mis sur pied dès mars 2019 deux conférences thématiques par année. Celles-ci ont rencontré un vif succès lors des deux premières conférences sur les sujets respectifs de la mémoire et des directives anticipées.



Visite sociale

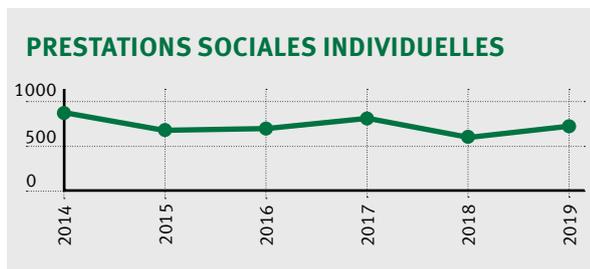
Aide sociale individuelle

L'AIDE INDIVIDUELLE

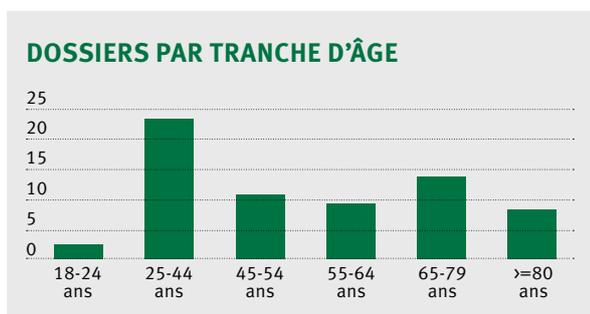
Le service social et jeunesse de la Mairie de Bernex se tient à disposition de toute personne domiciliée à Bernex, afin d'octroyer des informations sociales et administratives, des aides financières ponctuelles, des recherches de fonds privés, et un service de «Permanence Impôts».

Les principales caractéristiques de l'aide sociale individuelle communale en 2019 ont été les suivantes:

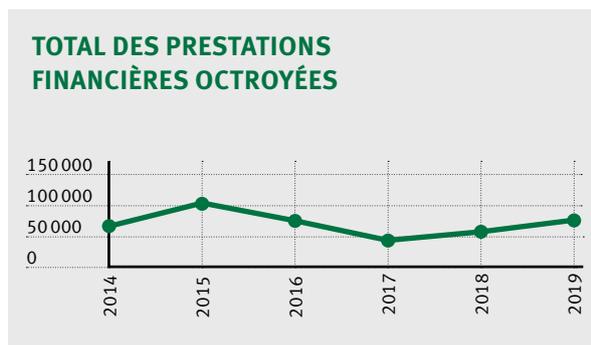
- 137 dossiers (personnes ou familles) ont été aidés en 2019, soit une légère baisse par rapport à 2018 (146 dossiers).
- *A contrario*, 661 prestations sociales individuelles (entretiens ou interventions) ont été effectuées, soit plus qu'en 2018 (584 prestations individuelles). Ce chiffre reflète l'augmentation de la complexité administrative des situations rencontrées (graphique ci-dessous).



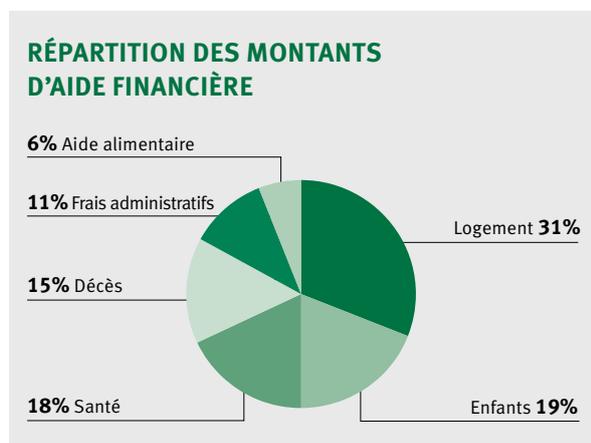
- Concernant l'âge des demandeurs (graphique ci-dessous), la tranche d'âge des personnes entre 25 et 44 ans est la plus représentée.



- 66% des demandes sont adressées par des femmes.
- 63% des demandeurs sont de nationalité suisse (à noter toutefois que ce chiffre n'a pu être calculé que sur 125 dossiers).
- La somme totale des prestations financières octroyées en 2019: 68 992 fr. (graphique ci-dessous).



- 70 aides financières (dont 4 prêts) ont été accordées.
- Les aides destinées à couvrir des frais liés au maintien du logement (31%) représentent la plus grande proportion de l'aide financière accordée en 2019 (graphique de répartition ci-dessous).



- Il est à préciser ici que, lorsque les montants nécessaires pour résoudre les situations sont élevés, le service social et jeunesse fait appel à des fondations privées (recherches de fonds). Ces soutiens financiers personnalisés (non compris dans le total mentionné ci-dessus), correspondant à 26 381 fr. obtenus au total en 2019, concernent différents domaines: santé, formation, enfants, décès.

L'ACTION PERMANENCE IMPÔTS 2019

Elle s'est déroulée du 1^{er} février au 30 avril 2019. En raison du départ à la retraite de la personne en charge du remplissage des déclarations fiscales, une nouvelle professionnelle s'est chargée de cette tâche en 2019. L'action a été organisée comme à l'accoutumée en collaboration avec le Centre d'action sociale de Bernex (Hospice général), et s'est adressée aux personnes disposant de revenus modestes et habitant les communes de Bernex, de Confignon et de la Champagne (y compris la commune de Perly-Certoux). Les personnes à revenus modestes ont donc pu y faire remplir leurs déclarations fiscales à un tarif préférentiel. En 2019, la Permanence Impôts a rempli, toutes communes confondues, un total de 147 déclarations. 76 déclarations ont été remplies pour des Bernésiennes et Bernésiens (52%).

LA NOUVELLE PERMANENCE EMPLOI DE BERNEX

Elle a été inaugurée le 1^{er} mars, ceci pour une phase pilote de 2 ans, assurée par les professionnels de l'insertion de l'OSEO Genève. Cette action a pour but un accueil sans rendez-vous de tous types de demandeurs d'emploi bernésiens, afin de pouvoir les informer, les orienter, les conseiller et les soutenir dans leurs démarches de recherche d'emploi. L'antenne met à disposition des demandeurs du matériel informatique, des journaux, internet, ainsi que l'aide ponctuelle d'un bénévole pour diverses rédactions. En 2019 il y a eu 36 participants bernésiens sur les 10 mois d'activité, pour 173 visites au total, et un résultat encourageant de 5 personnes insérées dans un emploi.



Action sociale collective, de proximité et de prévention

SOUTIEN LOGISTIQUE ET/OU FINANCIER À LA MISE SUR PIED DE PROJETS OU DE FÊTES DE QUARTIER

En 2019, en collaboration étroite avec l'association Bernex Accueil, la mairie a choisi de célébrer le 16 mai la Journée internationale du vivre-ensemble en paix: Vivre ensemble en paix, c'est accepter les différences, être à l'écoute, faire preuve d'estime, de respect et de reconnaissance envers autrui et vivre dans un esprit de paix et d'harmonie. Le service social a organisé cette fête dont les valeurs rejoignent celles de la commune, en favorisant la rencontre entre des publics très divers et en partageant un moment de qualité autour d'un repas canadien. L'invité d'honneur pour cette première édition, au soleil dans le jardin à l'arrière de l'ancienne mairie, fut la directrice générale de Médecin Sans Frontière, Madame Liesbeth Aelbrecht. Par ailleurs, le service a soutenu la Fête des Voisins le vendredi 24 mai et l'association des habitants de Cressy (AHC) pour leur fête de quartier traditionnelle (cette année organisée de façon inter-associative), le dimanche 22 septembre.

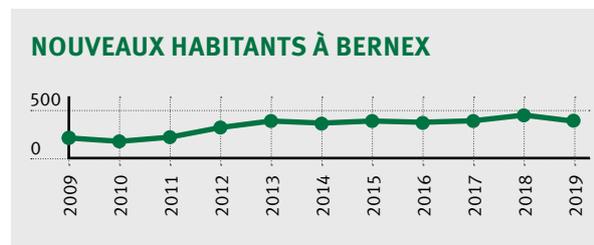
ACTIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Le service social et jeunesse a poursuivi les actions intergénérationnelles «Partageons», toujours en collaboration avec un groupe d'aînés de l'IEPA Bernex-Saule, la direction de cette dernière, ainsi que le GIAP. Ceci dans le but de faire profiter des séniors et des juniors (école primaire) d'une expérience bimensuelle favorisant l'intégration sociale, la réduction des stéréotypes et l'amélioration des comportements orientés vers autrui.



ACCUEIL DES NOUVEUX ARRIVANTS

Depuis 2007, le service social envoie chaque mois aux nouveaux habitants de la commune un courrier de bienvenue fournissant des informations relatives aux prestations proposées par la Mairie (plaquette d'information communale), ainsi que les horaires d'ouvertures et personnes de contact en cas de besoin. En 2019, une moyenne mensuelle d'environ 32 lettres ont été envoyées aux nouveaux habitants, pour un total de 377 sur l'année (seule une lettre par couple ou par famille est envoyée, le nombre d'individus nouvellement arrivés à Bernex en 2019 est donc en réalité plus important).



AIDE À L'INTÉGRATION DES FEMMES MIGRANTES

En 2019, le service social et jeunesse de la Mairie de Bernex a poursuivi sa coordination d'un groupe de femmes bénévoles, afin de mener des actions régulières d'intégration auprès des femmes migrantes domiciliées à Pré-Lauret. Ainsi, des rencontres entre femmes migrantes et femmes bénévoles bernésiennes se sont régulièrement tenues, rencontres destinées à favoriser le lien, le respect, l'intégration, l'échange et le bien-vivre ensemble sur la commune.

L'ACTION PRÉVENTION CHALEUR (EX-CANICULE)

Elle est mise sur pied chaque année dans les communes de Bernex et Confignon, afin de prévenir les personnes fragiles, majoritairement les aînés, pouvant se retrouver en danger lors des grandes chaleurs de l'été. En 2019, au travers de la collaboration avec les communes du canton, il a été décidé de focaliser le dispositif sur les aspects de prévention et d'information. Ceci notamment en rendant le personnel du service social disponible auprès de la population durant la période estivale, afin par exemple de soutenir ponctuellement des personnes isolées, ou manquant de proche aidant durant les vacances scolaires.

Actions socioculturelles

LE WINTERLIVEMUSIC

podium musical annuel pour les jeunes musiciens de la Champagne, se déroule en hiver et propose à tous les jeunes musiciens d'accéder à une scène dans des conditions quasi professionnelles. Les services jeunesse de Bernex et Confignon et les TSHM, avec l'aide financière de toutes les communes de la Champagne, ainsi que de Carrefour Addiction (Fegpa-Cipret), organisent deux soirées valorisant l'expression musicale de la jeunesse de la région. En 2019, le vendredi 15 et le samedi 16 février, la seizième édition a eu lieu dans la salle communale de Luchepelet et fut marquée par la nouvelle collaboration fructueuse avec le groupe de jeunes du Forum de Bernex.

LOCAUX DE RÉPÉTITION

Locaux de répétition. Une dizaine d'abris PC (9 en 2019) sont mis à disposition des jeunes musiciens de Bernex, sur la base d'un contrat de location (50 fr./mois). Pour obtenir un local, les jeunes entre 15 et 25 ans doivent présenter un dossier justifiant d'un réel projet de groupe et d'une motivation certaine.

L'ACTION EN LIEN AVEC LA VIE ASSOCIATIVE

Elle a vu ses premières démarches durant le premier semestre 2019; 34 associations bernésiennes, traitant des questions sociales, socioculturelles et de solidarité ont été contactées par le service social en vue d'une rencontre visant à mieux connaître leur fonctionnement, leurs actions ainsi que leurs besoins. Cette démarche a été comprise et très appréciée par les comités et membres bénévoles rencontrés; les perspectives de ces liens résident dans la création de synergies et d'opportunités à concrétiser dans l'avenir, afin de répondre toujours mieux aux intérêts et besoins de la population bernésienne.



Winterlive Music

Action pour la jeunesse

L'ACTION JEUNESSE

Celle-ci est assumée sur le terrain par la FASE. Le dispositif jeunesse s'appuie sur une équipe de Travailleurs Sociaux Hors Murs (TSHM et assistant socio-éducatif ASE) composée d'un 172% TSHM (69h. /semaine) et 85% ASE (34h./semaine), ainsi que 2695h. sur l'année, ventilées sur 8 moniteurs. Les 5 terrains d'action des TSHM sont les suivants:

- Les tournées du BUPP (Bus Unité Prévention Parcs) dans toute la région Lancy, Onex, Bernex et Confignon, à des heures tardives, sur des lieux où les groupes de jeunes ont l'habitude de se réunir.
- Les accueils libres au Forum de Bernex, au SAS de Confignon et à Cressy (espaces d'accueils et animations ouverts 4x par semaine dont le vendredi en soirée).
- Les locaux en gestion accompagnée du Forum (2x) et de Cressy (2x) – contrat, autonomie du groupe de jeunes.
- Le Sport pour tous à Luchepelet, terrain synthétique, et à l'école de Cressy (ouvert à tous).
- L'animation de boums et anniversaires pour les enfants (4x hebdomadaire), ainsi que des projets divers, dans la salle polyvalente du Forum (1^{er} étage).

Toutes ces actions sont autant de moyens permettant la création d'un lien de confiance entre jeunes et TSHM. Forts de ce contact privilégié, les TSHM réalisent des entretiens individuels où ils accueillent les jeunes, explorent leurs problématiques et les accompagnent auprès des structures adaptées (collaboration avec les Communes de la région). Ce même lien leur permet non seulement d'accompagner la jeunesse dite «en rupture», mais également de s'impliquer dans des actions préventives et de médiations aux côtés des APM (notamment lors des manifestations publiques) et du service social et jeunesse.

En 2019, l'action TSHM BUPP sur Bernex s'est déclinée autour des quelques chiffres et faits marquants suivants:

- **4 tournées** TSHM intercommunales et **2 tournées** spécifiques à Bernex (hebdomadaire)
- **3 ouvertures** hebdomadaires d'espaces **d'accueil libre** au Forum, 3 à Cressy et 1 au SAS avec un groupe spécifique
- **2 ouvertures** hebdomadaires d'un terrain/**salle de sport**
- **107 actions boums/anniversaires** réalisées

- **113 entretiens individuels avec des Bernésiens** (suivis et aides ponctuelles) dont 43% sont des filles.
- **164 petits jobs effectués par des jeunes de Bernex** (186 en 2018)
- **23 jeunes** présents (moy.), dont 30% de filles, aux **4 ouvertures** du local d'accueil libre du Forum

Réseau

- Continuité des petits jobs en lien avec les APM
- Renforcement du Réseau avec CapEmploi, Point Jeune et CAS Bernex (hospice général)

Cressy

- Travail avec les 16-20 ans: Accompagnement des jeunes sur LGA, associant concierges et Police municipale pour prévenir les éventuels dépassements de limites (transmission codes sociaux)
- Travail avec les 12-15: LAL de Cressy (nouvelles générations, accueil et cadre)

Bernex-Confignon-Village

- Renforcement des liens avec les professionnels des CO pour intervenir en cohérence avec les élèves.
- Accueil de 12-16 au LAL du Forum en lien avec le CO, développement de projet (Soirée thématiques de prévention: Consentement mutuel, Développement pouvoir d'agir: sorties montagne, etc.)
- Développement de lien et accompagnement d'un groupe en difficultés sociales présent sur la région Bernex-Confignon

LES MERCREDIS AÉRÉS DE BERNEX

Ils fonctionnent sur la base d'une collaboration entre le service social et jeunesse et la FASE (modèle de gestion mixte). Il est à noter qu'en plus de son mandat au sein des Mercredis aérés, l'animatrice socioculturelle référente est chargée de développer une dynamique collective et d'implication citoyenne dans la commune, plus particulièrement autour des Mercredis aérés, en allant à la rencontre de la population bernésienne.

Les mercredis ont atteint une occupation d'environ 53% le matin (17 places occupées sur 32 prévues), et près de 92% l'après-midi (22 places occupées sur 24 prévues). Petit black movie, musée Chaplin, balades en poney, piscine ou sorties dans la nature sont quelques-unes des activités réalisées durant l'année 2019.

Quelques chiffres (au 31 décembre 2019):

- Inscriptions: 26 enfants au total, 19 filles/7 garçons
- Inscriptions matin/après-midi: 17/ 22

On constate que la majeure partie du groupe est constituée d'enfants de 7 à 9 ans, dont une bonne partie fréquente les mercredis aérés depuis plusieurs années. Moins de la moitié des enfants inscrits sont issus de familles monoparentales. Il est à noter que les locaux du GIAP et la buvette de l'école Robert-Hainard sont parfaitement adaptés aux besoins de l'activité, sans parler de l'espace extérieur qui permet aux enfants de se dépenser en toute sécurité.

LES 3 RESTAURANTS SCOLAIRES DE LA COMMUNE

Les équipes de cuisine de Luchepelet et de Lully comptent chacune 2 préparatrices/teurs et 2 aides préparatrices/teurs. L'équipe de Robert-Hainard compte 3 préparatrices et 1 aide préparatrice/teur. L'encadrement des enfants pendant le repas est assuré par les animatrices/teurs du parascolaire (GIAP). Par ailleurs, le partenariat avec l'association Le Caré (à Carouge) fonctionne à merveille et permet ainsi à des personnes en grande précarité de bénéficier des restes non consommés.

Pour rappel, les restaurants scolaires de Bernex sont labellisés Fourchette Verte depuis plusieurs années. Le prix unifié du repas pour les familles est de 8 fr. 50 ct.



Par rapport à l'année précédente, le nombre d'enfants inscrits au restaurant scolaire en 2019/2020 a légèrement diminué alors que la moyenne des repas commandés par jour pour les enfants est restée stable.

Année scolaire 2018-2019

(chiffres relevés sur la période du 27.08.2018 au 31.01.2019)

- 519 enfants inscrits (Robert-Hainard = 184; Luchepelet = 171; Lully = 164).
- Moyenne de 299 repas quotidiens dans la commune (repas commandés pour les enfants).

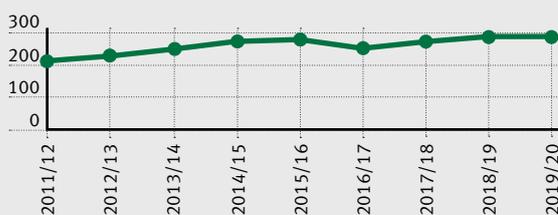
Année scolaire 2019-2020

(chiffres relevés sur la période du 26.08.2019 au 31.01.2020)

- 497 enfants inscrits (Robert-Hainard = 173; Luchepelet = 180; Lully = 144).
- Moyenne de 298 repas quotidiens dans la commune (repas commandés pour les enfants).

Moyenne des repas quotidiens à Bernex commandés pour les enfants, par année scolaire depuis 2018/2019: 2019/2020 = 298; 2018/2019 = 299.

NOMBRE DE REPAS SERVIS QUOTIDIENNEMENT



ACTIVITÉS D'ÉTÉ POUR TOUT PUBLIC

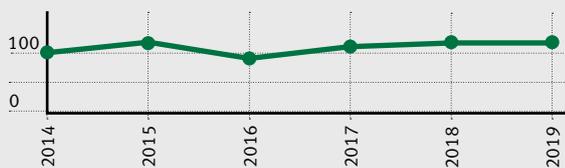
En 2019, le service jeunesse de la commune a poursuivi sa collaboration avec le centre aéré de Vernier (membre de la FASe), au travers d'une offre d'activités encadrées durant les 8 semaines de vacances. Une bonne 20aine de places par semaine sont destinées aux jeunes (4-12 ans) de notre commune. Chaque année, au moins les deux tiers des places sont occupées.

Les semaines d'été «Rires & Santé» organisées par l'équipe de Global Nutrition, centrées sur le thème de la nutrition, ont été proposées durant 5 semaines (et non 8, en raison du manque d'inscrits) aux enfants de la commune, avec toutefois un beau succès pour les enfants et familles participantes.

LE DISPOSITIF CAPEMPOI

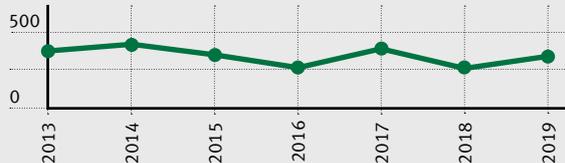
La structure intercommunale (9 communes de la Champagne dont Bernex et Confignon) de stages de mobilisation pour les jeunes en rupture de formation est gérée par un mandataire: l'OSEO (Œuvre suisse d'entraide ouvrière). En 2019, 118 jeunes ont été suivis dans la structure d'insertion, dont 75 nouveaux dossiers. De façon globale et dans toutes les statistiques, près de 50% des jeunes proviennent de Bernex.

NOMBRE DE JEUNES SUIVIS PAR CAPEMPOI

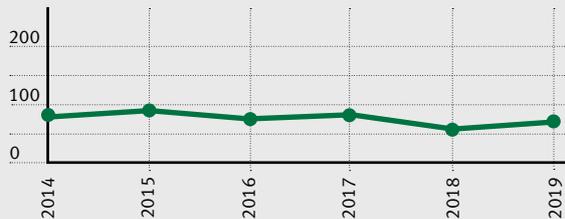


On dénombre pour CapEmploi 291 semaines de stage accomplies (env. 25% dans les communes), pour 70 stages réalisés en globalité; une diminution globale d'environ 25%, en raison notamment d'une absence maladie longue durée d'une collègue, mais également d'un besoin moins important en termes de stage pour la population suivie par CapEmploi.

NOMBRE DE SEMAINES DE STAGE RÉALISÉES

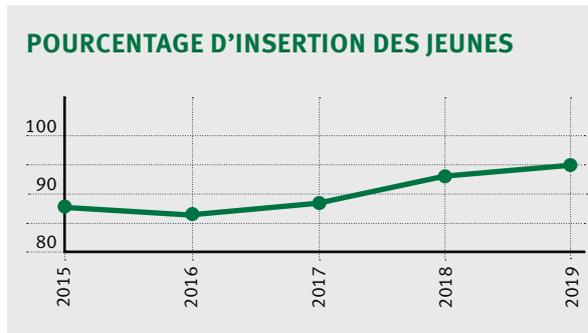


NOMBRE DE STAGES ACCOMPLIS



Restaurant scolaire de Lully

Fin 2019, 95% des jeunes ayant terminé un suivi personnalisé durant l'année ont intégré une formation ou un emploi (les dossiers pris en compte sont ceux clôturés durant l'année, soit 41).

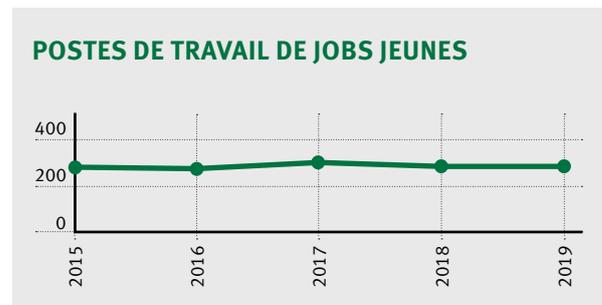
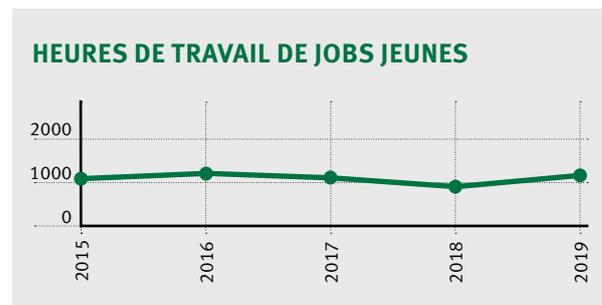


De plus, CapEmploi a offert environ 540 heures de cours préparatoires de remise à niveau (français, mathématique, anglais), ceci essentiellement grâce à l'aide du civiliste du service social et jeunesse ainsi que d'un mentor (adulte volontaire) de Bernex.



LES JOBS JEUNES

Le service social coordonne, principalement en collaboration avec la FASe, les multiples Jobs Jeunes de la commune prévus dans le cadre de manifestations ou en soutien ponctuel aux services de la Commune. En 2019, comme chaque année, différents types de jobs ont été proposés aux jeunes, notamment le tri de déchets avec les retriycles de la voirie, des gardes de parking avec les APM, de l'affichage réalisé avec l'aide des TSHM, ainsi que diverses aides pour des montages et réalisations de manifestations. Au total cela représente une somme de 1167 heures de travail effectuées, pour 336 postes de Jobs Jeunes.



Action de solidarité et d'aide au développement

SOLIDARITÉ INTERNATIONALE

Dans le cadre de sa politique de solidarité internationale, comprenant la coopération au développement et l'aide humanitaire, la Mairie alloue chaque année des subventions à des organismes et projets, basés dans notre région genevoise, dans un esprit de partenariat avec ceux qui se mobilisent au quotidien pour les populations dans le besoin dans le Monde. Une somme à peu près équivalente à 0,7% du budget de fonctionnement de la Commune est à disposition de notre politique de solidarité internationale (indicateur recommandé par les Nations Unies, résolution de l'Assemblée générale de 1970). Enfin, un certain nombre de critères stricts sont définis pour identifier si un projet ou une association est susceptible d'être retenue pour un subventionnement.

En 2019, une somme totale de 233403 fr. a été allouée à 45 projets sur une totalité de 79 étudiés. Cette somme comprend notamment les 90000 fr. alloués annuellement à notre partenaire la Fédération Genevoise de Coopération (FGC), qui elle-même reverse cette somme à des organismes d'aide au développement qui ont

fait leurs preuves depuis de longues années; en 2019: Association Traditions pour Demain: le poids des mots et le choc de l'image pour l'identité culturelle Kichwa – Equateur; ADAP: gestion communautaire des forêts du corridor de la Rungwa – Tanzanie; Genève Tiers-Monde (GETM): femmes actrices de l'amélioration des conditions de vie des familles rurales hautes andines – Pérou; Association EIRENE: projet de formation d'enseignants pour une éducation adaptée à la psychologie de l'enfant et de l'adolescent en Artibonite – Haïti. Ainsi, il est à relever qu'une majorité des subventions annuelles 2019 est attribuée aux projets d'aide au développement, ainsi qu'aux projets en faveur de l'éducation. Sans oublier enfin que la Mairie a versé 14300 fr. pour des aides humanitaires d'urgence, notamment venir en aide (médicale) à une région du Mozambique, gravement touchée par le cyclone Idai (MSF), offrir des accès à l'eau potable dans des régions de Syrie (CRS), soutenir les personnes déplacées victimes du conflit dans le Nord Kivu, RDC (EPER), et soutenir les migrants passant par la Colombie (Terre des Hommes). En 2019, les subventions concernent donc plus spécifiquement 19 pays.

RÉPARTITION DES AIDES HUMANITAIRES ET AU DÉVELOPPEMENT PAR SECTEUR EN 2019

Secteur	Nombre de projets subventionnés		Montants attribués	
Aide à la santé et à l'alimentation	11 projets	24%	48 500.–	21%
Aide à l'éducation – enseignement	9 projets	20%	24 600.–	10%
Développement urbain – infrastructures	6 projets	13%	18 000.–	8%
Aide au développement	4 projets	9%	90 000.–	38%
Développement rural	4 projets	9%	7 500.–	3%
Aide humanitaire, d'urgence catastrophes	3 projets	7%	14 300.–	6%
Prévention, sensibilisation, information	2 projets	5%	6 000.–	3%
Développement environnement	2 projets	5%	6 000.–	3%
Aide aux victimes d'exclusion, de violences et guerres	1 projet	2%	3 000.–	1%
Renforcement Société civile	1 projet	2%	2 500.–	1%
Sommes attribuées aux projets humanitaires jeunesse	1 projet	2%	6 000.–	3%
Coups de cœur – Divers	1 projet	2%	7 003.–	3%
Développement emploi	0 projet	0%	0.–	0%
Total	45 projets		223 403.–	

Pays concernés	Associations/Institutions	Projets
Haïti	Association Lumière pour Haïti	Scolariser des enfants et permettre aux jeunes qui, sans aide venant de l'extérieur, ne pourraient pas suivre une formation professionnelle ou universitaire.
Bolivie	Association Uyarina-Genève	Uyarina Point de Rencontre: améliorer les conditions et qualité de vie des jeunes vivant dans la rue. Les scolariser et les réintégrer dans la société. Traiter la souffrance psychique des personnes en situation de rue et de risque. Etablir un nouveau lien social à travers l'écoute et des actions ludo-pédagogiques.
Brésil	Nordesta	Reforestation et éducation
Madagascar	Fondation Antenna	Mission préparatoire du projet Ranomadio sur l'île de Sainte-Marie. Assurer le traitement de l'eau dans les écoles ne disposant pas d'eau potable <ul style="list-style-type: none"> • Sensibiliser les élèves à l'importance du lavage des mains • Impliquer les enfants, pour informer l'ensemble de la communauté sur l'importance du traitement de l'eau à domicile (TED)
Madagascar	Fondation Antenna	Exposition à la mairie de Bernex sur l'action Ranomadio
Burkina Faso	Association Permaculture Suisse-Burkina Faso	Mettre en place une ferme pilote et formatrice en agroécologie, basée principalement sur les concepts de Permaculture et de Bio-Dynamie, en combinaison avec les savoirs locaux ancestraux, afin d'apporter des solutions durables permettant d'améliorer les conditions de vie des familles paysannes.
Burkina Faso	Le Projet Faim Suisse	Autonomiser les membres des communautés de Nongfairé afin qu'ils puissent, grâce à leurs connaissances et capacités, mettre un terme à la faim chronique et réduire la pauvreté de manière durable. Mobilisation de la communauté sur tous les grands enjeux.
Burkina Faso	Association Métissages	Construction de puits
Mali	Le Pont du Mali	Agrandissement de deux écoles. École Betty: construction de 3 salles supplémentaires pour accueillir les élèves jusqu'au niveau du baccalauréat (actuellement jusqu'au niveau obligatoire). Centre de formation professionnelle: poursuite de la construction de l'école professionnelle de Siribala (à côté de Ségou).
République de Guinée	Association Apprentissages Sans Frontières	SolarNetAfrica «Je recycle un ordinateur». Réduire la fracture numérique entre le pays donateur d'ordinateur du Nord et le pays receveur du Sud sans pour autant disséminer les déchets électroniques du Nord au Sud. Mettre en place un programme de formation des formateurs en recyclage de matériel électronique (ordinateurs et accessoires) à Conakry en Guinée.
République de Guinée	Nouvelle Planète	Projet de mise en place de deux périmètres maraichers et d'un espace de stockage dans le village de Kaporo. Augmenter les rendements agricoles des villageois, permettre aux producteurs de gérer le circuit complet de la production via le stockage, s'émanciper des intrants chimiques et pratiquer une agriculture durable, renforcer l'autonomie féminine, valoriser la filière agricole.
Sénégal	Association Roger Riou	Promouvoir, financer et réaliser des programmes concrets d'aide, dans différents domaines (agriculture, artisanat, éducation, social, santé et environnement)
Sénégal	Association des Femmes pour la Planète	Repeupler la population d'arbres de karité qui est sur la liste des espèces menacées de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature. Lutter contre la pauvreté chez les femmes qui produisent le beurre de karité en leur offrant la possibilité d'augmenter leurs revenus grâce à la disponibilité de la matière première.
Togo	Association Métissages	Aide sur divers projets de développement dans le village de Kouenou, et construction de 10 toilettes sèches.
Togo	Association Unis Avec le Togo (UAT)	Construction bâtiment scolaire. Permettre aux jeunes de disposer d'un cadre d'enseignement adéquat

Pays concernés	Associations/Institutions	Projets
Togo	Association Erika	Scolariser les filles et les garçons et les mettre en apprentissage chez les artisans locaux
Bénin	Association ZÉDAGA	Soutenir la formation continue et le perfectionnement des enseignants du Bénin; développer l'accès aux ressources éducatives (pédagogiques et didactiques), pérenniser l'accès à la formation à travers la mise en place de Centres de ressources; favoriser l'épanouissement professionnel de tous les acteurs éducatifs.
Bénin	Association Miman-Bénin	Soutien du centre de formation professionnelle de Ouasssaho; soutien aux apprentis (subvention pour leur écolage et pour leur installation dans la vie active après leurs études) et améliorations des infrastructures du centre.
Bénin	Aide et Action Suisse	Projet ALFA – A light for Africa: Améliorer l'accès à une éducation de qualité en Afrique de l'Ouest. Électrifier une école à l'aide d'un kit solaire pour améliorer l'environnement scolaire et la qualité de l'enseignement, mais également mobiliser la communauté autour de l'école et donner à celle-ci un rôle important dans la vie quotidienne de la communauté.
Rép. Démocratique du Congo	DIGNITE IMPACT (anciennement AFEDEM – Suisse)	Améliorer la vie des femmes et des enfants les plus défavorisés en RDC
Rép. Démocratique du Congo	Association Paida Orphanage	Construction de 3 salles de cours, d'une bibliothèque pour scolariser les enfants et orphelins de Bungulu dans la ville de Béni, Nord Kivu.
Kenya	H2O-Energies	Alimentation en eau potable de la région de Kiswaro au Kenya. Donner accès à l'eau potable à la population (environ 10 000 personnes) et aux écoles de la région (environ 2'300 élèves). Pour ce faire, pose d'un réseau et de kiosques de distribution et augmentation de la capacité de production d'eau potable à la station de Koteyo. Station alimentée par de l'eau du lac Victoria.
Côte d'Ivoire	AIDE – Association pour l'Instruction et le Développement des Enfants	Scolariser des filles issues de milieux précaires
Ethiopie	Green Flower Fondation	Développer la formation professionnelle et technique en agriculture biologique durable en Éthiopie et contribuer à l'autonomisation et l'intégration au marché du travail des jeunes adultes, dont une grande partie de femmes, en renforçant le cursus de formation et l'entrepreneuriat en horticulture biologique. Développer la formation professionnelle en agriculture biologique en Éthiopie.
Yémen	Association Y30	Initiatives d'agriculture locale en soutien à l'économie de la région et aide alimentaire type «restaurants du cœur».
Palestine	IRDG – Institut for Rights & Development Geneva	Réduction des propensions aux comportements violents par la promotion de la non-violence. Aménagement d'un bâtiment de 300m ² dans la ville de Tulkarem en Cisjordanie (Palestine) qui servira de Centre communal et social.
Népal	Action Tupche	Aménager une maison communautaire et construire un dispensaire
Népal	GIWEH	«Création d'un centre national de connaissances sur l'eau au Népal» dans le but d'améliorer les connaissances et la gestion de l'eau et de l'assainissement au Népal. Assister le gouvernement dans la création d'un centre où les acteurs du secteur partageront des informations et des expériences.
Afghanistan	Action for Development	Préparation à l'hiver dans les camps informels de Kaboul pour réduire la morbidité due à l'hypothermie. Fournir à 100 ménages (750 personnes) installés dans des quartiers informels, des fourneaux, du bois, des couvertures, des examens médicaux, des médicaments, et de faciliter l'orientation vers les centres de santé, selon les besoins.
Inde	Association Suisse pour l'aide au Zanskar	Construction d'un bâtiment résidentiel permettant d'héberger des élèves vivant dans des villages éloignés de l'école

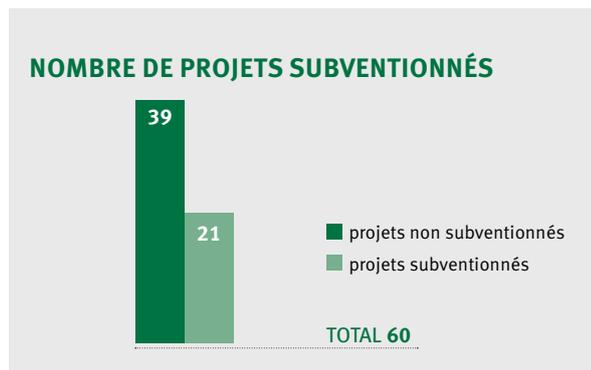
Pays concernés	Associations/Institutions	Projets
Divers pays du sud	Fédération genevoise de coopération	Aide au développement sur 4 projets que la FGC propose à la Commune (Equateur, Tanzanie, Pérou, Haïti)
Divers pays du sud	TERRE DES HOMMES SUISSE	Protection et promotion des droits de l'enfant. (Sénégal)
Divers pays d'Afrique	La classe humanitaire du CO Vuillonnex	Sensibiliser les élèves aux principes de la solidarité, de l'altérité et de la citoyenneté active pour promouvoir l'entraide, l'ouverture d'esprit et les valeurs humaines. Avoir un projet commun qui permet de renforcer les liens entre les différents acteurs de l'école (élèves, parents, enseignants). Contribuer au développement d'une agriculture appropriée au contexte local au travers entre autres d'un aménagement d'un périmètre maraîcher et de la construction d'une unité de transformation de céréales. (Sénégal)
Divers pays du sud	Croix Rouge	Aide d'urgence (cyclone Idai qui a touché le Mozambique, Zimbabwe et Malawi)
Divers pays du sud	Croix Rouge	Aide d'urgence (Syrie)
Divers pays du sud	L'EPER	Aide humanitaire d'urgence (RDC)
Divers pays du sud	Médecins sans Frontière	Aide humanitaire d'urgence (Soins de santé secondaire pour la population de Mossoul-Ouest, Irak)
Divers pays du sud	Association MaMaFele	L'association propose des spectacles visuels interactifs et des ateliers éducatifs dans le but de sensibiliser sur des thèmes socio-environnementaux.
Divers pays du sud	Fondation Sentinelles	Garantir l'accès aux soins et à une chirurgie reconstructive adaptés aux différents stades de la maladie du noma, améliorer les conditions sanitaires, sociales et économiques des victimes de la maladie.
Divers pays du sud	Action de Carême	Œuvre d'entraide catholique suisse, Action de Carême s'engage dans 14 pays du monde pour que les populations défavorisées puissent manger à leur faim et vivre dignement. Offrir conseils et accompagnements afin que ces personnes revendiquent leurs droits. (Népal)
Divers pays du sud	Association Unité Jamm (anciennement Dox Jamm)	Projets solidaires dans différents pays, financés par de multiples actions sociales et solidaires réalisées par des jeunes à Genève. (Guinée Conakry)
Divers pays du sud	Association Crayons Copains	Créer des échanges entre enfants d'ici et d'ailleurs, fournir du matériel à ceux qui en ont besoin. Récolter le matériel de dessin et d'écriture inutilisé, faire faire des dessins aux enfants.

Aide aux institutions sociale et de santé à Genève

ALLOCATIONS DE SUBVENTIONS POUR DES ORGANISMES SOCIAUX ET DE SANTÉ DE GENÈVE

En ce qui concerne les allocations de subventions pour des organismes sociaux et de santé de Genève, les domaines concernés sont extrêmement variés, il est donc très difficile de définir des catégories types couvrant tous les domaines d'action possibles. C'est pourquoi la Mairie décide de considérer d'une part, et avant tout, les petits et moyens organismes qui œuvrent sur Genève et sa région pour l'amélioration de la qualité de vie de populations dans le besoin et, d'autre part, des organismes peu soutenus par les grandes institutions d'État ou de la Confédération.

En 2019, une somme totale de 34000 fr. a été allouée à 21 projets – concernant 12 secteurs activités – sur une totalité de 60 demandes traitées.



SECTEURS ET INSTITUTIONS SOCIALES AIDÉS EN 2019

Secteurs sociaux	Associations/Institutions	Projets/buts
Insertion professionnelle jeunes et adultes	Ass. Urgens	Association d'entraide pour jeunes gens de 18-25 ans. Programme d'hébergement et de réinsertion professionnelle
Pauvreté Accueil, alimentation, hébergement, soins, réinsertion	Fondation Partage	Récolter et distribuer gratuitement des denrées alimentaires et produits d'hygiène aux associations et services sociaux
	Fondation Colis du Cœur	Coup de pouce alimentaire aux personnes dans le besoin, sous forme de colis
Encouragement de la lecture	Croix-Rouge genevoise	L'objectif principal de la Permanence d'accueil social (PAS) de la CRG est de protéger la dignité des personnes via une aide directe, de l'information ou une mise en réseau vers d'autres structures socio-sanitaires. Les bénéficiaires peuvent par exemple recevoir une aide matérielle directe sous la forme de bons alimentaires, de vêtements ou de nuitées à l'Armée du Salut.
	Ass. La Bataille des Livres	Pour les enfants de 8 à 12 ans, en Romandie et autres pays
Activités pédagogiques et promotion santé auprès des jeunes	Ass. Lire et Ecrire	Lutter contre l'illettrisme, auprès d'adultes francophones peu scolarisés
	Écran Social	Clause péril, un projet de «cinéma social» novateur qui interroge un sujet de société majeur trop rarement abordé: la douleur morale causée par les complices violences infligées aux mineurs.
Soutien aux familles et familles monoparentales	OPCCF	Médiations, thérapies de famille, guidance, consultation conjugale
	Association «Un Enfant – Un Cadeau»	Cadeaux pour les enfants de familles défavorisées
Soutien auprès des populations migrantes, requérants d'asile et sans papier	Centre de Contact Suisses-Immigrés	Soutien aux personnes immigrées sans statut légal. Accompagner la suite de l'opération Papyrus; suivi des dossiers encore en cours et premiers renouvellements de permis, évaluation de l'opération et pérennisation des avancées obtenues.
	Association Découvrir	Faciliter l'intégration professionnelle des femmes migrantes qualifiées à Genève
	Fédération Maison Kultura	Aider les jeunes issus de l'immigration à reprendre un apprentissage, faciliter le processus de ces jeunes en panne d'intégration à s'insérer, et renforcer la cohésion sociale.
Soutien aux victimes et auteurs de violences	CTAS	Centre de consultation pour les victimes d'abus sexuels
	Association FACE à FACE	Travailler à la prévention et le traitement psycho-éducatif des femmes et des adolescent-e-s (de 13 à 20 ans) ayant des comportements agressifs et/ou violents, ainsi que des familles à transactions violentes ou en difficulté relationnelle.
	Association Viol-Secours	Offrir aide et soutien à toutes les femmes, personnes trans* et intersexes, quelle que soit leur sexualité et dès l'âge de 16 ans. Accueillir également les proches. L'association développe aussi des actions de prévention des violences sexuelles.
Soutien aux femmes	Centre de Liaison des Associations féminines genevoises (CLAFG)	Promouvoir l'égalité entre femmes et hommes à Genève; l'événement s'intitule «Bastions de l'égalité»

Secteurs sociaux	Associations/Institutions	Projets/buts
Handicap mental	Fondation Cap Loisir	La Fondation Cap Loisirs accueille et accompagne des personnes avec une déficience mentale (enfants et adultes) dans différents types d'activités
	Service genevois de relève	Offrir du répit aux parents de personnes vivant avec une déficience intellectuelle ou une paralysie cérébrale en leur proposant des gardes à domicile (ponctuelles ou régulières) ayant pour but de renforcer la socialisation de la personne en situation de handicap et de permettre à la famille de souffler
Troubles psychiques – santé mentale	ATB&D	Donner de l'espoir, du soutien et des liens aux personnes atteintes de troubles de l'humeur, au travers d'un groupe d'entraide, de loisirs occasionnels, de réunions. Informer, orienter (site Internet, mail, conférences)
Soutien aux personnes ayant des difficultés d'orientation sexuelle, et aux personnes victimes de discrimination pour des raisons sexuelles	Association Dialogai Le Refuge Genève	Association homosexuelle offrant à la communauté une structure d'accueil, d'écoute, d'information, d'expression, de convivialité, et de solidarité
Soutien à la prévention et sensibilisation tout public à des thèmes de société et à des maladies rares	Association Ses Yeux Couleur Planète	Recenser, informer et aider des familles touchées par la maladie RVRH; organiser la journée annuelle d'information sur cette maladie avec des spécialistes venus d'Europe.

Impressum

Crédit Photos: Jean-Paul Levet, Alain Grosclaude,
archives communales, François de Limosges
Graphisme et réalisation: Atelier Schnegg+
Imprimé par Atar Roto Press SA, Genève, sur papier recyclé
Tirage: 100 exemplaires



Mairie de Bernex
311 rue de Bernex • 1233 Bernex
Tél. 022 850 92 92 • Fax 022 850 92 93 • www.bernex.ch

